

YATO



PL GRZECHOTKA PNEUMATYCZNA
EN RATCHET AIR WRENCH
DE DRUCKLUFT-RATSCHENSCHRAUBER
RU ПНЕВМОТРЕЩОТКА
UA ПНЕВМАТИЧНИЙ ГАЙКОВИЙ КЛЮЧ З ХРАПОВИКОМ
LT PNEUMATINE TERKŠLĖ
LV PNEIMATISKĀ LĒŅKA ATSLĒGA
CZ PNEUMATICKÁ RÁČNA
SK PNEUMATICKÁ RAČŇA
HU PRÉSLEVEGŐS BEHAJTÓ SZERSZÁM
RO ANTRENOR PNEUMATIC
ES CARRACA NEUMÁTICA
FR CLÉ À CLIQUET PNEUMATIQUE

YT-0980

YT-0981

YT-0982



YT-0980

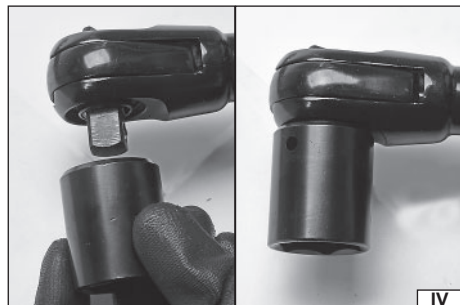
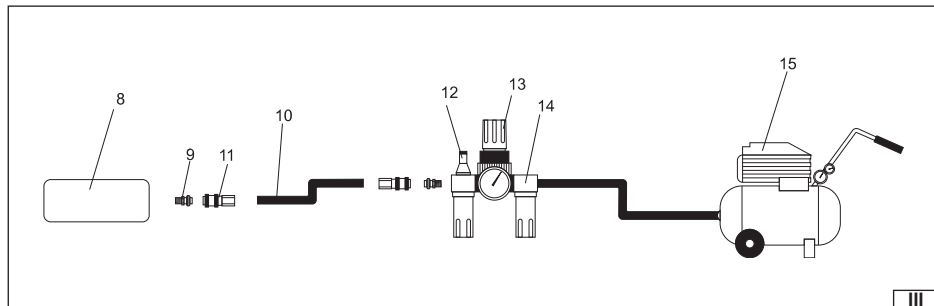
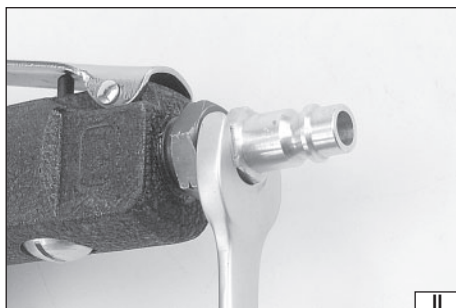
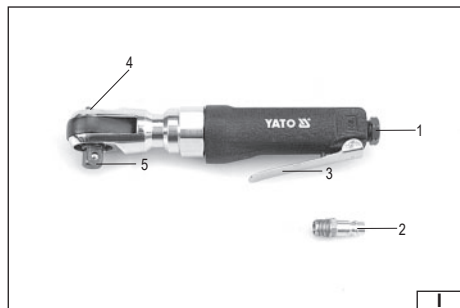


YT-0981



YT-0982





PL

1. wlot powietrza
2. złączka wlotu powietrza
3. spust
4. przełącznik kierunku obrotów
5. zabierak
8. narzędzie
9. gniazdo węży
10. wąż
11. złączka węży
12. smarownica
13. reduktor
14. filtr
15. kompresor

RU

1. входное воздушное отверстие
2. соединитель
3. выключатель
4. реверсивный переключатель
5. пуск
8. устройство
9. гнездо шланга
10. шланг
11. соединитель шланга
12. масленка
13. редуктор
14. фильтр
15. компрессор

LV

1. gaisa pievads
2. gaisa pievada savienojums
3. laidene
4. apgriezienu virziena pārslēdzējs
5. pavadā
8. ierīce
9. vada ligzda
10. vads
11. vada savienojums
12. eļļošanas instruments
13. reduktors
14. filtrs
15. kompresors

HU

1. levegő bemenet
2. a levegőbemenet csatlakozója
3. szelep
4. forgásirány váltó
5. forgócsap
8. szerszám
9. tömlőfogadó csatlakozó
10. tömlő
11. tömlő csatlakozója
12. zsírzó
13. nyomáscsökkentő
14. szűrő
15. kompresszor

FR

1. prise d'air
2. raccord d'air
3. déclencheur
4. commutateur du sens de rotation
5. loquet
8. outil
9. nid de tuyau
10. tuyau
11. raccord de tuyau
12. pompe à graisse
13. réducteur
14. filtre
15. compresseur

EN

1. air inlet
2. air inlet connector
3. trigger
4. turning rotation switch
5. collector
8. tool
9. hose socket
10. hose
11. hose connector
12. greaser
13. reducer
14. filter
15. compressor

UA

1. вхідний повітряний отвір
2. зєднувач
3. вимикач
4. реверсивний перемикач
5. хомутик
8. пристрій
9. гніздо шланга
10. шланг
11. зєднувач шланга
12. маслянка
13. редуктор
14. фільтр
15. компресор

CZ

1. vstup vzduchu
2. spojka vstupu vzduchu
3. spoušť
4. přepínač směru otáček
5. unášec
8. nástroj
9. zásuvka hadice
10. hadice
11. spojka hadice
12. olejovač
13. redukční ventil
14. filtr
15. kompresor

RO

1. orificiul intrării aerului
2. mufa intrării aerului
3. trăgaciul
4. comutatorul schimbării direcției de rotire
5. antrenor
8. scula ajutoare
9. soclul tubului
10. tub
11. mufa tubului
12. gresor
13. reduktor
14. filtru
15. compresor

DE

1. Lufteinlauf
2. Lufteinlaufnippel
3. Schalter
4. Drehrichtungsschalter
5. Mitnehmer
8. Werkzeug
9. Schlauchstiz
10. Schlauch
11. Schlauchnippel
12. Öl
13. Druckminderer
14. Filter
15. Kompressor

LT

1. oro įėjimas
2. oro įėjimo atvamzdis
3. paleidimo spaustukas
4. sukimosi krypties perjungiklis
5. veleno galvutė
8. įrankis
9. žarnos lizdas
10. žarna
11. žarnos mova
12. tepalinė
13. reduktorius
14. filtras
15. kompresorius

SK

1. vstup vzduchu
2. spojka vstupu vzduchu
3. spúšť
4. prepínač smeru otáčok
5. unášač
8. nástroj
9. hadicová zásuvka
10. hadica
11. hadicová spojka
12. olejovač
13. redukčný ventil
14. filter
15. kompresor

ES

1. entrada de aire
2. conector de la entrada de aire
3. gatillo
4. interruptor de la dirección de giro
5. conductor
8. herramienta
9. entrada de la manguera
10. manguera
11. conector de la manguera
12. lubricador
13. reductor
14. filtro
15. compresor



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Читєть інструкції
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation



Miejsce aplikacji oleju
Oil application place
Öl-Anwendungsstelle
Место подачи масла
Місце введення масла
Alyvos aplikacijos vieta
Eļļas aplikācijas vieta
Miesto aplikace oleje
Miesto aplikácie oleja
Olajozási pont
Loc de aplicare ulei
Lugar de aplicación de aceite
Endroit d'application d'huile



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille verwenden
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuințeați ochelari de protecție
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection



Gorąca powierzchnia
Hot Surface
Heiße Fläche
Горячая поверхность
Гаряча поверхня
Karštas paviršius
Karsta virsma
Horúky povrch
Horúci povrch
Forró felület
Suprafață fierbinte
Superficie caliente
Surface chaude



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Tragen Sie Gehörschutz
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтеся засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuințeați antifoaie
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive



Kierunek obrotów
Rotation direction
Drehrichtung
Направление вращения
Напря́м оберта́ння
Apsisukimų kryptis
Griezes virziens
Směr otáčení
Smer otáčania
Forgásirány
Direcție turajii
Dirección de la rotación
Direction de rotation



Stosować rękawice ochronne
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Grzechotka pneumatyczna to narzędzie zasilane strumieniem sprężonego powietrza pod odpowiednim ciśnieniem. Za pomocą kluczy nasadowych nakładanych na zabierak grzechotki możliwe jest przykręcanie i odkręcanie śrub, szczególnie tam gdzie wymagany jest wysoki moment obrotowy. Narzędzia są przystosowane do pracy wewnątrz pomieszczeń i nie należy wystawiać ich na działanie wilgoci oraz opadów atmosferycznych. Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej. Zalecany tryb pracy jest praca dorywcza w czasie 5 minut, potem należy odczekać 30 minut, celem ostudzenia narzędzia. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu niezgodności z umową.

WYPOSAŻENIE

Wyposażenie	Rozmiar	YT-0982
YT-0980		x
Złączka do węża	6,3 / 1/4"	x
Klucz nasadowy	10	x
	11	x
	12	x
	13	x
	14	x
	17	x
	19	x
Przedłużka	12,5 / 1/2"; 75 mm	x
Przegub Kardana	12,5 / 1/2"	x
Bity + adapter	5 - 8 mm, PH2 - PH4, T20 - T40, H4 - H8	x

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	
		YT-0980, YT-0982	YT-0981
Numer katalogowy		YT-0980, YT-0982	YT-0981
Długość	[mm]	264	264
Waga	[kg]	1,2	1,2
Średnica przyłącza powietrza (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4	6,3 / 1/4
Średnica węża doprowadzającego powietrze (wewnętrzna)	[mm / °]	10 / 3/8	10 / 3/8
Obroty	[min ⁻¹]	160	160
Maksymalny moment obrotowy	[Nm]	68	80
Rozmiar zabieraka	[mm / °]	12,5 / 1/2	12,5 / 1/2
Maksymalne ciśnienie pracy	[MPa]	0,62	0,62
Zalecane ciśnienie pracy	[MPa]	0,58	0,58
Wymagany przepływ powietrza (przy 6,2 barach)	[l/min]	110	120
Ciężenie akustyczne (EN ISO 3744)	[dB(A)]	97,7 ± 3,0	93,0 ± 3,0
Moc akustyczna (EN ISO 3744)	[dB(A)]	108,7 ± 3,0	104,0 ± 3,0
Drgania (ISO 28927-2)	[m/s ²]	18,2 ± 2,3	13,2 ± 1,8
Tryb pracy		dorywcza, S2 5 min	

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Podczas pracy narzędziem pneumatycznym zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, łącznie z podanymi niżej, w celu ograniczenia zagrożenia pożarem, porażenia prądem elektrycznym oraz uniknięcia obrażeń.

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego narzędzia przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie pneumatyczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych

sprężonym strumieniem powietrza pod odpowiednim ciśnieniem.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Narzędzie należy poddawać okresowej inspekcji pod kątem widoczności danych wymaganych normą ISO 11148. Użytkownik powinien skontaktować się z producentem w celu wymiany tabliczki znamionowej za każdym razem gdy jest to konieczne.

Zagrożenia związane z wyrzucanymi częściami

Uszkodzenie obrabianego przedmiotu, akcesoriów lub nawet narzędzia wstawianego może spowodować wyrzucenie części z dużą prędkością. Zawsze należy stosować ochronę oczu odporną na uderzenia. Stopień ochrony należy dobierać w zależności od wykonywanej pracy. Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany.

Zagrożenia związane z zaplątaniem

Zagrożenie związane z zaplątaniem może spowodować zadławienie, oskalpowanie i/ lub skaleczenie w przypadku gdy luźna odzież, biżuteria, włosy lub rękawice nie są trzymane z dala od narzędzia lub akcesoriów. Rękawice mogą zostać zaplątane przez wirujący zabierak i mogą spowodować odcięcie lub złamanie palców. Rękawice pokryte gumą lub rękawice wzmocnione metalem, łatwo mogą zostać zaplątane w nasadki zainstalowane na zabieraku narzędzia. Nie ubierać luźno dopasowanych rękawic lub rękawic z odciętymi lub wystrzępionymi palcami. Nigdy nie trzymać zabieraka, nasadki lub przedłużki zabieraka. Ręce trzymać z dala od wirujących zabieraków.

Zagrożenia związane z pracą

Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiżdżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz gorąco. Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk. Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do poradzenia sobie z ilością, masą oraz mocą narzędzia. Trzymać narzędzie poprawnie. Zachować gotowość do przeciwstawienia się normalnym lub niespodziewanym ruchom oraz zachować do dyspozycji zawsze obie ręce. W przypadku gdzie wymagane są środki pochłaniające moment obrotowy reakcji, jest zalecane zastosowanie ramienia podtrzymującego tam gdzie jest to możliwe. Jeżeli jednak nie ma takiej możliwości, zalecane jest użytkowanie uchwytych bocznych dla narzędzi prostych oraz narzędzi z chwytem pistoletowym. Należy zwolnić nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej. Używać tylko środków smarnych zalecanych przez producenta. Palce mogą zostać zmiżdżone we wkrętakach z otwartymi chwytkami. Nie używać narzędzi w ograniczonej przestrzeni oraz wystrzegać się zmiżdżenia rąk pomiędzy narzędziem i obrabianym elementem, szczególnie podczas odkręcania.

Zagrożenia związane z powtarzalnymi ruchami

Podczas stosowania narzędzia pneumatycznego do pracy polegającej na powtarzaniu ruchów, operator jest narażony na doświadczenie dyskomfortu dłoni, ramion, barków, szyi lub innych części ciała. W przypadku użytkowania narzędzia pneumatycznego, operator powinien przyjąć komfortową postawę zapewniającą właściwe ustawienie stóp oraz unikać dziwnych lub nie zapewniających równowagi postaw. Operator powinien zmieniać postawę podczas długiej pracy, pomoże to uniknąć dyskomfortu oraz zmęczenia. Jeżeli operator doświadcza symptomów takich jak: trwały lub powtarzający się dyskomfort, ból, pulsujący ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność. Nie powinien ich ignorować, powinien powiedzieć o tym pracodawcy i skonsultować się z lekarzem.

Zagrożenia spowodowane akcesoriami

Odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed zmianą narzędzia wstawionego lub akcesoria. Nie dotykać nasadek i akcesoriów podczas działania narzędzia, ponieważ zwiększa to ryzyko skaleczeń, oparzeń lub obrażeń na skutek drgań. Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta. Używać tylko nasadek udarowych w dobrym stanie, zły stan lub nasadki nieudarowe stosowane w narzędziach udarowych mogą się rozpaść i stać się pociskiem.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń. Wystrzegać się, śliskich powierzchni spowodowanych użytkowaniem narzędzia, a także zagrożeń potknięciem spowodowanym instalacją powietrzną. Postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu. Mogą istnieć ukryte zagrożenia, takie jak elektryczność lub inne linie użytkowe. Narzędzie pneumatyczne nie jest przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowane od kontaktu z energią elektryczną. Upewnić się, że nie istnieją żadne przewody elektryczne, rury gazowe, itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku uszkodzenia przy użyciu narzędzia.

Zagrożenia związane z oparami i pyłami

Pył i opary powstałe przy użyciu narzędzia pneumatycznego mogą spowodować zły stan zdrowia (na przykład raka, wady wrodzone, astmę i/lub zapalenie skóry), niezbędne są: ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń. Ocena ryzyka powinna zawierać wpływ pyłu utworzonego przy użyciu narzędzia i możliwość wzburzenia istniejącego pyłu. Wylot powietrza należy tak kierować, aby zminimalizować wzburzenie pyłu w zakurzonej atmosferze. Tam gdzie powstają pyły lub opary, priorytetem powinna być kontrola ich w źródle emisji. Wszystkie zintegrowane funkcje i wyposażenie do zbierania, ekstrakcji lub zmniejszenia pyłu lub dymu powinny być prawidłowo użytkowane i utrzymywane zgodnie z zaleceniami producenta. Używać ochrony dróg oddechowych, zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa.

Zagrożenie hałasem

Narażenie, na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach). Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń. Odpowiednie kontrole w celu zmniejszenia ryzyka mogą obejmować działania takie jak: materiały tłumiące zapobiegające „dzwonieniu” obrabianego przedmiotu. Używać ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa. Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu. Jeżeli narzędzie pneumatyczne posiada tłumik, zawsze należy upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany podczas użytkowania narzędzia. Wybrać, konserwować i wymienić zużyte narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu hałasu.

Zagrożenie drganiami

Narażenie na drgania może spowodować trwałe uszkodzenia nerwów i ukrwienia rąk oraz ramion. Trzymać ręce z dala od gniazd wkrętek. Należy się ciepło ubrać podczas pracy w niskich temperaturach oraz utrzymywać ręce ciepłe i suche. Jeśli wystąpi drętwienie, mrowienie, ból lub wybielenie skóry w palcach i dłoni, zaprzestać używania narzędzia pneumatycznego, następnie poinformować pracodawcę oraz skonsultować się z lekarzem. Obsługa i konserwacja narzędzia pneumatycznego według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu drgań. Nie używać zużytych lub źle dopasowanych nasadek, ponieważ może spowodować znaczny wzrost poziomu drgań. Wybrać, konserwować i wymienić zużyte narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu drgań. Tam gdzie jest to możliwe powinien być stosowany montaż osłaniający. Jeżeli jest to możliwe należy podparć ciężar narzędzia w stojaku, napinacz lub równoważnik. Trzymać narzędzie lekko, ale pewnym chwytem, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcji, ponieważ zagrożenie pochodzące od drgań jest zazwyczaj większe, gdy siła chwytu jest wyższa.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych

Uwaga! Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.

Uwaga! Zawsze należy odłożyć narzędzie w bezpiecznym miejscu na płaskiej powierzchni, odciąć dopływ powietrza, opróżnić wąż z ciśnienia powietrza i odłączyć narzędzie od dopływu powietrza, gdy: nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub przed wykonywaniem napraw.

Uwaga! Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie lub inne osoby.

Należy zachować bezpieczną przestrzeń roboczą. Nie używać narzędzia w przestrzeni, gdzie nie ma miejsca na zachowanie bezpieczeństwa dłoni.

Uderzenie wężem może spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i złączy. Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk. Nie stosować szybkozłącz na wlocie narzędzia udarowego oraz powietrzno-hydraulicznego. Stosować gwintowane złączki wykonane ze stali hartowanej (lub materiału o podobnej wytrzymałości). Za każdym razem gdy są stosowane uniwersalne połączenia zakrepane (połączenia kłowe), należy zastosować trzpienie zabezpieczające i łączniki zabezpieczające przeciwko możliwości uszkodzenia połączeń pomiędzy wężami oraz pomiędzy wężem i narzędziem. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego dla narzędzia. Ciśnienie powietrza ma krytyczne znaczenia dla bezpieczeństwa i wpływa na wydajność w systemach z regulowanym momentem obrotowym i narzędziach obrotowych ciągłych. W takim przypadku powinny być zachowane wymagania odnośnie długości i średnicy węża. Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając za wąż.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Należy się upewnić, że źródło sprężonego powietrza pozwala wytworzyć właściwe ciśnienie robocze, oraz zapewnić wymagany przepływ powietrza. W przypadku zbyt dużego ciśnienia powietrza zasilającego należy zastosować reduktor wraz z zaworem bezpieczeństwa. Narzędzie pneumatyczne należy zasilать przez układ filtra i smarownicy. Zapewni to jednocześnie czystość i nawilżenie powietrza olejem. Stan filtra i smarownicy należy sprawdzać przed każdym użyciem i ewentualnie oczyścić filtr lub uzupełnić niedobór oleju w smarownicy. Zapewni to właściwą eksploatację narzędzia i przedłuży jego żywotność.

Narzędzie używać wyłącznie do wcześniej poluzowanych nakrętek.

W przypadku stosowania dodatkowych uchwytów lub stojaków podtrzymujących, należy się upewnić, że narzędzie zostało prawidłowo i pewnie zamocowane.

Należy przyjąć odpowiednią postawę pozwalającą przeciwdziałać normalnemu lub nieoczekiwanemu ruchowi narzędzia, wywołanemu przez moment obrotowy.

Nie wolno trzymać rąk i innych części ciała w zasięgu działania drażka reakcyjnego, grozi to poważnymi urazami.

Stosowane klucze nasadowe i inne narzędzia wstawiane muszą być przystosowane do pracy z narzędziami pneumatycznymi. Dołączane narzędzia wstawiane muszą być sprawne, czyste i nieuszkodzone, a ich rozmiar dostosowany do rozmiarów zabieraka. Zabronione jest przerabianie gniazd kluczy lub zabieraka.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przed każdym użyciem narzędzia należy upewnić się, że żaden element układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu.

Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.

Podłączanie narzędzia do układu pneumatycznego

Rysunek pokazuje zalecany sposób podłączenia narzędzia do układu pneumatycznego. Pokazany sposób zapewni najbardziej efektywne wykorzystanie narzędzia, a także przedłuży żywotność narzędzia.

Wpuścić kilka kropli oleju o lepkości SAE 10 do wlotu powietrza.

Do gwintu wlotu powietrza mocno i pewnie przykręcić odpowiednią końcówkę umożliwiającą przyłączenie węża doprowadzającego powietrze (II).

Na zabieraku narzędzia zamocować odpowiednią końcówkę. **Do pracy z narzędziami pneumatycznymi stosować tylko wyposażenie przystosowane do pracy z narzędziami udarowymi.**

Ustawić odpowiedni kierunek obrotów, wskazywany przez strzałki.

Tam gdzie jest to możliwe wyregulować ciśnienie (moment obrotowy).

Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego używając węża o wewnętrznej średnicy 10 mm / 3/8". Upewnić się, że wytrzymałość węża wynosi, co najmniej 1,38MPa (III).

Uruchomić narzędzie na kilka sekund upewniając się, że nie dochodzą z niego żadne podejrzane dźwięki lub wibracje.

Praca z udarowymi kluczami nasadowymi

Przed rozpoczęciem wkręcania śruby lub nakrętki kluczem, ręcznie nakręcić śrubę lub nakrętkę na gwint (przynajmniej dwa obroty).

Upewnić się, że został dobrze dobrany rozmiar klucza nasadowego względem odkręcanego lub dokręcanego elementu. Złe dobranie rozmiarów może skutkować zniszczeniem zarówno klucza jak i nakrętki lub śruby.

Odkręcanie i dokręcanie

Wyregulować ciśnienie w układzie pneumatycznym tak, aby nie przekroczyło wartości maksymalnej dla danego narzędzia.

Ustawić odpowiedni kierunek obrotów narzędzia (dokręcanie lub odkręcanie) oraz odpowiedni moment obrotowy.

Na zabieraku narzędzia zamontować odpowiedni klucz nasadowy (IV).

Podłączyć klucz do układu pneumatycznego.

Nałożyć klucz z zamontowaną nasadką na odkręcany lub dokręcany element.

Stopniowo naciskać spust narzędzia.

Po skończonej pracy urządzenie odłożyć w bezpiecznym miejscu na płaskiej powierzchni, rozmontować układ pneumatyczny i zakonserwować narzędzie.

KONSERWACJA

Nigdy nie stosować benzyny, rozpuszczalnika, albo innej palnej cieczy do czyszczenia narzędzia. Opary mogą się zapalić powodując wybuch narzędzia i poważne obrażenia.

Rozpuszczalniki użyte do czyszczenia uchwytu narzędziowego i korpusu mogą spowodować rozmiękczenie uszczelnień. Dokładnie wysuszyć narzędzie przed rozpoczęciem pracy.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu narzędzia, narzędzie należy natychmiast odłączyć od układu pneumatycznego.

Wszystkie elementy układu pneumatycznego muszą być zabezpieczone przed zanieczyszczeniami. Zanieczyszczenia, które dostaną się do układu pneumatycznego mogą zniszczyć narzędzie i inne elementy układu pneumatycznego.

Konserwacja narzędzia przed każdym użyciem

Odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.

Przed każdym użyciem wpuścić niewielką ilość płynu konserwującego (np. WD-40) przez wlot powietrza.

Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego i uruchomić na około 30 sekund. Pozwoli to rozprowadzić płyn konserwujący po wnętrzu narzędzia i je oczyścić.

Ponownie odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.

Niewielką ilość oleju SAE 10 wpuścić do wnętrza narzędzia, przez otwór wlotowy powietrza i otwory przeznaczone do tego celu. Zalecane jest użycie oleju SAE 10 przeznaczonego do konserwacji narzędzi pneumatycznych. Podłączyć narzędzie i je uruchomić na krótki czas.

Uwaga! WD-40 nie może służyć jako właściwy olej smarujący.

Powycierać nadmiar oleju, który wydostał się przez otwory wylotowe. Pozostawiony olej może uszkodzić uszczelnienia narzędzia.

Inne czynności konserwacyjne

Przed każdym użyciem narzędzia należy sprawdzić, czy na narzędziu nie są widoczne jakiegokolwiek ślady uszkodzeń. Zabieraki, uchwyty narzędziowe i wrzeciona należy utrzymywać w czystości.

Co 6 miesięcy, albo po 100 godzinach pracy należy narzędzie przekazać do przeglądu wykwalifikowanemu personelowi w warsztacie naprawczym. Jeżeli narzędzie było użytkowane bez stosowania zalecanego układu doprowadzającego powietrze, należy zwiększyć częstotliwość przeglądów narzędzia.

Usuwanie usterek

Należy przerwać użytkowanie narzędzia natychmiast po wykryciu jakiegokolwiek usterki. Praca niesprawnym narzędziem może spowodować obrażenia. Wszelkie naprawy lub wymiany elementów narzędzia, muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel w uprawnionym zakładzie naprawczym.

Usterka	Możliwe rozwiązanie
Narzędzie ma zbyt wolne obroty lub nie uruchamia się	Wpuścić niewielką ilość WD-40 przez otwór wlotowy powietrza. Uruchomić narzędzie na kilka sekund. Łopatkę mogły się przykleić do wirnika. Uruchomić narzędzie na około 30 sekund. Niewielką ilością oleju nasmaruj narzędzie. Uwaga! Nadmiar oleju może spowodować spadek mocy narzędzia. W takim przypadku należy wyczyścić napęd.
Narzędzie uruchamia się i potem zwalnia	Kompresor nie zapewnia właściwego dopływu powietrza. Narzędzie uruchamia się powietrzem zgromadzonym w zbiorniku kompresora. W miarę opróżniania się zbiornika, kompresor nie nadąża z uzupełnianiem braków powietrza. Należy podłączyć urządzenie do wydajniejszego kompresora.
Niewystarczająca moc	Upewnić się, że posiadane węże mają wewnętrzną średnicę, co najmniej taką jak określona w tabeli w punkcie 3. Sprawdzić nastawę ciśnienia, czy jest ustawione na wartość maksymalną. Upewnić się, że narzędzie jest w odpowiedni sposób wyczyszczone i nasmarowane. W przypadku braku rezultatów, narzędzie oddać do naprawy.

Części zamienne

W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych do narzędzi pneumatycznych należy skontaktować się z producentem lub jego przedstawicielem.

Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

PRODUCT CHARACTERISTICS

A pneumatic ratchet is a tool powered by a stream of compressed air at the appropriate pressure. Using socket wrenches placed on the ratchet drive, it is possible to tighten and loosen screws, especially where high torque is required. The tools are designed for indoor use and should not be exposed to moisture or precipitation. The tool is not intended for continuous operation. The recommended operating mode is 5 minutes of intermittent use, followed by a 30-minute cooling period. Correct, reliable, and safe tool operation depends on proper use, therefore:

Before using the tool, read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage or injury resulting from using the tool for purposes other than its intended use, or failure to follow safety regulations or the instructions in this manual. Using the tool for purposes other than its intended use also voids the user's warranty rights and any non-conformity with the contract.

EQUIPMENT

Equipment	Size	YT-0982
YT-0980		x
Hose connector	6,3 / 1/4"	x
Socket wrench	10	x
	11	x
	12	x
	13	x
	14	x
	17	x
Extension	12,5 / 1/2"; 75 mm	x
	12,5 / 1/2"	x
Cardan joint	12,5 / 1/2"	x
Bits + adapter	5 - 8 mm, PH2 - PH4, T20 - T40, H4 - H8	x

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value	
Catalog number		YT-0980, YT-0982	YT-0981
Length	[mm]	264	264
Libra	[kg]	1,2	1,2
Air connection diameter (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4	6,3 / 1/4
Air supply hose diameter (internal)	[mm / "]	10 / 3/8	10 / 3/8
Turnover	[min ⁻¹]	160	160
Maximum torque	[Nm]	68	80
Driver size	[mm / "]	12,5 / 1/2	12,5 / 1/2
Maximum operating pressure	[MPa]	0,62	0,62
Recommended working pressure	[MPa]	0,58	0,58
Required air flow (at 6.2 bar)	[l/min]	110	120
Sound pressure (EN ISO 3744)	[dB(A)]	97,7 ± 3,0	93,0 ± 3,0
Sound power (EN ISO 3744)	[dB(A)]	108,7 ± 3,0	104,0 ± 3,0
Vibration (ISO 28927-2)	[m/s ²]	18,2 ± 2,3	13,2 ± 1,8
Operating mode		casual, S2 5 min	

GENERAL SAFETY CONDITIONS

WARNING! When using a pneumatic tool, always follow basic safety precautions, including the following, to reduce the risk of fire, electric shock, and injury.

Before using this tool, read the entire manual and keep it.

WARNING! Read all instructions below. Failure to follow them may result in electric shock, fire, or personal injury. The term „pneumatic tool“ used in these instructions refers to all tools powered by compressed air at a suitable pressure.

FOLLOW THESE INSTRUCTIONS

General safety rules

Before starting installation, operation, repair, maintenance, or changing accessories, or when working near a pneumatic tool, due to the multiple hazards involved, read and understand the safety instructions. Failure to follow these instructions could result in serious injury. Installation, adjustment, and assembly of pneumatic tools should only be performed by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may reduce the tool's effectiveness and safety level and increase the risk to the tool operator. Do not throw away the safety instructions; they should be given to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if damaged. The tool should be inspected periodically to ensure the data required by ISO 11148 is visible. The user should contact the manufacturer to replace the nameplate whenever necessary.

Throwaway parts hazards

Damage to the workpiece, accessories, or even the insertion tool can cause parts to be thrown at high speed. Always wear impact-resistant eye protection. The level of protection should be selected based on the work being performed. Ensure the workpiece is securely fastened.

Entanglement Hazards

Entanglement hazards can cause choking, scalping, and/or lacerations if loose clothing, jewelry, hair, or gloves are not kept away from the tool or accessories. Gloves can become entangled in the rotating driver and could cause severed or broken fingers. Rubber-coated or metal-reinforced gloves can easily become entangled in attachments installed on the tool driver. Do not wear loose-fitting gloves or gloves with severed or frayed fingers. Never hold the driver, driver attachment, or driver extension. Keep hands away from rotating drivers.

Work-related hazards

Using a tool can expose the operator's hands to hazards such as crushing, impact, shearing, abrasion, and heat. Appropriate gloves should be worn to protect hands. The operator and maintenance personnel should be physically capable of handling the volume, weight, and power of the tool. Hold the tool correctly. Be prepared to resist normal or unexpected movements and keep both hands available at all times. Where means of absorbing reaction torque are required, the use of a support arm is recommended where possible. However, if this is not possible, the use of side handles for straight and pistol-grip tools is recommended. Release the pressure on the start/stop device in the event of a power outage. Use only lubricants recommended by the manufacturer. Fingers can be crushed in open-grip screwdrivers. Do not use tools in confined spaces and avoid pinching your hands between the tool and the workpiece, especially when loosening.

Hazards associated with repetitive movements

When using a pneumatic tool for repetitive work, the operator is likely to experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body. When using a pneumatic tool, the operator should adopt a comfortable posture that ensures proper foot positioning and avoid awkward or unbalanced postures. Changing posture during prolonged work will help avoid discomfort and fatigue. If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing pain, tingling, numbness, burning, or stiffness, they should not ignore them, they should report them to their employer and consult a doctor.

Dangers caused by accessories

Disconnect the tool from the power source before changing the inserted tool or accessory. Do not touch sockets and accessories while the tool is operating, as this increases the risk of cuts, burns, or vibration injuries. Use only sizes and types of accessories and consumables recommended by the manufacturer. Only use impact sockets in good condition; poor condition or non-impact sockets used on impact tools can shatter and become projectiles.

Workplace hazards

Slips, trips, and falls are major causes of injury. Beware of slippery surfaces caused by tool use and tripping hazards caused by air lines. Proceed with caution in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as electricity or other utility lines. The air tool is not intended for use in explosive atmospheres and is not insulated from contact with electricity. Ensure there are no electrical wires, gas pipes, etc., that could cause a hazard if damaged by the tool.

Hazards related to fumes and dust

Dust and fumes generated by using a pneumatic tool can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma, and/or dermatitis). Risk assessment and implementation of appropriate control measures to address these hazards are essential. The risk assessment should include the impact of dust generated by the tool and the potential for stirring up existing dust. Air exhaust should be directed to minimize dust agitation in dusty environments. Where dust or fumes are generated, priority should be given to controlling them at the source. All integrated features and equipment for collecting, extracting, or reducing dust or fumes should be properly used and maintained in accordance with the manufacturer's recommendations. Respiratory protection should be worn in accordance with the employer's instructions and in accordance with health and safety requirements.

Noise hazard

Exposure to high noise levels can cause permanent and irreversible hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling, or humming in the ears). Risk assessment and implementation of appropriate control measures for these hazards are essential. Appropriate controls to reduce risk may include measures such as: using mufflers to prevent workpiece „ringing.“ Wear hearing protection in accordance with your employer's instructions and in accordance with health and safety requirements. Air tools should be operated and maintained according to the instructions in the operating manual to avoid unnecessary increases in noise levels. If the air tool has a muffler, always ensure it is properly fitted during use. Select, maintain, and replace worn and inserted tools according to the operating manual's recommendations. This will prevent unnecessary increases in noise levels.

Vibration hazard

Exposure to vibration can cause permanent damage to the nerves and blood supply to the hands and arms. Keep hands away from screwdriver sockets. Dress warmly when working in cold temperatures and keep your hands warm and dry. If you experience numbness, tingling, pain, or skin whitening in your fingers or palms, stop using the pneumatic tool, inform your employer, and consult a doctor. Operating and maintaining the pneumatic tool according to the instructions in the manual will help avoid unnecessary increases in vibration levels. Do not use worn or poorly fitting attachments, as this can significantly increase vibration levels. Select, maintain, and replace worn insertion tools according to the instructions in the manual. This will help avoid unnecessary increases in vibration levels. A shielded mounting should be used where possible. Where possible, support the weight of the tool with a stand, tensioner, or balancer. Hold the tool with a light but firm grip, taking into account the required reaction forces, as the vibration hazard is usually greater when the grip force is higher.

Additional safety instructions for air tools

Warning: Pressurized air can cause serious injury.

Caution! Always place the tool in a safe place on a flat surface, turn off the air supply, relieve air pressure from the hose, and disconnect the tool from the air supply when: not in use, before changing accessories, or before making repairs.

Caution! Never direct the air flow at yourself or other people.

Maintain a safe workspace. Do not operate the tool in an area where there is no room to keep your hands safe.

Hose impacts can cause serious injury. Always inspect for damaged or loose hoses and couplings. Direct cold air away from hands. Do not use quick-disconnect couplings on the inlet of impact or air-hydraulic tools. Use threaded couplings made of hardened steel (or a material of equivalent strength). Whenever universal screw connections (claw couplings) are used, locking pins and safety couplers must be used to prevent damage to the connections between hoses and between the hose and the tool. Do not exceed the maximum air pressure specified for the tool. Air pressure is critical to safety and affects performance in torque-controlled systems and continuous-speed tools. In these cases, hose length and diameter requirements should be maintained. Never carry the tool by the hose.

OPERATING CONDITIONS

Ensure that the compressed air source can generate the proper operating pressure and ensure the required air flow. If the supply air pressure is too high, a pressure reducer with a safety valve should be used. The pneumatic tool should be supplied through a filter and lubricator system. This ensures both air purity and lubrication with oil. The condition of the filter and lubricator should be checked before each use and, if necessary, cleaned or the lubricator oil should be added. This will ensure proper tool operation and extend its service life.

Only use the tool on previously loosened nuts.

When using additional holders or support stands, ensure that the tool is properly and securely attached.

Adopt a suitable posture to counteract normal or unexpected tool movement caused by torque.

Do not keep your hands or other body parts within the operating range of the reaction bar, as this may result in serious injury.

Socket wrenches and other insert tools used must be compatible with pneumatic tools. Attached insert tools must be functional, clean, and undamaged, and their size must be appropriate for the driver's size. Modification of the wrench sockets or the driver's size is prohibited.

USING THE TOOL

Before each use of the tool, ensure that no pneumatic components are damaged. If damage is observed, replace the system components immediately with new, undamaged ones.

Before each use of the pneumatic system, dry any moisture condensed inside the tool, compressor and hoses.

Connecting the tool to the pneumatic system

The illustration shows the recommended method of connecting the tool to the pneumatic system. This method will ensure the most efficient use of the tool and will also extend the tool's life.

Put a few drops of SAE 10 viscosity oil into the air intake.

Screw the appropriate end for connecting the air supply hose (II) firmly and securely onto the air inlet thread. Attach the appropriate attachment to the tool's driver. **When working with pneumatic tools, use only accessories designed for impact tools.**

Set the correct direction of rotation as indicated by the arrows.

Connect the tool to the air system using a hose with an internal diameter of 10 mm / 3/8". Make sure that the hose strength is at least 1,38 MPa (III).

Run the tool for a few seconds, making sure there are no unusual sounds or vibrations coming from it.

Working with impact socket wrenches

Before starting to tighten the bolt or nut with a wrench, screw the bolt or nut onto the thread by hand (at least two turns).

Make sure you choose the correct socket size for the component being tightened or loosened. Improperly sized sockets can result in damage to both the socket and the nut or bolt.

Unscrewing and tightening

Adjust the pressure in the pneumatic system so that it does not exceed the maximum value for the tool.

Set the appropriate direction of rotation of the tool (tightening or loosening) and the appropriate torque.

Install the appropriate socket wrench (IV) on the tool carrier.

Connect the wrench to the pneumatic system.

Place the wrench with the socket installed on the element to be unscrewed or tightened.

Gradually press the tool trigger.

After finishing work, place the device in a safe place on a flat surface, disassemble the pneumatic system and preserve the tool.

MAINTENANCE

Never use gasoline, thinner, or other flammable liquids to clean the tool. Fumes may ignite, causing the tool to explode and causing serious injury.

Solvents used to clean the tool holder and body can cause the seals to soften. Dry the tool thoroughly before use.

If any irregularities in the operation of the tool are observed, the tool must be immediately disconnected from the pneumatic system.

All pneumatic system components must be protected from contamination. Contaminants entering the pneumatic system can damage the tool and other pneumatic components.

Tool maintenance before each use

Disconnect the tool from the pneumatic system.

Before each use, inject a small amount of maintenance fluid (e.g. WD-40) through the air inlet.

Connect the tool to the air system and run it for approximately 30 seconds. This will distribute the preservative fluid throughout the tool and clean it.

Disconnect the tool from the pneumatic system again.

Apply a small amount of SAE 10 oil to the tool through the air intake port and the designated ports. SAE 10 oil designed for air tool maintenance is recommended. Plug in the tool and run it briefly.

Note: WD-40 cannot be used as a proper lubricant.

Wipe away any excess oil that escapes through the exhaust ports. Any remaining oil may damage the tool's seals.

Other maintenance activities

Before each use, inspect the tool for any visible signs of damage. Keep the drivers, tool holders, and spindles clean.

Every 6 months or after 100 hours of operation, have the tool inspected by qualified personnel at a repair shop. If the tool has been used without the recommended air supply system, the tool inspection frequency should be increased.

Troubleshooting

Stop using the tool immediately if any defect is detected. Operating a faulty tool can cause injury. Any repairs or replacement of tool components must be performed by qualified personnel at an authorized repair facility.

Fault	Possible solution
The tool is running too slow or won't start	Inject a small amount of WD-40 through the air intake hole. Run the tool for a few seconds. The blades may be stuck to the rotor. Run the tool for about 30 seconds. Lubricate the tool with a small amount of oil. Caution! Excess oil can reduce the tool's power. If this happens, clean the drive.
The tool starts and then slows down	The compressor is not providing adequate air supply. The tool is powered by the air stored in the compressor's tank. As the tank empties, the compressor cannot keep up with the air supply. Connect the device to a more powerful compressor.
Insufficient power	Make sure your hoses have an internal diameter at least as large as the one specified in the table in step 3. Check the pressure setting to ensure it is set to the maximum. Make sure the tool is properly cleaned and lubricated. If this doesn't work, have the tool serviced.

Spare parts

For information about spare parts for pneumatic tools, contact the manufacturer or its representative.

After use, clean the housing, ventilation slots, switches, auxiliary handle, and guards, for example, with an air jet (pressure no greater than 0,3 MPa), a brush, or a dry cloth without using chemicals or cleaning fluids. Clean tools and handles with a dry, clean cloth.

Used tools are recyclable materials - they should not be disposed of in household waste, as they contain substances hazardous to human health and the environment! Please actively help us manage natural resources and protect the environment by taking your used device to a recycling center. To reduce the amount of waste disposed of, it is essential to reuse, recycle, or recover it in some other way.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Eine pneumatische Ratsche ist ein Werkzeug, das mit Druckluft unter dem entsprechenden Druck betrieben wird. Mithilfe von Steckschlüsseln, die auf den Ratschenantrieb aufgesetzt werden, lassen sich Schrauben festziehen und lösen, insbesondere dort, wo ein hohes Drehmoment erforderlich ist. Die Werkzeuge sind für den Innenbereich konzipiert und dürfen weder Feuchtigkeit noch Niederschlag ausgesetzt werden. Das Werkzeug ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Empfohlen wird ein intermittierender Betrieb von 5 Minuten, gefolgt von einer 30-minütigen Abkühlphase. Ein korrekter, zuverlässiger und sicherer Betrieb des Werkzeugs setzt die sachgemäße Anwendung voraus.

Lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch die Verwendung des Werkzeugs zu anderen als den vorgesehenen Zwecken oder durch die Nichtbeachtung von Sicherheitsvorschriften oder der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung entstehen. Die Verwendung des Werkzeugs zu anderen als den vorgesehenen Zwecken führt außerdem zum Erlöschen der Gewährleistungsansprüche des Benutzers und zur Geltendmachung jeglicher Vertragswidrigkeit.

AUSRÜSTUNG

Ausrüstung	Größe	YT-0982
YT-0980		x
Schlauchverbinder	6,3 / 1/4"	x
Steckschlüssel	10	x
	11	x
	12	x
	13	x
	14	x
	17	x
	19	x
Verlängerung	12,5 / 1/2"; 75 mm	x
Kardangelenk	12,5 / 1/2"	x
Bits + Adapter	5 - 8 mm, PH2 - PH4, T20 - T40, H4 - H8	x

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert	
Katalognummer		YT-0980, YT-0982	YT-0981
Länge	[mm]	264	264
Waage	[kg]	1,2	1,2
Luftanschlussdurchmesser (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4	6,3 / 1/4
Durchmesser des Luftzufuhrschlauchs (innen)	[mm / °]	10 / 3/8	10 / 3/8
Umsatz	[min ⁻¹]	160	160
Maximales Drehmoment	[Nm]	68	80
Treibergröße	[mm / °]	12,5 / 1/2	12,5 / 1/2
Maximaler Betriebsdruck	[MPa]	0,62	0,62
Empfohlener Betriebsdruck	[MPa]	0,58	0,58
Erforderlicher Luftdurchsatz (bei 6,2 bar)	[l/min]	110	120
Schalldruck (EN ISO 3744)	[dB(A)]	97,7 ± 3,0	93,0 ± 3,0
Schalleistung (EN ISO 3744)	[dB(A)]	108,7 ± 3,0	104,0 ± 3,0
Vibration (ISO 28927-2)	[m/s ²]	18,2 ± 2,3	13,2 ± 1,8
Betriebsart		leger, S2 5 Min.	

ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

WARNUNG! Bei der Verwendung von Druckluftwerkzeugen sollten stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, einschließlich der folgenden, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern.

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Werkzeugs die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.

WARNUNG! Lesen Sie alle nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung kann zu Stromschlag, Brand oder Verletzungen führen. Der Begriff „Druckluftwerkzeug“ in dieser Anleitung bezeichnet alle Werkzeuge, die mit Druckluft unter

geeignetem Druck betrieben werden.

BEFOLGEN SIE DIESE ANWEISUNGEN

Allgemeine Sicherheitsregeln

Vor Beginn der Installation, des Betriebs, der Reparatur, der Wartung oder des Zubehörwechsels sowie bei Arbeiten in der Nähe eines Druckluftwerkzeugs müssen die Sicherheitshinweise aufgrund der vielfältigen Gefahren gelesen und verstanden werden. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren Verletzungen führen. Installation, Einstellung und Montage von Druckluftwerkzeugen dürfen nur von qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden. Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Effektivität und Sicherheit des Werkzeugs beeinträchtigen und das Risiko für den Bediener erhöhen. Die Sicherheitshinweise dürfen nicht entsorgt, sondern müssen dem Bediener ausgehändigt werden. Beschädigte Druckluftwerkzeuge dürfen nicht verwendet werden. Das Werkzeug sollte regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass die gemäß ISO 11148 geforderten Daten sichtbar sind. Bei Bedarf sollte der Benutzer den Hersteller kontaktieren, um das Typenschild austauschen zu lassen.

Gefahren durch Wegwerfteile

Beschädigungen am Werkstück, Zubehör oder auch am Einpresswerkzeug können dazu führen, dass Teile mit hoher Geschwindigkeit weggeschleudert werden. Tragen Sie daher stets eine stoßfeste Schutzbrille. Die Schutzstufe ist der jeweiligen Tätigkeit anzupassen. Achten Sie darauf, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

Verhедderungsgefahren

Verheddern kann zu Erstickungs-, Skalpierungs- und/oder Schnittverletzungen führen, wenn lose Kleidung, Schmuck, Haare oder Handschuhe nicht von Werkzeugen oder Zubehör ferngehalten werden. Handschuhe können sich im rotierenden Schraubendreher verfangen und zu abgetrennten oder gebrochenen Fingern führen. Gummierter oder metallverstärkter Handschuhe können sich leicht in den am Schraubendreher angebrachten Aufsätzen verfangen. Tragen Sie keine locker sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgetrennten oder ausgefranzten Fingern. Fassen Sie niemals den Schraubendreher, den Aufsatz oder die Verlängerung an. Halten Sie Ihre Hände von rotierenden Schraubendrehern fern.

arbeitsbedingte Gefahren

Die Verwendung von Werkzeugen kann die Hände des Bedieners Gefahren wie Quetschungen, Stößen, Scherkräften, Abrieb und Hitze aussetzen. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz Ihrer Hände. Bediener und Wartungspersonal müssen körperlich in der Lage sein, mit dem Volumen, Gewicht und der Kraft des Werkzeugs umzugehen. Halten Sie das Werkzeug korrekt. Seien Sie darauf vorbereitet, normalen oder unerwarteten Bewegungen entgegenzuwirken und halten Sie beide Hände jederzeit frei. Wo eine Aufnahme des Reaktionsdrehmoments erforderlich ist, wird nach Möglichkeit die Verwendung eines Stützarms empfohlen. Ist dies nicht möglich, empfiehlt sich die Verwendung von Seitengriffen für Werkzeuge mit geradem Griff und Pistolengriff. Lösen Sie bei einem Stromausfall den Druck auf die Start-/Stopp-Vorrichtung. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Schmierstoffe. In Schraubendrehern mit offenem Griff besteht Quetschgefahr für die Finger. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in beengten Räumen und vermeiden Sie es, Ihre Hände zwischen Werkzeug und Werkstück einzuklemmen, insbesondere beim Lösen von Schrauben.

Gefahren im Zusammenhang mit sich wiederholenden Bewegungen

Bei der Verwendung von Druckluftwerkzeugen für repetitive Arbeiten können Beschwerden in Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen auftreten. Der Bediener sollte daher beim Umgang mit Druckluftwerkzeugen eine bequeme Körperhaltung einnehmen, die eine korrekte Fußstellung gewährleistet und unnatürliche oder unausgewogene Haltungen vermeidet. Ein Haltungswechsel bei längeren Arbeiten hilft, Beschwerden und Ermüdung vorzubeugen. Treten Symptome wie anhaltende oder wiederkehrende Beschwerden, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifheit auf, sollten diese nicht ignoriert, sondern dem Arbeitgeber gemeldet und ein Arzt konsultiert werden.

Gefahren durch Zubehör

Trennen Sie das Werkzeug von der Stromversorgung, bevor Sie das eingesetzte Werkzeug oder Zubehör wechseln. Berühren Sie Steckschlüssel und Zubehör nicht, während das Werkzeug in Betrieb ist, da dies die Gefahr von Schnitt-, Verbrennungs- oder Vibrationsverletzungen erhöht. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Größen und Arten von Zubehör und Verbrauchsmaterialien. Verwenden Sie nur Schlagschrauber-Steckschlüssel in einwandfreiem Zustand; beschädigte oder nicht für Schlagschrauber geeignete Steckschlüssel können zerbrechen und zu Geschossen werden.

Gefahren am Arbeitsplatz

Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind häufige Verletzungsursachen. Achten Sie auf rutschige Oberflächen durch Werkzeuggebrauch und auf Stolperfallen durch Druckluftleitungen. Gehen Sie in unbekannter Umgebung besonders vorsichtig vor. Es können versteckte Gefahren wie Strom- oder andere Versorgungsleitungen vorhanden sein. Das Druckluftwerkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet und nicht gegen Stromschlag isoliert. Stellen Sie sicher, dass sich keine elektrischen Leitungen, Gasrohre usw. in der Nähe befinden, die durch das Werkzeug beschädigt werden und eine

Gefahr darstellen könnten.

Gefahren im Zusammenhang mit Dämpfen und Staub

Staub und Dämpfe, die beim Einsatz von Druckluftwerkzeugen entstehen, können gesundheitliche Schäden verursachen (z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis). Eine Risikobewertung und die Umsetzung geeigneter Schutzmaßnahmen sind daher unerlässlich. Die Risikobewertung sollte die Auswirkungen des vom Werkzeug erzeugten Staubs sowie das Risiko der Aufwirbelung von bereits vorhandenem Staub berücksichtigen. In staubigen Umgebungen sollte die Abluft so ausgerichtet sein, dass die Staubaufwirbelung minimiert wird. Wo Staub oder Dämpfe entstehen, hat deren Bekämpfung an der Quelle Priorität. Alle integrierten Funktionen und Geräte zur Erfassung, Absaugung oder Reduzierung von Staub oder Dämpfen müssen gemäß den Herstellerempfehlungen ordnungsgemäß verwendet und gewartet werden. Atemschutz ist gemäß den Anweisungen des Arbeitgebers und den geltenden Arbeitsschutzbestimmungen zu tragen.

Lärmgefährdung

Hohe Lärmbelastung kann zu dauerhaftem und irreversiblen Hörverlust sowie zu anderen Problemen wie Tinnitus (Ohrgeräuschen wie Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen) führen. Eine Risikobewertung und die Umsetzung geeigneter Schutzmaßnahmen sind daher unerlässlich. Geeignete Maßnahmen zur Risikominderung umfassen beispielsweise die Verwendung von Schalldämpfern, um das „Klingeln“ von Werkstücken zu verhindern. Tragen Sie Gehörschutz gemäß den Anweisungen Ihres Arbeitgebers und den geltenden Arbeitsschutzbestimmungen. Druckluftwerkzeuge sollten gemäß der Bedienungsanleitung bedient und gewartet werden, um unnötige Lärmbelastungen zu vermeiden. Achten Sie bei Druckluftwerkzeugen mit Schalldämpfer stets auf die korrekte Montage. Wählen, warten und ersetzen Sie verschlissene und eingesetzte Werkzeuge gemäß den Empfehlungen der Bedienungsanleitung. Dies trägt ebenfalls zur Vermeidung unnötiger Lärmbelastungen bei.

Vibrationsgefahr

Vibrationen können die Nerven und die Blutversorgung von Händen und Armen dauerhaft schädigen. Halten Sie Ihre Hände von Schraubendreher-Einsätzen fern. Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken. Sollten Sie Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder eine Aufhellung der Haut an Fingern oder Handflächen verspüren, stellen Sie die Verwendung des Druckluftwerkzeugs ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und suchen Sie einen Arzt auf. Die Bedienung und Wartung des Druckluftwerkzeugs gemäß der Bedienungsanleitung trägt dazu bei, unnötige Vibrationssteigerungen zu vermeiden. Verwenden Sie keine abgenutzten oder schlecht sitzenden Aufsätze, da dies die Vibrationsbelastung erheblich erhöhen kann. Wählen, warten und ersetzen Sie abgenutzte Einsteckwerkzeuge gemäß der Bedienungsanleitung. Dies trägt dazu bei, unnötige Vibrationssteigerungen zu vermeiden. Verwenden Sie nach Möglichkeit eine abgeschirmte Halterung. Stützen Sie das Gewicht des Werkzeugs nach Möglichkeit mit einem Ständer, einer Spannvorrichtung oder einem Ausgleichsgewicht ab. Halten Sie das Werkzeug mit einem leichten, aber festen Griff und berücksichtigen Sie die erforderlichen Reaktionskräfte, da die Vibrationsbelastung in der Regel mit zunehmender Griffkraft steigt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge

Warnung: Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.

Vorsicht! Stellen Sie das Werkzeug immer an einem sicheren Ort auf einer ebenen Fläche ab, schalten Sie die Luftzufuhr ab, lassen Sie den Luftdruck aus dem Schlauch ab und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn es nicht benutzt wird, bevor Sie Zubehöerteile wechseln oder bevor Sie Reparaturen durchführen.

Vorsicht! Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder andere Personen.

Sorgen Sie für einen sicheren Arbeitsplatz. Bedienen Sie das Werkzeug nicht in einem Bereich, in dem kein Platz vorhanden ist, um Ihre Hände zu schützen.

Schläge mit dem Schlauch können schwere Verletzungen verursachen. Prüfen Sie Schläuche und Kupplungen stets auf Beschädigungen oder lockere Verbindungen. Richten Sie kalte Luft von den Händen weg. Verwenden Sie keine Schnellkupplungen am Einlass von Schlag- oder Druckluftwerkzeugen. Verwenden Sie Gewindekupplungen aus gehärtetem Stahl (oder einem gleichwertigen Material). Bei Verwendung von Universal-Schraubverbindungen (Klauenkupplungen) müssen Sicherungsstifte und Sicherheitskupplungen eingesetzt werden, um Beschädigungen der Verbindungen zwischen den Schläuchen und zwischen Schlauch und Werkzeug zu vermeiden. Überschreiten Sie nicht den für das Werkzeug angegebenen maximalen Luftdruck. Der Luftdruck ist sicherheitsrelevant und beeinflusst die Leistung von drehmomentgesteuerten Systemen und Werkzeugen mit kontinuierlicher Drehzahl. In diesen Fällen müssen die Anforderungen an Schlauchlänge und -durchmesser eingehalten werden. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Schlauch.

BETRIEBSBEDINGUNGEN

Stellen Sie sicher, dass die Druckluftquelle den erforderlichen Betriebsdruck und Luftdurchsatz liefert. Bei zu hohem Versorgungsdruck ist ein Druckminderer mit Sicherheitsventil einzusetzen. Das Druckluftwerkzeug sollte über ein Filter- und Ölsystem versorgt werden. Dies gewährleistet sowohl reine Druckluft als auch die Schmierung mit Öl. Prüfen Sie den Zustand von Filter und Öl vor jedem Gebrauch und reinigen Sie diese gegebenenfalls oder füllen Sie Öl nach. So stellen Sie einen einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicher und verlängern seine Lebensdauer.

Das Werkzeug darf nur an zuvor gelösten Muttern verwendet werden.

Bei Verwendung zusätzlicher Halterungen oder Stützständer ist darauf zu achten, dass das Werkzeug ordnungsgemäß und sicher befestigt ist.

Nehmen Sie eine geeignete Körperhaltung ein, um normalen oder unerwarteten Werkzeugbewegungen durch Drehmomente entgegenzuwirken.

Halten Sie Ihre Hände oder andere Körperteile vom Wirkungsbereich der Reaktionsstange fern, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.

Steckschlüssel und andere verwendete Einsatzwerkzeuge müssen mit Druckluftwerkzeugen kompatibel sein. Die eingesetzten Einsatzwerkzeuge müssen funktionsfähig, sauber und unbeschädigt sein und die passende Größe für den Schraubendreher haben. Jegliche Veränderung der Steckschlüssel oder der Schraubendrehergröße ist untersagt.

VERWENDUNG DES WERKZEUGS

Vor jedem Gebrauch des Werkzeugs ist zu prüfen, ob pneumatische Bauteile beschädigt sind. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, sind die Systemkomponenten umgehend durch neue, unbeschädigte zu ersetzen.

Vor jedem Einsatz des Druckluftsystems muss jegliche Kondensation im Inneren des Werkzeugs, des Kompressors und der Schläuche entfernt werden.

Anschluss des Werkzeugs an das pneumatische System

Die Abbildung zeigt die empfohlene Methode zum Anschluss des Werkzeugs an das Druckluftsystem. Diese Methode gewährleistet eine optimale Nutzung des Werkzeugs und verlängert dessen Lebensdauer.

Geben Sie ein paar Tropfen Öl der Viskosität SAE 10 in den Lufterlass.

Schrauben Sie das entsprechende Ende zum Anschluss des Luftzufuhrschlauchs (II) fest und sicher auf das Lufterlassgewinde. Bringen Sie den passenden Aufsatz am Antriebsmotor des Werkzeugs an. **Verwenden Sie bei der Arbeit mit Druckluftwerkzeugen ausschließlich Zubehör, das für Schlagschrauber vorgesehen ist.**

Die richtige Drehrichtung gemäß den Pfeilen einstellen.

Passen Sie nach Möglichkeit den Druck (das Drehmoment) an.

Schließen Sie das Werkzeug mit einem Schlauch mit einem Innendurchmesser von 10 mm / 3/8" an das Druckluftsystem an. Stellen Sie sicher, dass die Schlauchfestigkeit mindestens 1,38 MPa (III) beträgt.

Lassen Sie das Gerät einige Sekunden lang laufen und vergewissern Sie sich, dass keine ungewöhnlichen Geräusche oder Vibrationen von ihm ausgehen.

Arbeiten mit Schlagschraubern

Bevor Sie die Schraube oder Mutter mit einem Schraubenschlüssel festziehen, schrauben Sie die Schraube oder Mutter von Hand auf das Gewinde (mindestens zwei Umdrehungen).

Achten Sie darauf, die richtige Stecknussgröße für das zu lösende oder festzuziehende Bauteil zu wählen. Falsch dimensionierte Stecknüsse können sowohl die Stecknuss als auch die Mutter oder Schraube beschädigen.

Abschrauben und Festziehen

Stellen Sie den Druck im pneumatischen System so ein, dass er den Maximalwert für das Werkzeug nicht überschreitet.

Stellen Sie die entsprechende Drehrichtung des Werkzeugs (Anziehen oder Lösen) und das entsprechende Drehmoment ein.

Montieren Sie den passenden Steckschlüssel (IV) am Werkzeugträger.

Schließen Sie den Schraubenschlüssel an das Druckluftsystem an.

Setzen Sie den Schraubenschlüssel mit der aufgesetzten Nuss auf das Element, das abgeschraubt oder festgezogen werden soll. Drücken Sie den Werkzeugauslöser langsam durch.

Nach Beendigung der Arbeiten stellen Sie das Gerät an einem sicheren Ort auf eine ebene Fläche, demontieren Sie das pneumatische System und bewahren Sie das Werkzeug auf.

WARTUNG

Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünner oder andere brennbare Flüssigkeiten zur Reinigung des Werkzeugs. Die Dämpfe können sich entzünden, was zu einer Explosion des Werkzeugs und schweren Verletzungen führen kann.

Lösungsmittel, die zum Reinigen des Werkzeughalters und des Gehäuses verwendet werden, können die Dichtungen aufweichen. Trocknen Sie das Werkzeug vor Gebrauch gründlich ab.

Sollten Unregelmäßigkeiten im Betrieb des Werkzeugs festgestellt werden, muss das Werkzeug unverzüglich vom pneumatischen System getrennt werden.

Alle Komponenten des pneumatischen Systems müssen vor Verunreinigungen geschützt werden. Eindringende Verunreinigungen können das Werkzeug und andere pneumatische Komponenten beschädigen.

Werkzeugwartung vor jedem Gebrauch

Trennen Sie das Werkzeug vom Druckluftsystem.

Vor jedem Gebrauch eine kleine Menge Wartungsflüssigkeit (z. B. WD-40) durch den Lufteinlass einspritzen.

Schließen Sie das Werkzeug an das Druckluftsystem an und lassen Sie es etwa 30 Sekunden lang laufen. Dadurch verteilt sich die Konservierungsflüssigkeit im gesamten Werkzeug und reinigt es.

Trennen Sie das Werkzeug wieder vom Druckluftsystem.

Geben Sie eine kleine Menge SAE-10-Öl durch den Lufteinlass und die dafür vorgesehenen Öffnungen auf das Werkzeug. Es wird SAE-10-Öl empfohlen, das speziell für die Wartung von Druckluftwerkzeugen entwickelt wurde. Schließen Sie das Werkzeug an und lassen Sie es kurz laufen.

Hinweis: WD-40 kann nicht als geeignetes Schmiermittel verwendet werden.

Überschüssiges Öl, das durch die Auslassöffnungen austritt, muss abgewischt werden. Ölreste können die Dichtungen des Werkzeugs beschädigen.

Sonstige Wartungsarbeiten

Prüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf sichtbare Beschädigungen. Halten Sie die Treiber, Werkzeughalter und Spindeln sauber.

Lassen Sie das Gerät alle sechs Monate oder nach 100 Betriebsstunden von qualifiziertem Fachpersonal in einer Reparaturwerkstatt überprüfen. Wurde das Gerät ohne das empfohlene Druckluftsystem betrieben, muss die Prüfhäufigkeit erhöht werden.

Fehlerbehebung

Bei Feststellung eines Defekts ist die Benutzung des Werkzeugs sofort einzustellen. Der Betrieb eines defekten Werkzeugs kann zu Verletzungen führen. Reparaturen oder der Austausch von Werkzeugkomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal in einer autorisierten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden.

Fehler	Mögliche Lösung
Das Tool läuft zu langsam oder startet nicht.	Sprühen Sie etwas WD-40 durch die Lufteinlassöffnung. Lassen Sie das Werkzeug einige Sekunden laufen. Die Messer könnten am Rotor festkleben. Lassen Sie das Werkzeug etwa 30 Sekunden laufen. Schmieren Sie das Werkzeug mit etwas Öl. Achtung! Zu viel Öl kann die Leistung des Werkzeugs verringern. Reinigen Sie in diesem Fall den Antrieb.
Das Werkzeug startet und verlangsamt sich dann.	Der Kompressor liefert nicht genügend Luft. Das Gerät wird mit der im Kompressortank gespeicherten Luft betrieben. Mit sinkendem Tankvolumen kann der Kompressor den Luftbedarf nicht mehr decken. Schließen Sie das Gerät an einen leistungsstärkeren Kompressor an.
Unzureichende Leistung	Stellen Sie sicher, dass Ihre Schläuche einen Innendurchmesser haben, der mindestens dem in Schritt 3 angegebenen Wert entspricht. Überprüfen Sie die Druckeinstellung und stellen Sie sicher, dass sie auf den Maximalwert eingestellt ist. Achten Sie darauf, dass das Werkzeug ordnungsgemäß gereinigt und geschmiert ist. Sollte das Problem weiterhin bestehen, lassen Sie das Werkzeug warten.

Ersatzteile

Informationen zu Ersatzteilen für Druckluftwerkzeuge erhalten Sie beim Hersteller oder dessen Vertreter.

Reinigen Sie nach Gebrauch Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzgriff und Schutzvorrichtungen beispielsweise mit Druckluft (Druck maximal 0,3 MPa), einer Bürste oder einem trockenen Tuch. Verwenden Sie dabei keine Chemikalien oder Reinigungsflüssigkeiten. Reinigen Sie Werkzeuge und Griffe mit einem trockenen, sauberen Tuch.

Gebrauchte Werkzeuge sind recycelbar - sie gehören nicht in den Hausmüll, da sie gesundheits- und umweltschädliche Stoffe enthalten! Helfen Sie uns aktiv beim Schutz der natürlichen Ressourcen und der Umwelt, indem Sie Ihr gebrauchtes Gerät zu einem Recyclinghof bringen. Um Abfall zu vermeiden, ist es wichtig, es wiederzuverwenden, zu recyceln oder anderweitig zu verwerten.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Пневматический трещоточный ключ - это инструмент, приводимый в действие потоком сжатого воздуха под соответствующим давлением. С помощью торцевых ключей, установленных на привод трещотки, можно затягивать и ослаблять винты, особенно там, где требуется высокий крутящий момент. Инструменты предназначены для использования в помещении и не должны подвергаться воздействию влаги и осадков. Инструмент не предназначен для непрерывной работы. Рекомендуемый режим работы - 5 минут прерывистого использования с последующим 30-минутным периодом охлаждения. Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильного использования, поэтому:

Перед использованием инструмента прочтите всю инструкцию и сохраните ее.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб или травмы, возникшие в результате использования инструмента не по назначению, а также несоблюдения правил техники безопасности или инструкций, изложенных в настоящем руководстве. Использование инструмента не по назначению также аннулирует гарантийные права пользователя и любое несоответствие условиям договора.

ОБОРУДОВАНИЕ

Оборудование	Размер	YT-0982
YT-0980		x
Соединитель шланга	6,3 / 1/4 дюйма	x
Торцевой ключ	10	x
	11	x
	12	x
	13	x
	14	x
	17	x
	19	x
Расширение	12,5 / 1/2"; 75 мм	x
Карданный шарнир	12,5 / 1/2 дюйма	x
Биты + адаптер	5 - 8 мм, PH2 - PH4, T20 - T40, H4 - H8	x

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить	
Номер по каталогу		YT-0980, YT-0982	YT-0981
Длина	[мм]	264	264
Весы	[кг]	1,2	1,2
Диаметр воздушного соединения (PT)	[мм / °]	6,3 / 1/4	6,3 / 1/4
Диаметр шланга подачи воздуха (внутренний)	[мм / °]	10 / 3/8	10 / 3/8
Оборот	[мин ⁻¹]	160	160
Максимальный крутящий момент	[Нм]	68	80
Размер драйвера	[мм / °]	12,5 / 1/2	12,5 / 1/2
Максимальное рабочее давление	[МПа]	0,62	0,62
Рекомендуемое рабочее давление	[МПа]	0,58	0,58
Требуемый расход воздуха (при 6,2 бар)	[л/мин]	110	120
Звуковое давление (EN ISO 3744)	[дБ(А)]	97,7 ± 3,0	93,0 ± 3,0
Звуковая мощность (EN ISO 3744)	[дБ(А)]	108,7 ± 3,0	104,0 ± 3,0
Вибрация (ISO 28927-2)	[м/с ²]	18,2 ± 2,3	13,2 ± 1,8
Режим работы		повседневный, S2 5 мин	

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! При использовании пневматического инструмента всегда соблюдайте основные меры предосторожности, включая следующие, чтобы снизить риск возгорания, поражения электрическим током и травм.

Перед использованием данного инструмента прочтите всю инструкцию и сохраните ее.

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми инструкциями ниже. Несоблюдение их может привести к поражению электрическим током, пожару или травмам. Термин «пневматический инструмент», используемый в данной инструкции, относится ко

всем инструментам, работающим на сжатом воздухе под соответствующим давлением.

СЛЕДУЙТЕ ЭТИМ ИНСТРУКЦИЯМ

Общие правила безопасности

Перед началом установки, эксплуатации, ремонта, обслуживания или замены принадлежностей, а также при работе рядом с пневматическим инструментом, из-за многочисленных опасностей, связанных с этим, ознакомьтесь и усвойте инструкции по технике безопасности. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и сборка пневматических инструментов должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом. Не вносите изменения в пневматический инструмент. Изменения могут снизить эффективность инструмента и уровень безопасности, а также увеличить риск для оператора инструмента. Не выбрасывайте инструкции по технике безопасности; их следует передать оператору инструмента. Не используйте пневматический инструмент, если он поврежден. Инструмент следует периодически проверять, чтобы убедиться, что данные, требуемые ISO 11148, видны. Пользователь должен связаться с производителем для замены паспортной таблички при необходимости.

Опасности, связанные с одноразовыми деталями

Повреждение заготовки, принадлежностей или даже установочного инструмента может привести к выбросу деталей с высокой скоростью. Всегда используйте ударопрочные защитные очки. Уровень защиты следует выбирать в зависимости от выполняемой работы. Убедитесь, что заготовка надежно закреплена.

Опасности запутывания

Опасность затягивания может привести к удушью, срезанию волос и/или рваным ранам, если свободная одежда, украшения, волосы или перчатки не будут убраны в промежуток между инструментом и принадлежностями. Перчатки могут запутаться во вращающемся отвертке и привести к отсечению или перелому пальцев. Перчатки с резиновым или металлическим покрытием могут легко запутаться в насадках, установленных на отвертке инструмента. Не надевайте свободные перчатки или перчатки с отсеченными или потёртыми пальцами. Никогда не держитесь за отвертку, её насадку или удлинитель. Держите руки подальше от вращающихся отверток.

Опасности, связанные с работой

Использование инструмента может подвергнуть руки оператора таким опасностям, как раздавливание, удар, сдвиг, истирание и нагревание. Для защиты рук следует надевать соответствующие перчатки. Оператор и обслуживающий персонал должны быть физически способны справиться с объемом, весом и мощностью инструмента. Держите инструмент правильно. Будьте готовы противостоять обычным или неожиданным движениям и всегда держите обе руки наготове. Если требуются средства поглощения реактивного момента, рекомендуется использовать опорный рычаг, когда это возможно. Однако, если это невозможно, рекомендуется использовать боковые рукоятки для инструментов с прямой и пистолетной рукояткой. Сбросьте давление на устройство запуска/остановки в случае отключения электроэнергии. Используйте только смазочные материалы, рекомендованные производителем. Пальцы могут быть раздавлены в отвертках с открытой рукояткой. Не используйте инструменты в ограниченном пространстве и избегайте заземления рук между инструментом и заготовкой, особенно при ослаблении.

Опасности, связанные с повторяющимися движениями

При использовании пневматического инструмента для повторяющихся работ оператор может испытывать дискомфорт в кистях, предплечьях, плечах, шее и других частях тела. При работе с пневматическим инструментом оператор должен принять удобную позу, обеспечивающую правильное положение ног, и избежать неудобных или неустойчивых поз. Изменение позы при длительной работе поможет избежать дискомфорта и усталости. Если оператор испытывает такие симптомы, как постоянный или периодический дискомфорт, боль, пульсирующая боль, покалывание, онемение, жжение или скованность, он не должен игнорировать их, а должен сообщить об этом своему работодателю и обратиться к врачу.

Опасности, связанные с аксессуарами

Отключайте инструмент от источника питания перед заменой установленного инструмента или насадки. Не прикасайтесь к головкам и насадкам во время работы инструмента, так как это увеличивает риск порезов, ожогов или травм, вызванных вибрацией. Используйте только рекомендуемые производителем размеры и типы насадок и расходных материалов. Используйте только ударные головки в хорошем состоянии; головки в плохом состоянии или неударные головки, используемые с ударными инструментами, могут расколоться и разлететься на куски.

Опасности на рабочем месте

Поскальзывание, спотыкание и падения являются основными причинами травм. Остерегайтесь скользких поверхностей, которые могут возникнуть при использовании инструмента, и опасности споткнуться о воздушные линии. Соблюдайте осторожность в незнакомой обстановке. Могут существовать скрытые опасности, такие как электричество или другие коммуникации. Пневмоинструмент не предназначен для использования во взрывоопасных средах и не изолирован от контакта с электричеством. Убедитесь в отсутствии электрических проводов, газовых труб и т. д., которые могут

представлять опасность при повреждении инструментом.

Опасности, связанные с парами и пылью

Пыль и пары, образующиеся при использовании пневматического инструмента, могут вызывать проблемы со здоровьем (например, рак, врожденные дефекты, астму и/или дерматит). Оценка рисков и внедрение соответствующих мер контроля для устранения этих опасностей имеют решающее значение. Оценка рисков должна включать воздействие пыли, образующейся при работе инструмента, и возможность поднятия существующей пыли. Вытяжка воздуха должна быть направлена таким образом, чтобы минимизировать поднятие пыли в запыленной среде. При образовании пыли или паров приоритет следует отдавать их контролю у источника. Все встроенные функции и оборудование для сбора, вытяжки или уменьшения количества пыли или паров должны использоваться надлежащим образом и обслуживаться в соответствии с рекомендациями производителя. Средства защиты органов дыхания следует использовать в соответствии с инструкциями работодателя и требованиями охраны труда и техники безопасности.

Опасность шума

Воздействие высокого уровня шума может привести к постоянной и необратимой потере слуха и другим проблемам, таким как тиннитус (звон, жужжание, свист или гудение в ушах). Оценка рисков и внедрение соответствующих мер контроля этих опасностей крайне важны. Надлежащие меры контроля для снижения риска могут включать в себя такие меры, как: использование глушителей для предотвращения «звона» обрабатываемой детали. Используйте средства защиты органов слуха в соответствии с инструкциями работодателя и требованиями охраны труда и техники безопасности. Эксплуатация и обслуживание пневматических инструментов должны осуществляться в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации, чтобы избежать ненужного повышения уровня шума. Если пневматический инструмент оснащен глушителем, всегда проверяйте его правильность установки во время использования. Выбирайте, обслуживайте и заменяйте изношенные и установленные инструменты в соответствии с рекомендациями руководства по эксплуатации. Это предотвратит ненужное повышение уровня шума.

Опасность вибрации

Воздействие вибрации может привести к необратимому повреждению нервов и кровоснабжения кистей и предплечий. Держите руки подальше от отвёрток. Одевайтесь тепло при работе на холоде и держите руки в тепле и сухости. Если вы испытываете онемение, покалывание, боль или побеление кожи пальцев или ладоней, прекратите использование пневматического инструмента, сообщите об этом работодателю и обратитесь к врачу. Эксплуатация и обслуживание пневматического инструмента в соответствии с инструкциями руководства поможет избежать ненужного повышения уровня вибрации. Не используйте изношенные или неподходящие насадки, так как это может значительно увеличить уровень вибрации. Выбирайте, обслуживайте и заменяйте изношенные сменные инструменты в соответствии с инструкциями руководства. Это поможет избежать ненужного повышения уровня вибрации. По возможности следует использовать экранированное крепление. По возможности поддерживайте вес инструмента с помощью подставки, натяжителя или балансира. Держите инструмент легко, но крепко, учитывая необходимые силы реакции, так как опасность вибрации обычно возрастает при увеличении силы сжатия.

Дополнительные инструкции по технике безопасности для пневматических инструментов

Внимание! сжатый воздух может стать причиной серьезных травм.

Внимание! Всегда размещайте инструмент в безопасном месте на ровной поверхности, отключайте подачу воздуха, сбрасывайте давление воздуха из шланга и отсоединяйте инструмент от источника воздуха, когда он не используется, перед заменой принадлежностей или перед ремонтом.

Внимание! Никогда не направляйте поток воздуха на себя или других людей.

Обеспечьте безопасность рабочего места. Не работайте с инструментом в местах, где невозможно защитить руки.

Удары шлангами могут привести к серьезным травмам. Всегда проверяйте шланги и муфты на наличие повреждений или ослабленных соединений. Не направляйте холодный воздух на руки. Не используйте быстроразъемные соединения на входе ударных или пневмогидравлических инструментов. Используйте резьбовые соединения из закаленной стали (или материала эквивалентной прочности). При использовании универсальных винтовых соединений (кулачковых муфт) необходимо использовать стопорные штифты и предохранительные муфты, чтобы предотвратить повреждение соединений между шлангами и между шлангом и инструментом. Не превышайте максимальное давление воздуха, указанное для инструмента. Давление воздуха имеет решающее значение для безопасности и влияет на производительность в системах с регулируемым крутящим моментом и инструментах с постоянной скоростью. В этих случаях следует соблюдать требования к длине и диаметру шланга. Никогда не переносите инструмент за шланг.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что источник сжатого воздуха способен создавать необходимое рабочее давление и обеспечивать необходимый расход воздуха. Если давление подаваемого воздуха слишком высокое, следует использовать редуктор давления с предохранительным клапаном. Пневмоинструмент должен быть оснащен системой фильтрации и смазки. Это обеспечивает как чистоту воздуха, так и смазку маслом. Состояние фильтра и смазки следует проверять перед каждым

использованием и при необходимости очищать или доливать масло. Это обеспечит надлежащую работу инструмента и продлит его срок службы.

Используйте инструмент только на ранее ослабленных гайках.

При использовании дополнительных держателей или опорных стоек убедитесь, что инструмент закреплен правильно и надежно.

Примите удобное положение, чтобы противодействовать обычному или неожиданному движению инструмента, вызванному крутящим моментом.

Не держите руки или другие части тела в зоне действия реактивной штанги, так как это может привести к серьезным травмам.

Используемые торцевые ключи и другие сменные инструменты должны быть совместимы с пневматическим инструментом. Используемые сменные инструменты должны быть исправными, чистыми и неповрежденными, а их размер должен соответствовать росту водителя. Запрещается изменять размеры головок ключей или размер водителя.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Перед каждым использованием инструмента убедитесь, что пневматические компоненты не повреждены. При обнаружении повреждений немедленно замените компоненты системы новыми, неповрежденными.

Перед каждым использованием пневматической системы высушите влагу, скопившуюся внутри инструмента, компрессора и шлангов.

Подключение инструмента к пневматической системе

На рисунке показан рекомендуемый способ подключения инструмента к пневматической системе. Этот способ обеспечит максимально эффективное использование инструмента и продлит его срок службы.

Капните несколько капель масла с вязкостью SAE 10 в воздухозаборник.

Плотно и надежно прикрутите соответствующий конец шланга подачи воздуха (II) к резьбе воздухозаборника.

Прикрепите соответствующую насадку к приводу инструмента. **При работе с пневматическим инструментом используйте только принадлежности, предназначенные для ударных инструментов.**

Установите правильное направление вращения, как указано стрелками.

По возможности отрегулируйте давление (крутящий момент).

Подключите инструмент к пневмосистеме с помощью шланга с внутренним диаметром 10 мм / 3/8". Убедитесь, что прочность шланга составляет не менее 1,38 МПа (III).

Запустите инструмент на несколько секунд, убедившись, что он не издает необычных звуков или вибраций.

Работа с ударными торцевыми ключами

Прежде чем приступить к затягиванию болта или гайки гаечным ключом, наверните болт или гайку на резьбу вручную (не менее чем на два оборота).

Убедитесь, что выбранный вами размер головки соответствует затягиваемому или ослабляемому компоненту. Неправильный размер головки может привести к повреждению как головки, так и гайки или болта.

Отвинчивание и затягивание

Отрегулируйте давление в пневматической системе так, чтобы оно не превышало максимально допустимого для инструмента значения.

Установите соответствующее направление вращения инструмента (затягивание или ослабление) и соответствующий крутящий момент.

Установите соответствующий торцевой ключ (IV) на держатель инструмента.

Подключите ключ к пневматической системе.

Установите ключ с установленной головкой на элемент, который необходимо открутить или затянуть.

Плавное нажимайте на курок инструмента.

После окончания работы поместите устройство в безопасное место на ровную поверхность, разберите пневматическую систему и законсервируйте инструмент.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Никогда не используйте бензин, растворитель или другие легковоспламеняющиеся жидкости для чистки инструмента. Пары могут воспламениться, что может привести к взрыву инструмента и серьезным травмам.

Растворители, используемые для очистки держателя и корпуса инструмента, могут привести к размягчению уплотнителей. Перед использованием тщательно просушите инструмент.

При обнаружении каких-либо нарушений в работе инструмента необходимо немедленно отключить его от пневмосистемы. Все компоненты пневматической системы должны быть защищены от загрязнения. Попадание загрязнений в пневматическую систему может привести к повреждению инструмента и других пневматических компонентов.

Обслуживание инструмента перед каждым использованием

Отсоедините инструмент от пневматической системы.

Перед каждым использованием впрысните небольшое количество жидкости для технического обслуживания (например, WD-40) через воздухозаборник.

Подключите инструмент к пневмосистеме и дайте ему поработать примерно 30 секунд. Это позволит распределить консервант по всему инструменту и очистить его.

Снова отсоедините инструмент от пневматической системы.

Нанесите небольшое количество масла SAE 10 на инструмент через воздухозаборное отверстие и предназначенные для этого отверстия. Рекомендуется использовать масло SAE 10, предназначенное для обслуживания пневмоинструмента.

Подключите инструмент к сети и дайте ему немного поработать.

Примечание: WD-40 нельзя использовать в качестве полноценной смазки.

Вытрите излишки масла, вытекающие через выпускные отверстия. Оставшееся масло может повредить уплотнители инструмента.

Другие виды технического обслуживания

Перед каждым использованием осматривайте инструмент на наличие видимых повреждений. Содержите приводы, держатели инструментов и шпиндели в чистоте.

Каждые 6 месяцев или после 100 часов работы инструмент должен проходить проверку квалифицированным специалистом в ремонтной мастерской. Если инструмент использовался без рекомендуемой системы подачи воздуха, частоту проверки следует увеличить.

Поиск неисправностей

Немедленно прекратите использование инструмента при обнаружении любого дефекта. Эксплуатация неисправного инструмента может привести к травмам. Любой ремонт или замена компонентов инструмента должны выполняться квалифицированным персоналом в авторизованном ремонтном центре.

Вина	Возможное решение
Инструмент работает слишком медленно или не запускается	Впрысните небольшое количество WD-40 через воздухозаборное отверстие. Дайте инструменту поработать несколько секунд. Возможно, лопасти застряли в роторе. Дайте инструменту поработать около 30 секунд. Смажьте инструмент небольшим количеством масла. Внимание! Избыток масла может снизить мощность инструмента. В этом случае очистите привод.
Инструмент запускается, а затем замедляется.	Компрессор не обеспечивает достаточную подачу воздуха. Инструмент работает за счёт воздуха, хранящегося в ресивере компрессора. По мере опустошения ресивера компрессор не справляется с подачей воздуха. Подключите устройство к более мощному компрессору.
Недостаточная мощность	Убедитесь, что внутренний диаметр шлангов не меньше указанного в таблице на шаге 3. Убедитесь, что давление установлено на максимум. Убедитесь, что инструмент правильно очищен и смазан. Если это не помогает, обратитесь в сервисный центр.

Запчасти

Информацию о запасных частях для пневматического инструмента можно получить у производителя или его представителя.

После использования очистите корпус, вентиляционные отверстия, переключатели, дополнительную рукоятку и защитные кожухи, например, струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), щёткой или сухой тканью без использования химических средств и чистящих жидкостей. Инструменты и рукоятки протирайте сухой чистой тканью.

Использованные инструменты подлежат вторичной переработке. Их нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором, так как они содержат вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Пожалуйста, помогите нам управлять природными ресурсами и защищать окружающую среду, сдав использованные инструменты в центр переработки. Чтобы сократить количество утилизируемых отходов, крайне важно повторно использовать, перерабатывать или восстанавливать их иным способом.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Пневматична тріскачка - це інструмент, що працює від потоку стисненого повітря під відповідним тиском. За допомогою торцевих ключів, розміщених на приводі тріскачки, можна затягувати та відкручувати гвинти, особливо там, де потрібен високий крутний момент. Інструменти призначені для використання в приміщенні та не повинні піддаватися впливу вологи або опадів. Інструмент не призначений для безперервної роботи. Рекомендований режим роботи – 5 хвилин періодичного використання, а потім 30-хвилинний період охолодження. Правильна, надійна та безпечна робота інструменту залежить від правильного використання, тому:

Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки або травми, що виникли внаслідок використання інструменту не за призначенням, або недотримання правил безпеки чи інструкцій, наведених у цьому посібнику. Використання інструменту не за призначенням також анулює гарантійні права користувача та будь-яке невідповідність договору.

ОБЛАДНАННЯ

Обладнання	Розмір	УТ-0982
УТ-0980		x
З'єднувач шланга	6,3 / 1/4 дюйма	x
Торцевий ключ	10	x
	11	x
	12	x
	13	x
	14	x
	17 років	x
	19 років	x
Розширення	12,5 / 1/2"; 75 мм	x
Карданний шарнір	12,5 / 1/2 дюйма	x
Біти + адаптер	5 - 8 мм, PH2 - PH4, T20 - T40, H4 - H8	x

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення	
		УТ-0980, УТ-0982	УТ-0981
Номер у каталозі		УТ-0980, УТ-0982	УТ-0981
Довжина	[мм]	264	264
Терези	[кг]	1,2	1,2
Діаметр повітряного з'єднання (PT)	[мм / °]	6,3 / 1/4	6,3 / 1/4
Діаметр шланга подачі повітря (внутрішній)	[мм / °]	10 / 3/8	10 / 3/8
Втрата м'яча	[хв°]	160	160
Максимальний крутний момент	[Нм]	68	80
Розмір драйвера	[мм / °]	12,5 / 1/2	12,5 / 1/2
Максимальний робочий тиск	[МПа]	0,62	0,62
Рекомендований робочий тиск	[МПа]	0,58	0,58
Необхідна витрата повітря (при 6,2 бар)	[л/хв]	110	120
Звуковий тиск (EN ISO 3744)	[дБ(A)]	97,7 ± 3,0	93,0 ± 3,0
Звукова потужність (EN ISO 3744)	[дБ(A)]	108,7 ± 3,0	104,0 ± 3,0
Вібрація (ISO 28927-2)	[м/с²]	18,2 ± 2,3	13,2 ± 1,8
Режим роботи		повсякденний, S2 5 хв	

ЗАГАЛЬНІ УМОВИ БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час використання пневматичного інструменту завжди дотримуйтесь основних запобіжних заходів, зокрема наступних, щоб зменшити ризик пожежі, ураження електричним струмом та травм.

Перед використанням цього інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі інструкції нижче. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або травм. Термін «пневматичний інструмент», що використовується в цих інструкціях, стосується всіх інструментів, що працюють від стисненого повітря під відповідним тиском.

ДОТРИМУЙТЕСЯ ЦИХ ІНСТРУКЦІЙ

Загальні правила безпеки

Перед початком встановлення, експлуатації, ремонту, технічного обслуговування або заміни аксесуарів, або під час роботи поблизу пневматичного інструменту, через численні небезпеки, необхідно прочитати та зрозуміти інструкції з безпеки. Недотримання цих інструкцій може призвести до серйозних травм. Встановлення, налаштування та складання пневматичних інструментів повинні виконуватися лише кваліфікованим та навченим персоналом. Не модифікуйте пневматичний інструмент. Модифікації можуть знизити ефективність та рівень безпеки інструменту, а також збільшити ризик для оператора інструменту. Не викидайте інструкції з безпеки; їх слід надати оператору інструменту. Не використовуйте пневматичний інструмент, якщо він пошкоджений. Інструмент слід періодично перевіряти, щоб переконатися, що дані, необхідні стандартом ISO 11148, видимі. Користувач повинен звернутися до виробника для заміни заводської таблички, коли це необхідно.

Небезпека одноразових деталей

Пошкодження заготовки, аксесуарів або навіть вставного інструменту може призвести до відкидання деталей з високою швидкістю. Завжди використовуйте ударостійкі засоби захисту очей. Рівень захисту слід вибирати залежно від виконуваної роботи. Переконайтеся, що заготовка надійно закріплена.

Небезпека заплутування

Небезпека заплутування може призвести до задухи, скальпування та/або рваних ран, якщо вільний одяг, ювелірні вироби, волосся або рукавички не тримати подалі від інструменту або аксесуарів. Рукавички можуть заплутатися в обертвовому гайковерті та призвести до відсікання або перелому пальців. Гумовані або армовані металом рукавички можуть легко заплутатися в насадках, встановлених на гайковерті інструменту. Не носіть вільні рукавички або рукавички з відсіченими або потертими пальцями. Ніколи не тримайте гайковерт, насадку для гайковерта або подовжувач гайковерта. Тримайте руки подалі від обертвових гайковертів.

Небезпеки, пов'язані з роботою

Використання інструменту може наразити руки оператора на небезпеку, таку як розчавлювання, удари, зрізання, стирання та нагрівання. Для захисту рук слід одягати відповідні рукавички. Оператор та обслуговуючий персонал повинні бути фізично здатними впоратися з об'ємом, вагою та потужністю інструменту. Тримайте інструмент правильно. Будьте готові чинити опір нормальним або несподіваним рухам та завжди тримайте обидві руки доступними. Там, де потрібні засоби для поглинання реактивного крутного моменту, рекомендується, де це можливо, використовувати опорний кронштейн. Однак, якщо це неможливо, рекомендується використовувати бічні ручки для прямих та пістолетних інструментів. Змініть тиск на пристрій запуску/зупинки у разі відключення електроенергії. Використовуйте лише мастила, рекомендовані виробником. У викрутках з відкритою рукояткою пальці можуть бути розчавлені. Не використовуйте інструменти в обмеженому просторі та уникайте затискання рук між інструментом та заготовкою, особливо під час відкручування.

Небезпеки, пов'язані з повторюваними рухами

Під час використання пневматичного інструменту для повторюваної роботи оператор, ймовірно, відчуватиме дискомфорт у руках, плечах, шиї або інших частинах тіла. Під час використання пневматичного інструменту оператор повинен прийняти зручну позу, яка забезпечує правильне положення ніг, та уникати незручних або незбалансованих поз. Зміна пози під час тривалої роботи допоможе уникнути дискомфорту та втоми. Якщо оператор відчуває такі симптоми, як постійний або повторюваний дискомфорт, біль, пульсуючий біль, поколювання, оніміння, печіння або скутість, він не повинен ігнорувати їх, він повинен повідомити про це свого роботодавця та звернутися до лікаря.

Небезпеки, спричинені аксесуарами

Від'єднайте інструмент від джерела живлення перед заміною вставленого інструменту або аксесуара. Не торкайтеся головок та аксесуарів під час роботи інструменту, оскільки це збільшує ризик порізів, опіків або травм від вібрації. Використовуйте лише розміри та типи аксесуарів та витратних матеріалів, рекомендованих виробником. Використовуйте ударні головки лише у справному стані; головки у поганому стані або неударні, що використовуються на ударних інструментах, можуть розлетітися на шматки та перетворитися на снаряди.

Небезпеки на робочому місці

Ковзання, спотикання та падіння є основними причинами травм. Остерігайтеся слизьких поверхонь, що виникають внаслідок використання інструменту, та небезпеки спотикання, спричиненої повітряними лініями. Будьте обережні в незнайомому середовищі. Можуть існувати приховані небезпеки, такі як електрика або інші комунікаційні лінії. Пневматичний інструмент не призначений для використання у вибухонебезпечних середовищах і не ізолюваний від контакту з електрикою. Переконайтеся, що немає електричних проводів, газових труб тощо, які можуть спричинити небезпеку у разі пошкодження інструментом.

Небезпеки, пов'язані з випарами та пилом

Пил і випари, що утворюються під час використання пневматичного інструменту, можуть спричинити захворювання (наприклад, рак, вроджені вади розвитку, астму та/або дерматит). Оцінка ризиків та впровадження відповідних заходів контролю для усунення цих небезпек є надзвичайно важливими. Оцінка ризиків повинна включати вплив пилу, що утворюється інструментом, та потенціал для підняття існуючого пилу. Витяжка повітря повинна бути спрямована таким чином, щоб мінімізувати підняття пилу в запиленому середовищі. Там, де утворюється пил або випари, пріоритет слід надавати їх контролю в джерелі. Усі вбудовані функції та обладнання для збору, відведення або зменшення пилу чи випарів повинні належним чином використовуватися та обслуговуватися відповідно до рекомендацій виробника. Засоби захисту органів дихання слід використовувати відповідно до інструкцій роботодавця та відповідно до вимог охорони здоров'я та безпеки.

Небезпека шуму

Вплив високого рівня шуму може спричинити постійну та незворотну втрату слуху та інші проблеми, такі як шум у вухах (тиннітус, дзигчання, свист або гудіння у вухах). Оцінка ризиків та впровадження відповідних заходів контролю цих небезпек є важливими. Відповідні заходи контролю для зниження ризику можуть включати такі заходи, як: використання глушників для запобігання «дзвінку» заготовки. Використовуйте засоби захисту слуху відповідно до інструкцій вашого роботодавця та відповідно до вимог охорони здоров'я та безпеки. Пневматичні інструменти слід експлуатувати та обслуговувати відповідно до інструкцій, наведених у посібнику з експлуатації, щоб уникнути непотрібного підвищення рівня шуму. Якщо пневматичний інструмент має глушник, завжди переконайтеся, що він правильно встановлений під час використання. Вибирайте, обслуговуйте та замінійте зношені та встановлені інструменти відповідно до рекомендацій посібника з експлуатації. Це запобіжить непотрібному підвищенню рівня шуму.

Небезпека вібрації

Вплив вібрації може спричинити незворотне пошкодження нервів та кровопостачання рук і передпліч. Тримайте руки подалі від головок викрутки. Одягайтеся тепло під час роботи за низьких температур і тримайте руки в теплі та сухими. Якщо ви відчуваєте оніміння, поколювання, біль або побіління шкіри в пальцях або долонях, припиніть використання пневматичного інструменту, повідомте про це свого роботодавця та зверніться до лікаря. Експлуатація та обслуговування пневматичного інструменту відповідно до інструкцій, наведених у посібнику, допоможе уникнути непотрібного підвищення рівня вібрації. Не використовуйте зношені або погано підігнані насадки, оскільки це може значно збільшити рівень вібрації. Вибирайте, обслуговуйте та замінійте зношені інструменти для вставки відповідно до інструкцій, наведених у посібнику. Це допоможе уникнути непотрібного підвищення рівня вібрації. По можливості слід використовувати екрановане кріплення. По можливості підтримуйте вагу інструменту за допомогою підставки, натяжителя або балансира. Тримайте інструмент легким, але міцним хватом, враховуючи необхідні сили реакції, оскільки безпека вібрації зазвичай більша, коли сила хвату вища.

Додаткові інструкції з безпеки для пневматичних інструментів

Увага: Стиснене повітря може спричинити серйозні травми.

Увага! Завжди розміщуйте інструмент у безпечному місці на рівній поверхні, вимикайте подачу повітря, скидайте тиск повітря зі шланга та від'єднуйте інструмент від подачі повітря, коли: він не використовується, перед заміною аксесуарів або перед ремонтом.

Обережно! Ніколи не спрямовуйте потік повітря на себе чи інших людей.

Забезпечте безпечне робоче місце. Не використовуйте інструмент у місці, де немає місця для захисту рук.

Удари шлангів можуть спричинити серйозні травми. Завжди перевіряйте наявність пошкоджених або ослаблених шлангів та з'єднань. Направляйте холодне повітря подалі від рук. Не використовуйте швидкороз'ємні з'єднання на вході ударних або пневматично-гідрравлічних інструментів. Використовуйте різьбові з'єднання, виготовлені із загартованої сталі (або матеріалу еквівалентної міцності). Щоразу, коли використовуються універсальні гвинтові з'єднання (кітлоподібні з'єднання), необхідно використовувати стопорні штифти та запобіжні муфти, щоб запобігти пошкодженню з'єднань між шлангами та між шлангом та інструментом. Не перевищуйте максимальний тиск повітря, зазначений для інструменту. Тиск повітря має вирішальне значення для безпеки та впливає на продуктивність систем з регулюванням крутного моменту та інструментів з безперервною швидкістю. У цих випадках слід дотримуватися вимог щодо довжини та діаметра шланга. Ніколи не переносьте інструмент за шланг.

УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Переконайтеся, що джерело стисненого повітря може створювати належний робочий тиск і забезпечувати необхідний потік повітря. Якщо тиск подачі повітря занадто високий, слід використовувати редуктор тиску із запобіжним клапаном. Пневматичний інструмент повинен жититися через систему фільтра та мастила. Це забезпечує як чистоту повітря, так і змащування маслом. Стан фільтра та мастила слід перевіряти перед кожним використанням і, за необхідності, очищати їх або додавати мастило. Це забезпечить належну роботу інструменту та подовжить термін його служби. Використовуйте інструмент лише на попередньо ослаблених гайках.

Під час використання додаткових тримачів або опорних стійок переконайтеся, що інструмент правильно та надійно

закріплений.

Займіть відповідну позу, щоб протидіяти нормальному або неочікуваному руху інструменту, спричиненому крутним моментом.

Не тримайте руки чи інші частини тіла в зоні дії реакційної планки, оскільки це може призвести до серйозних травм.

Торцеві ключі та інші вставні інструменти, що використовуються, повинні бути сумісними з пневматичними інструментами.

Підключені вставні інструменти повинні бути справними, чистими та неущодженими, а їхній розмір має відповідати зросту водія. Модифікація головок ключів або розміру водія заборонена.

ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Перед кожним використанням інструменту переконайтеся, що пневматичні компоненти не пошкоджені. Якщо виявлено пошкодження, негайно замініть компоненти системи новими, непошкодженими.

Перед кожним використанням пневматичної системи висушіть будь-яку вологу, що конденсувалася всередині інструмента, компресора та шлангів.

Підключення інструменту до пневматичної системи

На ілюстрації показано рекомендований метод підключення інструменту до пневматичної системи. Цей метод забезпечить найефективніше використання інструменту, а також подовжить його термін служби.

Капніть кілька крапель оливи з в'язкістю SAE 10 у повітрязабірник.

Міцно та надійно прикріпіть відповідний кінець для підключення шланга подачі повітря (II) до різби впускного отвору для повітря.

Прикріпіть відповідну насадку до гайкового ключа інструменту. **Під час роботи з пневматичними інструментами використовуйте лише аксесуари, призначені для ударних інструментів.**

Встановити правильний напрямок обертання, як зазначено стрілками.

По можливості відрегулюйте тиск (крутний момент).

Підключіть інструмент до повітряної системи за допомогою шланга із внутрішнім діаметром 10 мм / 3/8 дюйма.

Переконайтеся, що міцність шланга становить щонайменше 1,38 МПа (III).

Запустіть інструмент на кілька секунд, переконавшись, що він не чує жодних незвичайних звуків або вібрацій.

Робота з ударними торцевими гайковими ключами

Перш ніж почати затягувати болт або гайку гайковим ключем, накрутіть болт або гайку на різьбу вручну (принаймні на два оберти).

Переконайтеся, що ви обрали правильний розмір головки для компонента, який потрібно затягнути або послабити. Головки неправильного розміру можуть призвести до пошкодження як головки, так і гайки чи болта.

Відкручування та затягування

Відрегулюйте тиск у пневматичній системі так, щоб він не перевищував максимального значення для інструменту.

Встановіть відповідний напрямок обертання інструменту (затягування або послаблення) та відповідний крутний момент.

Встановіть відповідний торцевий ключ (IV) на тримач інструменту.

Підключіть гайковий ключ до пневматичної системи.

Помістіть гайковий ключ із встановленою головкою на елемент, який потрібно відкрутити або затягнути.

Поступово натискайте на рукоятку інструменту.

Після завершення роботи помістіть пристрій у безпечне місце на рівній поверхні, розберіть пневматичну систему та законсервуйте інструмент.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ніколи не використовуйте бензин, розчинник або інші легкозаймисті рідини для очищення інструменту. Випари можуть спалахнути, що призведе до вибуху інструменту та серйозних травм.

Розчинники, що використовуються для очищення тримача інструменту та корпусу, можуть призвести до розм'якшення ущільнень. Ретельно висушіть інструмент перед використанням.

Якщо виявлено будь-які порушення в роботі інструменту, його необхідно негайно відключити від пневматичної системи.

Усі компоненти пневматичної системи повинні бути захищені від забруднення. Забруднення, що потрапляють у пневматичну систему, можуть пошкодити інструмент та інші пневматичні компоненти.

Технічне обслуговування інструменту перед кожним використанням

Від'єднайте інструмент від пневматичної системи.

Перед кожним використанням впрорскуйте невелику кількість рідини для обслуговування (наприклад, WD-40) через впускний отвір для повітря.

Підключіть інструмент до повітряної системи та запустіть його приблизно на 30 секунд. Це розподілить консервуючу рідину

по всьому інструменту та очистити його.

Знову від'єднайте інструмент від пневматичної системи.

Нанесіть невелику кількість оливи SAE 10 на інструмент через отвір для впуску повітря та призначені отвори. Рекомендується використовувати оливу SAE 10, призначену для обслуговування пневматичних інструментів. Підключіть інструмент до мережі та ненадовго запустіть його.

Примітка: WD-40 не можна використовувати як належне мастило.

Витріть надлишки оливи, що витікає через випускні отвори. Залишки оливи можуть пошкодити ущільнення інструменту.

Інші види технічного обслуговування

Перед кожним використанням перевіряйте інструмент на наявність будь-яких видимих ознак пошкоджень. Тримайте в чистоті викрутки, тримачі інструментів та шпindelі.

Кожні 6 місяців або після 100 годин роботи інструмент має перевірятися кваліфікованим персоналом у ремонтній майстерні. Якщо інструмент використовувався без рекомендованої системи подачі повітря, частоту перевірки інструмента слід збільшити.

Усунення несправностей

Негайно припиніть використання інструменту, якщо виявлено будь-який дефект. Використання несправного інструменту може призвести до травм. Будь-який ремонт або заміна компонентів інструменту повинні виконуватися кваліфікованим персоналом в авторизованому ремонтному центрі.

Розлом	Можливе рішення
Інструмент працює занадто повільно або не запускається	Впоркуйте невелику кількість WD-40 через отвір для впуску повітря. Залиште інструмент працювати кілька секунд. Лопаті можуть застрягти в роторі. Залиште інструмент працювати приблизно на 30 секунд. Змастіть інструмент невеликою кількістю оливи. Увага! Надлишок оливи може знизити потужність інструменту. Якщо це станеться, очистіть привід.
Інструмент запускається, а потім сповільнюється	Компресор не забезпечує достатньої подачі повітря. Інструмент живиться від повітря, що зберігається в резервуарі компресора. Коли резервуар спорожніє, компресор не може встигати за подачею повітря. Підключіть пристрій до потужнішого компресора.
Недостатня потужність	Переконайтеся, що внутрішній діаметр ваших шлангів щонайменше такий самий, як зазначено в таблиці в кроці 3. Перевірте налаштування тиску, щоб перекоонатися, що воно встановлено на максимум. Переконайтеся, що інструмент належним чином очищений та змащений. Якщо це не допоможе, зверніться до служби технічного обслуговування інструменту.

Запасні частини

Щоб отримати інформацію про запасні частини для пневматичних інструментів, зверніться до виробника або його представника.

Після використання очистіть корпус, вентиляційні отвори, перемикачі, допоміжну ручку та захисні кожухи, наприклад, струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою ганчіркою без використання хімікатів чи мийних засобів. Інструменти та ручки очищуйте сухою чистою ганчіркою.

Використані інструменти є матеріалами, що підлягають переробці - їх не слід викидати у побутові відходи, оскільки вони містять речовини, небезпечні для здоров'я людини та навколишнього середовища! Будь ласка, активно допоможіть нам керувати природними ресурсами та захищати навколишнє середовище, віддавши свій використаний пристрій до центру переробки. Щоб зменшити кількість утилізованої продукції, важливо використовувати його повторно, переробляти або утилізувати іншим способом.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Pneumatinis reketas yra įrankis, varomas atitinkamo slėgio suslėgto oro srove. Naudojant ant reketo pavaros esančius lizdinius raktus, galima priveržti ir atlaisvinti varžtus, ypač ten, kur reikalingas didelis sukimo momentas. Įrankiai skirti naudoti patalpose ir neturėtų būti veikiami drėgmės ar kritulių. Įrankis nėra skirtas nuolatiniam darbui. Rekomenduojamas veikimo režimas yra 5 minutės pertraukiamo naudojimo, po kurio seka 30 minučių aušinimo laikotarpis. Teisingas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklausys nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl įrankio naudojimo ne pagal paskirtį arba nesilaikant saugos taisyklių ar šiame vadove pateiktų nurodymų. Įrankio naudojimas ne pagal paskirtį taip pat panaikina naudotojo teises į garantiją ir bet kokią neatitikimą sutarčiai.

ĮRANGA

Įranga	Dydis	YT-0982
YT-0980		x
Žarnos jungtis	6,3 / 1/4"	x
Lizdinis raktas	10	x
	11	x
	12	x
	13	x
	14	x
	17	x
	19	x
Pratęsimas	12,5 / 1/2"; 75 mm	x
Kardaninis sujungimas	12,5 / 1/2"	x
Antgaliai + adapteris	5 - 8 mm, PH2 - PH4, T20 - T40, H4 - H8	x

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė	
Katalogo numeris		YT-0980, YT-0982	YT-0981
Ilgis	[mm]	264	264
Svarstyklės	[kg]	1,2	1,2
Oro jungties skersmuo (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4	6,3 / 1/4
Oro tiekimo žarnos skersmuo (vidinis)	[mm / °]	10 / 3/8	10 / 3/8
Apvyarta	[min ⁻¹]	160	160
Maksimalus sukimo momentas	[Nm]	68	80
Vairuotojo dydis	[mm / °]	12,5 / 1/2	12,5 / 1/2
Maksimalus darbinis slėgis	[MPa]	0,62	0,62
Rekomenduojamas darbinis slėgis	[MPa]	0,58	0,58
Reikalingas oro srautas (esant 6,2 baro slėgiui)	[l/min]	110	120
Garso slėgis (EN ISO 3744)	[dB(A)]	97,7 ± 3,0	93,0 ± 3,0
Garso galia (EN ISO 3744)	[dB(A)]	108,7 ± 3,0	104,0 ± 3,0
Vibracija (ISO 28927-2)	[m/s ²]	18,2 ± 2,3	13,2 ± 1,8
Veikimo režimas		laisvalaikio, S2 5 min.	

BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS

ĮSPĖJIMAS! Naudodami pneumatinį įrankį, visada laikykitės pagrindinių saugos atsargumo priemonių, įskaitant toliau nurodytas, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir sužalojimų riziką.

Prieš naudodami šį įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas toliau pateiktas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimą. Šiose instrukcijose vartojamas terminas „pneumatinis įrankis“ reiškia visus įrankius, varomus tinkamo slėgio suslėgtu oru.

LAIKYKITĖ ŠIŲ INSTRUKCIJŲ

Bendrosios saugos taisyklės

Prieš pradėdami montuoti, naudoti, remontuoti, prižiūrėti ar keisti priedus arba dirbdami šalia pneumatinio įrankio, dėl daugybės pavojų perskaitykite ir supraskite saugos instrukcijas. Nesilaikant šių instrukcijų, galite sunkiai susižaloti. Pneumatinių įrankių montavimą, reguliavimą ir surinkimą turėtų atlikti tik kvalifikuoti ir apmokyti darbuotojai. Nekeiskite pneumatinio įrankio. Modifikacijos gali sumažinti įrankio efektyvumą ir saugos lygį bei padidinti pavojų įrankio operatoriui. Neišmeskite saugos instrukcijų; jas reikia perduoti įrankio operatoriui. Nenaudokite pažeisto pneumatinio įrankio. Įrankį reikia periodiškai tikrinti, siekiant užtikrinti, kad būtų matomi ISO 11148 reikalaujami duomenys. Vartotojas, kai tik reikia, turėtų susisiekti su gamintoju, kad pakeistų specifikacijų lentelę.

Vienkartinių dalių keliami pavojai

Apdorojamo ruošinio, priedų ar net įstatomojo įrankio pažeidimas gali sukelti detalių svaidymą dideliu greičiu. Visada dėvėkite smūgiams atsparias akių apsaugos priemones. Apsaugos lygis turėtų būti parinktas atsižvelgiant į atliekamą darbą. Įsitikinkite, kad ruošinys yra tvirtai pritvirtintas.

Įsispainiojimo pavojai

Įsispainiojimo pavojus gali sukelti užspringimą, galvos odos nudegimą ir (arba) įpjovimus, jei laisvi drabužiai, papuošalai, plaukai ar pirštinės nebus laikomi atokiau nuo įrankio ar priedų. Pirštinės gali įsispainioti į besisukančių suktuvų ir nupjauti arba sulaužyti pirštus. Guma dengtos arba metalu sutvirtintos pirštinės gali lengvai įsispainioti į ant įrankio suktuvo sumontuotus priedus. Nedėvėkite laisvų pirštinių arba pirštinių su nupjautais ar nutrintais pirštais. Niekada nelaikykite suktuvo, suktuvo priedo ar suktuvo prailginimo. Laikykite rankas atokiau nuo besisukančių suktuvų.

Su darbu susiję pavojai

Naudojant įrankį, operatoriaus rankoms gali kilti tokie pavojai kaip sutraiškymas, smūgiai, kirpimas, dilimas ir karštis. Rankoms apsaugoti reikia mūvėti tinkamas pirštines. Operatorius ir techninės priežiūros personalas turi būti fiziškai pajėgūs valdyti įrankio tūrį, svorį ir galią. Tinkamai laikykite įrankį. Būkite pasiruošę priešintis įprastiems ar netikėtiems judesiams ir visada laikykite abi rankas po ranka. Kai reikalingos reakcijos momentą sugeriančios priemonės, rekomenduojama naudoti atraminę rankeną, jei įmanoma. Tačiau jei tai neįmanoma, tiesiems ir pistoleto rankenos įrankiams rekomenduojama naudoti šonines rankenas. Nutrūkus elektros tiekimui, atleiskite spaudimą nuo paleidimo / sustabdymo įtaiso. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus tepalus. Atviros rankenos atsuktuvai gali sutraiškyti pirštus. Nenaudokite įrankių uždarose erdvėse ir venkite suspausti rankas tarp įrankio ir ruošinio, ypač atlaisvindami.

Pavojai, susiję su pasikartojančiais judesiais

Naudodamas pneumatinį įrankį pasikartojantiems darbams, operatorius gali jausti diskomfortą rankose, rankose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse. Naudodamas pneumatinį įrankį, operatorius turėtų užimti patogią laikyseną, užtikrinančią taisyklingą pėdų padėtį, ir vengti nepatogios ar nesubalansuotos laikysenos. Keičiant laikyseną ilgalaikio darbo metu, bus išvengta diskomforto ir nuovargio. Jei operatorius jaučia tokius simptomus kaip nuolatinis ar pasikartojantis diskomfortas, skausmas, pulsuojančias skausmas, dilgčiojimas, tirpimas, deginimas ar sustingimas, jis neturėtų jų ignoruoti, jis turėtų pranešti apie tai savo darbdaviui ir pasikonsultuoti su gydytoju.

Priedų keliami pavojai

Prieš keisdami įstatomą įrankį ar priedą, atjunkite įrankį nuo maitinimo šaltinio. Nelieskite lizdų ir priedų, kai įrankis veikia, nes tai padidina įpjovimų, nudegimų ar vibracijos sukeltų sužalojimų riziką. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus bei eksploatacines medžiagas. Naudokite tik geros būklės smūginius lizdus; prastos būklės arba nesmūginiai lizdai, naudojami smūginiuose įrankiuose, gali sudužti ir tapti sviediniais.

Darbo vietos pavojai

Paslydimai, suklupimai ir kritimai yra pagrindinės traumų priežastys. Saugokitės slidžių paviršių, kuriuos sukelia įrankio naudojimas, ir užkliuvimo pavojų, kylančių dėl oro linijų. Būkite atsargūs nepažįstamoje aplinkoje. Gali būti paslėptų pavojų, pavyzdžiui, elektros ar kitų komunalinių paslaugų linijų. Pneumatinis įrankis nėra skirtas naudoti sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo sąlyčio su elektra. Įsitikinkite, kad nėra elektros laidų, dujų vamzdžių ir pan., kurie, įrankio pažeisti, galėtų sukelti pavojų.

Su dūmais ir dulkėmis susiję pavojai

Naudojant pneumatinį įrankį susidaranti dulkės ir garai gali sukelti sveikatos problemų (pavyzdžiui, vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą). Būtina atlikti rizikos vertinimą ir įgyvendinti tinkamas kontrolės priemones šiems pavojams pašalinti. Rizikos vertinime turėtų būti įtrauktas įrankio susidarantių dulkių poveikis ir galimybė pakelti esamas dulkes. Oro išmetimas turėtų būti nukreiptas taip, kad dulktėje aplinkoje dulkių judėjimas būtų kuo mažesnis. Susidarius dulkėms ar garams, pirmenybė turėtų būti teikiama jų kontrolei šaltinyje. Visos integruotos funkcijos ir įranga, skirtos dulkėms ar garams surinkti, ištraukti ar sumažinti, turėtų būti tinkamai naudojamos ir prižiūrimos pagal gamintojo rekomendacijas. Kvėpavimo takų apsaugos priemonės turėtų būti dėvimos pagal darbdavio instrukcijas ir sveikatos bei saugos reikalavimus.

Triukšmo pavojus

Didelio triukšmo poveikis gali sukelti nuolatinį ir negrįžtamą klausos praradimą bei kitas problemas, tokias kaip spengimas ausyse (skambėjimas, zvimbimas, švilpimas ar dūžgimas ausyse). Būtina įvertinti riziką ir įdiegti tinkamas šių pavojų kontrolės priemones. Tinkamos kontrolės priemonės rizikai sumažinti gali apimti tokias priemones kaip: duslintuvų naudojimas, siekiant išvengti ruošinio „skambėjimo“. Dėvėkite klausos apsaugos priemones pagal darbdavio nurodymus ir sveikatos bei saugos reikalavimus. Pneumatiniai įrankiai turėtų būti naudojami ir prižiūrimi pagal naudojimo instrukcijoje pateiktas instrukcijas, kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo lygio padidėjimo. Jei pneumatinis įrankis turi duslintuvą, visada įsitikinkite, kad jis tinkamai sumontuotas naudojimo metu. Pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite susidėvėjusius ir įdėtus įrankius pagal naudojimo instrukcijos rekomendacijas. Tai padės išvengti nereikalingo triukšmo lygio padidėjimo.

Vibracijos pavojus

Vibracijos poveikis gali sukelti negrįžtamą nervų ir kraujotakos pažeidimą rankose ir dilbiuose. Laikykite rankas atokiau nuo atsuktuvų galvučių. Dirbdami šaltoje temperatūroje, apsirenkite šiltai ir laikykite rankas šiltai bei sausas. Jei jaučiate tirpimą, dilgčiojimą, skausmą ar odos balinimą pirštuose ar delnuose, nustokite naudoti pneumatinį įrankį, informuokite darbdavį ir kreipkitės į gydytoją. Pneumatinio įrankio naudojimas ir priežiūra pagal vadove pateiktas instrukcijas padės išvengti nereikalingo vibracijos lygio padidėjimo. Nenaudokite susidėvėjusių ar blogai pritvirtinamų priedų, nes tai gali žymiai padidinti vibracijos lygį. Pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite susidėvėjusius įdedamuosius įrankius pagal vadove pateiktas instrukcijas. Tai padės išvengti nereikalingo vibracijos lygio padidėjimo. Kai įmanoma, reikėtų naudoti ekranuotą tvirtinimą. Jei įmanoma, įrankio svorį atremkite stovų, įtampikliu arba balansyru. Laikykite įrankį lengvai, bet tvirtai, atsižvelgdami į reikiamas reakcijos jėgas, nes vibracijos pavojus paprastai yra didesnis, kai suėmimo jėga didesnė.

Papildomos saugos instrukcijos pneumatiniams įrankiams

Ispėjimas: suslėgtas oras gali sukelti rimtų sužalojimų.

Dėmesio! Visada padėkite įrankį saugioje vietoje ant lygaus paviršiaus, išjunkite oro tiekimą, išleiskite oro slėgį iš žarnos ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo, kai: nenaudojate, prieš keisdami priedus arba prieš atlikdami remontą.

Dėmesio! Niekada nenukreipkite oro srauto į save ar kitus žmones.

Užtikrinkite saugią darbo vietą. Nenaudokite įrankio vietoje, kurioje nėra vietos apsaugoti rankas.

Smūgiai į žarnas gali sukelti rimtų sužalojimų. Visada patikrinkite, ar žarnos ir jungtys nėra pažeistos arba atsilaisvinusios. Nukreipkite šaltą orą nuo rankų. Nenaudokite greito atjungimo jungčių smūginių arba pneumatinių-hidraulinių įrankių įleidimo angose. Naudokite srieginės jungtis, pagamintas iš grūdinto plieno (arba lygiavertčio stiprumo medžiagos). Kai naudojamos universalios srieginės jungtys (krumplinės jungtys), reikia naudoti fiksavimo kaiščius ir apsaugines jungtis, kad nebūtų pažeistos jungtys tarp žarnų ir tarp žarnos bei įrankio. Neviršykite įrankiui nurodyto maksimalaus oro slėgio. Oro slėgis yra labai svarbus saugumui ir turi įtakos veikimui sukimo momento valdomose sistemose ir nuolatinio greičio įrankiuose. Tokiais atvejais reikia laikytis žarnos ilgio ir skersmens reikalavimų. Niekada neneškite įrankio už žarnos.

EKSPLOATAVIMO SĄLYGOS

Įsitikinkite, kad suslėgto oro šaltinis gali generuoti tinkamą darbinį slėgį ir užtikrinti reikiamą oro srautą. Jei tiekiamo oro slėgis yra per didelis, reikia naudoti slėgio reduktorių su apsauginiu vožtuvu. Pneumatinis įrankis turėtų būti tiekiamas per filtro ir tepimo sistemą. Tai užtikrina oro grynumą ir tepimą alyva. Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti filtro ir tepimo įtaiso būklę ir, jei reikia, išvalyti arba įpilti tepimo įtaiso alyvos. Tai užtikrins tinkamą įrankio veikimą ir pailgins jo tarnavimo laiką.

Įrankį naudokite tik su anksčiau atlaisvintomis veržlėmis.

Naudodami papildomus laikiklius arba atraminius stovus, įsitikinkite, kad įrankis tinkamai ir saugiai pritvirtintas.

Užimkite tinkamą laikyseną, kad neutralizuotumėte įprastą arba netikėtą įrankio judėjimą, kurį sukelia sukimo momentas.

Nelaikykite rankų ar kitų kūno dalių reakcijos srities veikimo zonoje, nes tai gali sukelti rimtų sužalojimų.

Naudojami lizdiniai raktai ir kiti įterptiniai įrankiai turi būti suderinami su pneumatiniams įrankiams. Pritvirtinti įterptiniai įrankiai turi būti veikiantys, švarūs ir nepažeisti, o jų dydis turi atitikti vairuotojo dydį. Draudžiama modifikuoti veržliarakčių lizdus ar vairuotojo dydį.

ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Prieš kiekvieną įrankio naudojimą įsitikinkite, kad nepažeisti pneumatinių komponentai. Pastebėję pažeidimų, nedelsdami pakeiskite sistemos komponentus naujais, nepažeistais.

Prieš kiekvieną pneumatinės sistemos naudojimą išdžiovinkite įrankio, kompresoriaus ir žarnų viduje susikaupusią drėgmę.

Įrankio prijungimas prie pneumatinės sistemos

Ilustracijoje parodytas rekomenduojamas įrankio prijungimo prie pneumatinės sistemos būdas. Šis būdas užtikrins efektyviausią įrankio naudojimą ir pailgins jo tarnavimo laiką.

Į oro įsiurbimo angą įlašinkite kelis lašus SAE 10 klampumo alyvos.

Tvirtai ir patikimai užsukite atitinkamą oro tiekimo žarnos (II) prijungimo galą ant oro įleidimo angos sriegio.

Pritvirtinkite atitinkamą priedą prie įrankio suktuvo. **Dirbdami su pneumatiniams įrankiams, naudokite tik smūginiams įrankiams**

skirtus priedus.

Nustatyti teisingą sukimosi kryptį, kaip nurodyta rodyklėmis.

Prijunkite įrankį prie oro sistemos naudodami žarną, kurios vidinis skersmuo yra 10 mm / 3/8 colio. Įsitinkinkite, kad žarnos stiprumas yra bent 1,38 MPa (III).

Paleiskite įrankį kelias sekundes ir įsitinkinkite, kad iš jo nesklinda jokių neįprastų garsų ar vibracijos.

Darbas su smūginiais veržliarakčiais

Prieš pradėdami priveržti varžtą arba veržlę veržliarakčiu, užsukite varžtą arba veržlę ant sriegio ranka (bent du apsisukimus).

Įsitinkinkite, kad pasirinkote tinkamo dydžio lizdą priveržiamam arba atlaisvinamam komponentui. Netinkamo dydžio lizdai gali pažeisti ir lizdą, ir veržlę ar varžtą.

Atsukimas ir priveržimas

Pneumatinės sistemos slėgį sureguliuokite taip, kad jis neviršytų maksimalios įrankio vertės.

Nustatykite tinkamą įrankio sukimosi kryptį (priveržimas arba atlaisvinimas) ir tinkamą sukimo momentą.

Ant įrankių laikiklio uždėkite tinkamą lizdinį raktą (IV).

Prijunkite veržliarakį prie pneumatinės sistemos.

Uždėkite veržliarakį su įmontuota galvute ant elemento, kurį reikia atsukti arba priveržti.

Palaipsniui spauskite įrankio gaiduką.

Baigę darbą, pastatykite prietaisą saugioje vietoje ant lygaus paviršiaus, išardykite pneumatinę sistemą ir užkonservuokite įrankį.

PRIEŽIŪRA

Niekada nenaudokite benzino, skiediklio ar kitų degių skysčių įrankiui valyti. Garai gali užsidegti, dėl to įrankis gali sprogti ir sunkiai susižaloti.

Įrankio laikikliui ir korpusui valyti naudojami tirpikliai gali suminkštinti sandariklius. Prieš naudodami įrankį kruopščiai išdžiovinkite. Jei pastebimi kokie nors įrankio veikimo sutrikimai, įrankį reikia nedelsiant atjungti nuo pneumatinės sistemos.

Visi pneumatinės sistemos komponentai turi būti apsaugoti nuo užteršimo. Į pneumatinę sistemą patekę teršalai gali sugadinti įrankį ir kitus pneumatinis komponentus.

Įrankio priežiūra prieš kiekvieną naudojimą

Atjunkite įrankį nuo pneumatinės sistemos.

Prieš kiekvieną naudojimą į oro įleidimo angą įpurškite nedidelį kiekį techninės priežiūros skysčio (pvz., WD-40).

Prijunkite įrankį prie oro sistemos ir paleiskite jį maždaug 30 sekundžių. Tai paskirstys konservavimo skystį visame įrankyje ir jį išvalys.

Vėl atjunkite įrankį nuo pneumatinės sistemos.

Per oro įsiurbimo angą ir tam skirtas angas užtepkite nedidelį kiekį SAE 10 alyvos. Rekomenduojama naudoti SAE 10 alyvą, skirtą pneumatinių įrankių priežiūrai. Prijunkite įrankį prie elektros tinklo ir trumpai jį paleiskite.

Pastaba: WD-40 negali būti naudojamas kaip tinkamas tepalas.

Nuvalykite per išmetimo angas ištekančią alyvos perteklių. Likusi alyva gali pažeisti įrankio sandariklius.

Kita priežiūros veikla

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įrankį, ar nėra matomų pažeidimų. Pavarų mechanizmus, įrankių laikiklius ir verpstus laikykite švarias.

Kas 6 mėnesius arba po 100 darbo valandų įrankį turi patikrinti kvalifikuotas remonto dirbtuvių personalas. Jei įrankis buvo naudojamas be rekomenduojamos oro tiekimo sistemos, įrankio patikros dažnumą reikia padidinti.

Trickių šalinimas

Nedelsdami nustokite naudoti įrankį, jei aptinkamas koks nors defektas. Sugedusio įrankio naudojimas gali sukelti sužalojimų. Bet kokį įrankio remontą ar komponentų keitimą turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai įgaliotoje remonto dirbtuvėje.

Gedimas	Galimas sprendimas
Įrankis veikia per lėtai arba neįsijungia	Į oro įsiurbimo angą įšvirkškite nedidelį kiekį WD-40. Paleiskite įrankį kelias sekundes. Ašmenys gali būti prilipę prie rotorius. Paleiskite įrankį apie 30 sekundžių. Sutepkite įrankį nedideliu kiekiu alyvos. Dėmesio! Alyvos perteklius gali sumažinti įrankio galią. Jei taip atsitiktų, išvalykite pavara.
Įrankis įsijungia, o tada sulėtėja	Kompresorius tiekia nepakankamai oro. Įrankis maitinamas kompresoriaus bake laikomu oru. Bakui ištuštėjus, kompresorius nebegali susepti su oro tiekimu. Prijunkite įrenginį prie galingsnio kompresoriaus.
Nepakankama galia	Įsitinkinkite, kad jūsų žarnų vidinis skersmuo yra bent jau toks pat, kaip nurodyta 3 veiksmo lentelėje. Patikrinkite slėgio nustatymą, kad įsitikintumėte, jog jis nustatytas ties maksimalia verte. Įsitinkinkite, kad įrankis tinkamai išvalytas ir suteptas. Jei tai nepadeda, kreipkitės į įrankį į techninę priežiūrą.

Atsarginės dalys

Dėl informacijos apie pneumatinių įrankių atsargines dalis kreipkitės į gamintoją arba jo atstovą.

Po naudojimo korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, pagalbinę rankeną ir apsaugas nuvalykite, pavyzdžiui, oro srove (slėgis ne

didesnis kaip 0,3 MPa), šepėčiu arba sausa šluoste, nenaudodami cheminių medžiagų ar valymo skysčių. Įrankius ir rankenas valykite sausa, švaria šluoste.

Panaudoti įrankiai yra perdirbamos medžiagos - jų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis, nes juose yra žmonių sveikatai ir aplinkai pavojingų medžiagų! Prašome aktyviai padėti mums valdyti gamtos išteklius ir saugoti aplinką, pristatydami savo panaudotą prietaisą į perdirbimo centrą. Norint sumažinti išmetamų atliekų kiekį, būtina jas pakartotinai panaudoti, perdirbti arba kitaip utilizuoti.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Pneimatiskā sprūdrata ir instruments, ko darbina saspiesta gaisa plūsma atbilstošā spiedienā. Izmantojot uz sprūdrata piedziņas novietotas uzgriežņu atslēgas, ir iespējams pievilkt un atskrūvēt skrūves, īpaši vietās, kur nepieciešams liels griezes moments. Instrumenti ir paredzēti lietošanai telpās, un tos nedrīkst pakļaut mitrumam vai nokrišņiem. Instruments nav paredzēts nepārtrauktai darbībai. Ieteicamais darbības režīms ir 5 minūtes periodiska lietošana, kam seko 30 minūšu atdzišanas periods. Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas radušās, lietojot instrumentu citiem mērķiem, nevis paredzētajiem, vai neievērojot drošības noteikumus vai šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Instrumenta lietošana citiem mērķiem, nevis paredzētajiem, arī anulē lietotāja garantijas tiesības un jebkādu neatbilstību līgumam.

APRĪKOJUMS

Aprīkojums	Izmērs	YT-0982
YT-0980		x
Šļūtenes savienotājs	6,3 / 1/4"	x
Uzgriežņu atslēga	10	x
	11	x
	12	x
	13	x
	14	x
	17	x
	19	x
Paplašinājums	12,5 / 1/2"; 75 mm	x
Kardāna savienojums	12,5 / 1/2"	x
Uzgaļi + adapteris	5 - 8 mm, PH2 - PH4, T20 - T40, H4 - H8	x

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība	
		YT-0980, YT-0982	YT-0981
Kataloga numurs			
Garums	[mm]	264	264
Svari	[kg]	1,2	1,2
Gaisa savienojuma diametrs (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4	6,3 / 1/4
Gaisa padeves šļūtenes diametrs (iekšējais)	[mm / °]	10 / 3/8	10 / 3/8
Āpgrozījums	[min ⁻¹]	160	160
Maksimālais griezes moments	[Nm]	68	80
Vadītāja izmērs	[mm / °]	12,5 / 1/2	12,5 / 1/2
Maksimālais darba spiediens	[MPa]	0,62	0,62
Ieteicamais darba spiediens	[MPa]	0,58	0,58
Nepieciešamā gaisa plūsma (pie 6,2 bāriem)	[l/min]	110	120
Skaņas spiediens (EN ISO 3744)	[dB(A)]	97,7 ± 3,0	93,0 ± 3,0
Skaņas jauda (EN ISO 3744)	[dB(A)]	108,7 ± 3,0	104,0 ± 3,0
Vibrācija (ISO 28927-2)	[m/s ²]	18,2 ± 2,3	13,2 ± 1,8
Darbības režīms		ikdienas, S2 5 min	

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOSACĪJUMI

BRĪDINĀJUMS! Lietojot pneimatisko instrumentu, vienmēr ievērojiet pamata drošības pasākumus, tostarp tālāk norādītos, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena un traumu risku.

Pirms šī instrumenta lietošanas izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabāiet to.

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus tālāk sniegtos norādījumus. To neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai miesas bojājumus. Šajās instrukcijās lietotais termins „pneimatiskais instruments” attiecas uz visiem instrumentiem, ko darbina saspiesta gaisa ar atbilstošu spiedienu.

IZPILDIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

Vispārīgi drošības noteikumi

Pirms uzstādīšanas, ekspluatācijas, remonta, apkopes vai piederumu maiņas, kā arī darba uzsākšanas pneimatiskā instrumenta tuvumā, ņemot vērā daudzos iespējamos apdraudējumus, izlasiet un izprotiet drošības norādījumus. Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnus savainojumus. Pneimatisko instrumentu uzstādīšanu, regulēšanu un montāžu drīkst veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nepārveidojiet pneimatisko instrumentu. Pārveidojumi var samazināt instrumenta efektivitāti un drošības līmeni, kā arī palielināt risku instrumenta operatoram. Neizmetiet drošības norādījumus; tie jānodod instrumenta operatoram. Nelietojiet pneimatisko instrumentu, ja tas ir bojāts. Instruments periodiski jāpārbauda, lai nodrošinātu, ka ir redzami ISO 11148 standartā noteiktie dati. Lietotājam, kad vien nepieciešams, jāsasīnās ar ražotāju, lai nomainītu datu plāksnīti.

Vienreiz lietojamo detaļu bīstamība

Sagataves, piederumu vai pat ievietojamā instrumenta bojājumi var izraisīt detaļu aizmešanu lielā ātrumā. Vienmēr valkājiet triecienizturīgus acu aizsargus. Aizsardzības līmenis jāizvēlas atkarībā no veicamā darba. Pārlecieties, vai sagatave ir droši nostiprināta.

Sapīšanās riski

Sapīšanās risks var izraisīt aizrīšanos, galvas ādas apdegumus un/vai plēstas brūces, ja valģis apgērbs, rotaslietas, mati vai cimdi netiek turēti tālāk no instrumenta vai piederumiem. Cimdi var sapīties rotējošajā skrūvē un var izraisīt pirkstu nogriezumus vai lūzumus. Ar gumiju pārklāti vai ar metālu pastiprināti cimdi var viegli sapīties instrumenta skrūvēm uzstādītajās uzgaļos. Nevalkājiet valģus cimdus vai cimdus ar nogrieztiem vai nodilušiem pirkstiem. Nekad neturiet skrūvēšanas ierīci, skrūvēšanas ierīci vai skrūvēšanas ierīces pagarinātāju. Turiet rokas tālāk no rotējošiem skrūvēm.

Ar darbu saistīti apdraudējumi

Instrumenta lietošana var pakļaut operatora rokas tādiem apdraudējumiem kā saspiešana, triecieni, griešana, nobrāzumi un karstums. Lai aizsargātu rokas, jāvalkā atbilstoši cimdi. Operatoram un apkopes personālam jābūt fiziski spējīgam izturēt instrumenta apjomu, svaru un jaudu. Turiet instrumentu pareizi. Esiet gatavi pretoties normālām vai negaidītām kustībām un vienmēr turiet abas rokas pieejamas. Ja nepieciešami līdzekļi reakcijas griezes momenta absorbēšanai, ieteicams izmantot atbalsta roku, ja iespējams. Tomēr, ja tas nav iespējams, taisniem un pistoles roktura instrumentiem ieteicams izmantot sānu rokturus. Strāvas padeves pārtraukuma gadījumā atlaidiet spiedienu uz iedarbināšanas/apturēšanas ierīci. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās smērvielas. Pirksti var tikt saspiesti skrūvgriežos ar atvērtu rokturi. Nelietojiet instrumentus slēgtās telpās un izvairieties no roku saspiešanas starp instrumentu un sagatavi, it īpaši atskrūvējot.

Ar atkārtotām kustībām saistītie apdraudējumi

Izmantojot pneimatisko instrumentu atkārtotam darbam, operators, visticamāk, izjutīs diskomfortu rokās, plaukstās, plecos, kaklā vai citās ķermeņa daļās. Lietojot pneimatisko instrumentu, operatoram jāieņem ērta poza, kas nodrošina pareizu pēdu novietojumu, un jāizvairās no neērtām vai nelīdzsvarotām pozām. Pozas maiņa ilgstoša darba laikā palīdzēs izvairīties no diskomforta un noguruma. Ja operatoram rodas tādi simptomi kā pastāvīgs vai atkārtots diskomforts, sāpes, pulsējošas sāpes, tirpšana, nejutīgums, dedzināšana vai stūvums, viņam tie nedrīkst tikt ignorēti, viņam par tiem jāziņo savam darba devējam un jākonsultējas ar ārstu.

Piederumu radītie apdraudējumi

Pirms ievietotā instrumenta vai piederuma nomainīšanas atvienojiet instrumentu no barošanas avota. Nepieskarieties kontaktligzdām un piederumiem, kamēr instruments darbojas, jo tas palielina griezumu, apdegumu vai vibrācijas radītu traumu risku. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus un palīgmateriālus ar izmēriem un veidiem. Izmantojiet tikai labā stāvoklī esošas trieciēna kontaktligzdas; slīktā stāvoklī esošas vai trieciēna instrumentiem neizmantojamās kontaktligzdas var saplīst un kļūt par šāviņiem.

Darba vietas apdraudējumi

Pasīdēšana, paklupšana un kritieni ir galvenie traumu cēloņi. Uzmanieties no slidenām virsmām, ko rada instrumenta lietošana, un paklupšanas riskiem, ko rada gaisa vadi. Rīkojieties piesardzīgi nepazīstamā vidē. Var pastāvēt slēpti apdraudējumi, piemēram, elektrības vai citas komunālās pakalpojumu līnijas. Pneimatiskais instruments nav paredzēts lietošanai sprādzienbīstamā vidē un nav izolēts no saskares ar elektrību. Pārlecieties, vai nav elektrības vadu, gāzes cauruļu utt., kas varētu radīt apdraudējumu, ja tos sabojātu instruments.

Ar izgarojumiem un putekļiem saistītie apdraudējumi

Putekļi un izgarojumi, kas rodas, lietojot pneimatisko instrumentu, var izraisīt veselības problēmas (piemēram, vēzi, iedzimtus defektus, astmu un/vai dermatītu). Ir svarīgi novērtēt risku un ieviest atbilstošus kontroles pasākumus, lai novērstu šos apdraudējumus. Riska novērtējumā jāiekļauj instrumenta radīto putekļu ietekme un iespējamība sacelt esošos putekļus. Gaisa izvadīšana jāvirza tā, lai putekļainā vidē putekļu sacelšanās būtu minimāla. Ja rodas putekļi vai izgarojumi, prioritāte jāpiešķir to kontrolei pie avota. Visas integrētās funkcijas un aprīkojums putekļu vai izgarojumu savākšanai, nosūkšanai vai samazināšanai ir pareizi jāizmanto un jāuztur saskaņā ar ražotāja ieteikumiem. Elpošanas ceļu aizsarglīdzekļi jāvalkā saskaņā ar darba devēja

norādījumiem un veselības un drošības prasībām.

Trokšņa risks

Augsta trokšņa līmeņa iedarbība var izraisīt pastāvīgu un neatgriezenisku dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, troksni ausīs (zvanišana, dūksana, svilpošana vai dūgošana ausīs). Ir svarīgi novērtēt risku un ieviest atbilstošus kontroles pasākumus šo apdraudējumu novēršanai. Atbilstoši kontroles pasākumi riska samazināšanai var ietvert tādu pasākumus kā: trokšņa slāpētāju izmantošana, lai novērstu sagataves „zvanišanu”. Valkājiet dzirdes aizsargus saskaņā ar darba devēja norādījumiem un veselības un drošības prasībām. Pneimatiskie instrumenti jālieto un jāapkopj saskaņā ar lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem, lai izvairītos no nevajadzīgas trokšņa līmeņa paaugstināšanās. Ja pneimatisķajam instrumentam ir trokšņa slāpētājs, lietošanas laikā vienmēr pārliecinieties, ka tas ir pareizi uzstādīts. Izvēlieties, apkopiet un nomainiet nolietotos un ievietotos instrumentus saskaņā ar lietošanas rokasgrāmatas ieteikumiem. Tas novērsīs nevajadzīgu trokšņa līmeņa paaugstināšanos.

Vibrācijas risks

Vibrācijas iedarbība var izraisīt neatgriezeniskus nervu un asinsapgādes bojājumus rokām un plaukstām. Turiet rokas tālāk no skrūvgriežu ligzdām. Strādājot aukstā temperatūrā, ģērbieties silti un turiet rokas siltas un sausas. Ja jūtat nejutīgumu, tirpšanu, sāpes vai ādas bālumu pirkstos vai plaukstās, pārtrauciet pneimatisķā instrumenta lietošanu, informējiet savu darba devēju un konsultējieties ar ārstu. Pneimatisķā instrumenta lietošana un apkope saskaņā ar rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem palīdzēs izvairīties no nevajadzīgas vibrācijas līmeņa paaugstināšanās. Nelietojiet nolietotus vai slikti pieguļošus stiprinājumus, jo tas var ievērojami palielināt vibrācijas līmeni. Izvēlieties, apkopiet un nomainiet nolietotus ievietošanas instrumentus saskaņā ar rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Tas palīdzēs izvairīties no nevajadzīgas vibrācijas līmeņa paaugstināšanās. Ja iespējams, jāizmanto ekranēts stiprinājums. Ja iespējams, atbalstiet instrumenta svaru ar statīvu, spriegotāju vai balansētāju. Turiet instrumentu ar vieglu, bet stingru satvērienu, ņemot vērā nepieciešamos reakcijas spēkus, jo vibrācijas risks parasti ir lielāks, ja satvēriena spēks ir lielāks.

Papildu drošības norādījumi pneimatisķajiem instrumentiem

Brīdinājums: Saspiests gaiss var izraisīt nopietnus savainojumus.

Uzmanību! Vienmēr novietojiet instrumentu drošā vietā uz līdzenas virsmas, izslēdziet gaisa padevi, izlaidiet gaisa spiedienu no šļūtenes un atvienojiet instrumentu no gaisa padeves, kad: to nelietojat, pirms piederumu maiņas vai pirms remonta veikšanas.

Uzmanību! Nekad nevirziet gaisa plūsmu uz sevi vai citiem cilvēkiem.

Nodrošiniet drošu darba vietu. Nelietojiet instrumentu vietā, kur nav vietas, lai pasargātu rokas.

Triecieni pa šļūtenēm var izraisīt nopietnus savainojumus. Vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes un savienojumi nav bojāti vai valģīgi. Virziet aukstu gaisu prom no rokām. Nelietojiet ātrās atvienošanas savienojumus trieciena vai pneimatisķā hidroliķo instrumentu ietilpdes atverē. Izmantojiet vītņotus savienojumus, kas izgatavoti no rūdīta tērauda (vai līdzvērtīgas izturības materiāla). Ikreiz, kad tiek izmantoti universālie skrūvju savienojumi (spīļu savienojumi), jāizmanto bloķēšanas tapas un drošības savienojumi, lai novērstu bojājumus savienojumos starp šļūtenēm un starp šļūteni un instrumentu. Nepārsniedziet instrumentam norādīto maksimālo gaisa spiedienu. Gaisa spiediens ir ļoti svarīgs drošībai un ietekmē veiktspēju griezes momenta kontrolētās sistēmās un nepārtraukti ātruma instrumentos. Šādos gadījumos jāievēro šļūtenes garuma un diametra prasības. Nekad nepārsnēsiēt instrumentu aiz šļūtenes.

EKSPLUATĀCIJAS APSTĀKĻI

Pārliecinieties, vai saspiestā gaisa avots var radīt atbilstošu darba spiedienu un nodrošināt nepieciešamo gaisa plūsmu. Ja padeves gaisa spiediens ir pārāk augsts, jāizmanto spiediena reduktors ar drošības vārstu. Pneimatisķais instruments jāpiegādā caur filtra un eļļošanas sistēmu. Tas nodrošina gan gaisa tīrību, gan eļļošanu ar eļļu. Pirms katras lietošanas reizes jāpārbauda filtra un eļļošanas ierīces stāvoklis un, ja nepieciešams, jātīra vai jāpievieno eļļošanas eļļa. Tas nodrošinās pareizu instrumenta darbību un pagarinās tā kalpošanas laiku.

Instrumentu izmantojiet tikai uz iepriekš atskrūvētiem uzgriežņiem.

Izmantojot papildu turētājus vai atbalsta statīvus, pārliecinieties, vai instruments ir pareizi un droši piestiprināts.

Ieņemiet piemērotu pozu, lai neitralizētu griezes momenta izraisītu normālu vai negaidītu instrumenta kustību.

Neturiet rokas vai citas ķermeņa daļas reakcijas stieņa darbības diapazonā, jo tas var izraisīt nopietnus savainojumus.

Izmantotajām uzgriežņu atslēgām un citiem ievietojamajiem instrumentiem jābūt saderīgiem ar pneimatisķajiem instrumentiem. Pievienotajiem ievietojamajiem instrumentiem jābūt funkcionējošiem, tīriem un nebojātiem, un to izmēram jābūt atbilstošam vadītāja izmēram. Uzgriežņu atslēgu uzgriežņu atslēgu vai vadītāja izmēra modifikācija ir aizliegta.

INSTRUMENTA LIETOŠANA

Pirms katras instrumenta lietošanas reizes pārliecinieties, ka nav bojātas pneimatisķās sastāvdaļas. Ja tiek konstatēti bojājumi, nekavējoties nomainiet sistēmas sastāvdaļas ar jaunām, nebojātām sastāvdaļām.

Pirms katras pneimatisķās sistēmas lietošanas reizes nosusiniet instrumenta, kompresora un šļūteni iekšpusē esošo mitrumu.

Instrumenta pievienošana pneimatiskā sistēmai

Attēlā parādīta ieteicamā metode instrumenta pievienošanai pneimatiskā sistēmai. Šī metode nodrošinās visefektīvāko instrumenta lietošanu un arī pagarinās tā kalpošanas laiku.

Iepilīniet dažus pilienus SAE 10 viskozitātes eļļas gaisa ieklūdes atverē.

Stingri un droši pieskrūvējiet atbilstošo galu gaisa padeves šļūtenes (II) pievienošanai pie gaisa ieklūdes vītnes.

Pievienojiet instrumenta piedziņas ierīci atbilstošo stiprinājumu. **Strādājot ar pneimatiskajiem instrumentiem, izmantojiet tikai piederumus, kas paredzēti triecieninstrumentiem.**

Iestatīt pareizo rotācijas virzienu, kā norādīts ar bultiņām.

Ja iespējams, noregulējiet spiedienu (griezes momentu).

Pievienojiet instrumentu gaisa sistēmai, izmantojot šļūteni ar iekšējo diametru 10 mm / 3/8". Pārliecinieties, vai šļūtenes izturība ir vismaz 1,38 MPa (III).

Darbiniet instrumentu dažas sekundes, pārliecinoties, ka no tā nerodas neparastas skaņas vai vibrācijas.

Darbs ar triecienu uzgriežņu atslēgām

Pirms sākt pievilkīt skrūvi vai uzgriezni ar uzgriežņu atslēgu, pieskrūvējiet skrūvi vai uzgriezni uz vītnes ar roku (vismaz divus pagriezienus).

Pārliecinieties, ka esat izvēlējis pareizo uzgaļa izmēru pievelkamajai vai atskrūvējamajai detaļai. Nepareiza izmēra uzgaļi var sabojāt gan uzgali, gan uzgriezni vai skrūvi.

Atskrūvēšana un pievilkšana

Noregulējiet spiedienu pneimatiskajā sistēmā tā, lai tas nepārsniegtu instrumenta maksimālo vērtību.

Iestatiet atbilstošo instrumenta griešanās virzienu (pievilkšana vai atskrūvēšana) un atbilstošo griezes momentu.

Uz instrumentu turētāja uzstādiet atbilstošo uzgriežņu atslēgu (IV).

Pievienojiet uzgriežņu atslēgu pneimatiskā sistēmai.

Novietojiet uzgriežņu atslēgu ar uzstādīto ligzdu uz atskrūvējamā vai pievelkamā elementa.

Pakāpeniski nospiediet instrumentu sprūdu.

Pēc darba pabeigšanas novietojiet ierīci drošā vietā uz līdzenas virsmas, izjauciet pneimatisko sistēmu un saglabājiet instrumentu.

APKOPE

Nekad nelietojiet benzīnu, šķīdinātāju vai citus viegli uzliesmojošus šķidrumus instrumenta tīrīšanai. Izgarojumi var aizdegties, izraisot instrumenta eksploziju un nopietnus savainojumus.

Šķīdinātāji, ko izmanto instrumentu turētāja un korpusa tīrīšanai, var izraisīt blīvējumu mīkstināšanu. Pirms lietošanas instrumentu rūpīgi nosusiniet.

Ja instrumenta darbībā tiek novērotas jebkādas neatbilstības, instruments nekavējoties jāatvieno no pneimatiskās sistēmas.

Visas pneimatiskās sistēmas sastāvdaļas ir jāaizsargā no piesārņojuma. Piesārņotāji, kas iekļūst pneimatiskajā sistēmā, var sabojāt instrumentu un citas pneimatiskās sastāvdaļas.

Instrumentu apkope pirms katras lietošanas reizes

Atvienojiet instrumentu no pneimatiskās sistēmas.

Pirms katras lietošanas reizes caur gaisa ieklūdes atveri iesmidzini nelielu daudzumu apkopes šķidruma (piemēram, WD-40).

Pievienojiet instrumentu gaisa sistēmai un darbiniet to aptuveni 30 sekundes. Tas sadalīs konservēšanas šķidrumu visā instrumentā un to notīrīs.

Atvienojiet instrumentu no pneimatiskās sistēmas.

Caur gaisa ieklūdes atveri un tam paredzētajām atverēm uz instrumenta uzklājat nelielu daudzumu SAE 10 eļļas. Ieteicams izmantot SAE 10 eļļu, kas paredzēta pneimatisko instrumentu apkopei. Pievienojiet instrumentu elektrotīklam un īsi ledarbiniet to.

Piezīme: WD-40 nevar izmantot kā atbilstošu smērvielu.

Noslaukiet lieko eļļu, kas izplūst caur izplūdes atverēm. Atlikušā eļļa var sabojāt instrumenta blīves.

Citas apkopes darbības

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet instrumentu, vai nav redzamu bojājumu pazīmju. Turiet piedziņas mehānismus, instrumentu turētājus un vārpstas tīras.

Ik pēc 6 mēnešiem vai pēc 100 darba stundām instruments jāpārbauda kvalificētām personālam remontdarbnīcā. Ja instruments ir lietots bez ieteicamās gaisa padeves sistēmas, instrumenta pārbaudes biežums ir jāpalielina.

Problēmu novēršana

Nekavējoties pārtrauciet instrumenta lietošanu, ja tiek konstatēts jebkāds defekts. Bojāta instrumenta lietošana var izraisīt traumas. Jebkurš instrumenta detaļu remonts vai nomaīņa jāveic kvalificētām personālam pilnvarotā remonta darbnīcā.

Kļūme	Iespējamais risinājums
-------	------------------------

Instrumenti darbojas pārāk lēni vai neieslēdzas	Ievadiet nelielu daudzumu WD-40 caur gaisa ieplūdes atveri. Darbiniet instrumentu dažas sekundes. Asmeņi var būt pielipuši pie rotora. Darbiniet instrumentu apmēram 30 sekundes. Ieeļļojiet instrumentu ar nelielu daudzumu eļļas. Uzmanību! Pārāk liels eļļas daudzums var samazināt instrumenta jaudu. Ja tas notiek, notīriet piedziņu.
Instrumenti ieslēdzas un pēc tam palēninās	Kompresors nenodrošina pietiekamu gaisa padevi. Instrumentu darbina kompresora tvertnē uzkrātais gaiss. Tvertnei iztukšojoties, kompresors nespēj nodrošināt gaisa padevi. Pievienojiet ierīci jaudīgākam kompresoram.
Nepietiekama jauda	Pārlecinieties, vai jūsu šļūtenu iekšējais diametrs ir vismaz tikpat liels, cik norādīts 3. darbībā tabulā. Pārbaudiet spiediena iestatījumu, lai pārlecinātos, ka tas ir iestatīts uz maksimālo vērtību. Pārlecinieties, vai instrumenti ir pareizi iztīrīti un ieeļļoti. Ja tas nepalīdz, nogādājiet instrumentu apkopē.

Rezerves daļas

Lai iegūtu informāciju par pneimatisko instrumentu rezerves daļām, sazinieties ar ražotāju vai tā pārstāvi.

Pēc lietošanas notīriet korpusu, ventilācijas atveres, slēdžus, palīgrokturi un aizsargus, piemēram, ar gaisa strūklu (spiediens nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai sausu drānu, neizmantojot ķīmiskas vielas vai tīrīšanas šķidrumus. Instrumentus un rokturus tīriet ar sausu, tīru drānu.

Lietoti instrumenti ir pārstrādājami materiāli - tos nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, jo tie satur vielas, kas ir bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzu, aktīvi palīdziet mums pārvaldīt dabas resursus un aizsargāt vidi, nogādājot savu lietoto ierīci pārstrādes centrā. Lai samazinātu izmesto atkritumu daudzumu, ir svarīgi tos atkārtoti izmantot, pārstrādāt vai atgūt kādā citā veidā.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Pneumatická ráčna je nástroj poháněný proudem stlačeného vzduchu o odpovídajícím tlaku. Pomocí nástrčných klíčů umístěných na pohonu ráčny je možné utahovat a povolovat šrouby, zejména tam, kde je vyžadován vysoký točivý moment. Nástroje jsou určeny pro použití v interiéru a neměly by být vystaveny vlhkosti ani srážkám. Nástroj není určen pro nepetržitý provoz. Doporučený provozní režim je 5 minut přerušovaného používání, po kterém následuje 30minutová doba chlazení. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz nástroje závisí na jeho správném použití, proto:

Před použitím nástroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody nebo zranění vzniklé v důsledku použití nástroje k jiným účelům, než ke kterým je určen, nebo nedodržení bezpečnostních předpisů či pokynů v této příručce. Použití nástroje k jiným účelům, než ke kterým je určen, rovněž ruší záruční práva uživatele a jakýkoli nesoulad se smlouvou.

ZAŘÍZENÍ

Zařízení	Velikost	YT-0982
YT-0980		x
Hadiceová spojka	6,3 / 1/4"	x
Nástrčný klíč	10	x
	11	x
	12	x
	13	x
	14	x
	17	x
	19	x
Rozšíření	12,5 / 1/2"; 75 mm	x
Kardanový kloub	12,5 / 1/2"	x
Bity + adaptér	5 - 8 mm, PH2 - PH4, T20 - T40, H4 - H8	x

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota	
		YT-0980, YT-0982	YT-0981
Katalogové číslo			
Délka	[mm]	264	264
Váha	[kg]	1,2	1,2
Průměr přípojky vzduchu (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4	6,3 / 1/4
Průměr hadice přívodu vzduchu (vnitřní)	[mm / °]	10 / 3/8	10 / 3/8
Obrat	[min ⁻¹]	160	160
Maximální točivý moment	[Nm]	68	80
Velikost ovladače	[mm / °]	12,5 / 1/2	12,5 / 1/2
Maximální provozní tlak	[MPa]	0,62	0,62
Doporučený pracovní tlak	[MPa]	0,58	0,58
Požadovaný průtok vzduchu (při 6,2 baru)	[l/min]	110	120
Akustický tlak (EN ISO 3744)	[dB(A)]	97,7 ± 3,0	93,0 ± 3,0
Akustický výkon (EN ISO 3744)	[dB(A)]	108,7 ± 3,0	104,0 ± 3,0
Vibration (ISO 2892-2)	[m/s ²]	18,2 ± 2,3	13,2 ± 1,8
Provozní režim		neformální, S2 5 min	

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

VAROVÁNÍ! Při používání pneumatického nářadí vždy dodržujte základní bezpečnostní opatření, včetně následujících, abyste snížili riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.

Před použitím tohoto nástroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. Jejich nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění osob. Pojem „pneumatické nářadí“ použitý v tomto návodu označuje veškeré nářadí poháněné stlačeným vzduchem o vhodném tlaku.

ŘÍDTE SE TĚMITO POKYNY

Obecná bezpečnostní pravidla

Před zahájením instalace, provozu, opravy, údržby nebo výměny příslušenství, nebo při práci v blízkosti pneumatického nářadí, si z důvodu mnoha souvisejících rizik přečtěte a pochopte bezpečnostní pokyny. Nedodržení těchto pokynů může vést k vážnému zranění. Instalaci, seřizování a montáž pneumatického nářadí by měl provádět pouze kvalifikovaný a vyškolený personál. Pneumatické nářadí neupravujte. Úpravy mohou snížit jeho účinnost a úroveň bezpečnosti a zvýšit riziko pro obsluhu nářadí. Bezpečnostní pokyny nevyhazujte; měly by být předány obsluze nářadí. Nepoužívejte pneumatické nářadí, pokud je poškozené. Nářadí by mělo být pravidelně kontrolováno, aby se zajistila viditelnost údajů požadovaných normou ISO 11148. Uživatel by se měl v případě potřeby obrátit na výrobce, aby vyměnil typový štítek.

Nebezpečí vyhazovaných dílů

Poškození obrobku, příslušenství nebo dokonce vkládacího nástroje může způsobit, že díly budou vymrštnuty vysokou rychlostí. Vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle. Úroveň ochrany by měla být zvolena na základě prováděné práce. Ujistěte se, že je obrobek bezpečně upevněn.

Nebezpečí zapletení

Nebezpečí zamotání může způsobit udušení, skalpování a/nebo tržné rány, pokud se volné oblečení, šperky, vlasy nebo rukavice nedodrží v dostatečné vzdálenosti od nástroje nebo příslušenství. Rukavice se mohou zamotat do rotujícího utahováku a mohou způsobit useknutí nebo zlomení prstů. Pogumované nebo kovem vyztužené rukavice se mohou snadno zamotat do příslušenství nainstalovaného na utahováku nástroje. Nenoste volné rukavice ani rukavice s useknutými nebo roztrženými prsty. Nikdy nedržte utahovák, nástavec utahováku ani prodlužovací díl utahováku. Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od rotujících utahováků.

Nebezpečí související s prací

Používání nástroje může vystavit ruce obsluhy nebezpečí, jako je rozdrčení, náraz, smyk, oděr a teplo. K ochraně rukou by se měly nosit vhodné rukavice. Obsluha a personál údržby by měli být fyzicky schopni manipulovat s objemem, hmotností a výkonem nástroje. Nástroj držte správně. Buďte připraveni odolávat běžným nebo neočekávaným pohybům a mějte obě ruce vždy k dispozici. Tam, kde jsou vyžadovány prostředky pro absorbování reakčního momentu, se doporučuje, pokud je to možné, použití podpůrného ramene. Pokud to však není možné, doporučuje se použití bočních rukojetí pro rovné a pistolové nástroje. V případě výpadku proudu uvolněte tlak na zařízení pro spuštění/zastavení. Používejte pouze maziva doporučená výrobcem. U šroubováků s otevřenou rukojetí může dojít k rozdrčení prstů. Nepoužívejte nástroje v uzavřených prostorech a vyvarujte se skřípnutí rukou mezi nástrojem a obrobkem, zejména při povolování.

Nebezpečí spojená s opakovanými pohyby

Při používání pneumatického nářadí pro opakované práce může obsluha pociťovat nepohodlí v rukou, pažích, ramenou, krku nebo jiných částech těla. Při používání pneumatického nářadí by obsluha měla zaujmout pohodlný postoj, který zajistí správné umístění nohou, a vyvarovat se nepříjemných nebo nerovnovážných poloh. Změna postoje během delší práce pomůže předejít nepohodlí a únavě. Pokud obsluha pociťuje příznaky, jako je přetrvávající nebo opakující se nepohodlí, bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost, neměla by je ignorovat, měla by je nahlásit svému zaměstnavateli a poradit se s lékařem.

Nebezpečí způsobená příslušenstvím

Před výměnou vloženého nástroje nebo příslušenství odpojte nářadí od zdroje napájení. Nedotýkejte se nástrčných klíčů a příslušenství, dokud je nářadí v provozu, zvyšuje se tím riziko pořezání, popálenin nebo zranění způsobených vibracemi. Používejte pouze velikosti a typy příslušenství a spotřebního materiálu doporučené výrobcem. Používejte pouze rázové nástroje klíče v dobrém stavu; nástrčné klíče ve špatném stavu nebo nerázové nástrčné klíče používané u rázových nástrojů se mohou roztržít a stát se projektily.

Nebezpečí na pracovišti

Uklouznutí, zakopnutí a pády jsou hlavními příčinami zranění. Dávejte pozor na kluzké povrchy způsobené používáním nářadí a nebezpečí zakopnutí od vzduchová vedení. V neznámém prostředí postupujte opatrně. Mohou existovat skrytá nebezpečí, jako je elektřina nebo jiné inženýrské sítě. Pneumatické nářadí není určeno k použití ve výbušném prostředí a není izolováno od kontaktu s elektřinou. Ujistěte se, že se v okolí nenacházejí žádné elektrické vodiče, plynové potrubí atd., které by v případě poškození nářadím mohly způsobit nebezpečí.

Nebezpečí spojená s výpary a prachem

Prach a výpary vznikající při používání pneumatického nářadí mohou způsobit zdravotní problémy (například rakovinu, vrozené vady, astma a/nebo dermatitidu). Posouzení rizik a zavedení vhodných kontrolních opatření k řešení těchto nebezpečí jsou nezbytné. Posouzení rizik by mělo zahrnovat dopad prachu generovaného nářadím a potenciál pro víření existujícího prachu. Odvod vzduchu by měl být směřován tak, aby se minimalizovalo víření prachu v prašném prostředí. V případě vzniku prachu nebo výparů by měla být dána přednost jejich kontrole u zdroje. Všechny integrované prvky a zařízení pro sběr, odsávání nebo

snížování prachu nebo výparů by měly být řádně používány a udržovány v souladu s doporučeními výrobce. Ochrana dýchacích cest by měla být používána v souladu s pokyny zaměstnavatele a v souladu s požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví.

Nebezpečí hluku

Vystavení vysokým hladinám hluku může způsobit trvalou a nevratnou ztrátu sluchu a další problémy, jako je tinnitus (zvonění, bzučení, pískání nebo hučení v uších). Posouzení rizik a zavedení vhodných kontrolních opatření pro tato nebezpečí jsou nezbytné. Vhodná opatření ke snížení rizika mohou zahrnovat opatření, jako například: používání tlumičů hluku, aby se zabránilo „zvonění“ obrobku. Používejte ochranu sluchu v souladu s pokyny zaměstnavatele a v souladu s požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví. Pneumatické nářadí by mělo být provozováno a udržováno podle pokynů v návodu k obsluze, aby se zabránilo zbytečnému zvyšování hladiny hluku. Pokud má pneumatické nářadí tlumič hluku, vždy se ujistěte, že je během používání správně nasazen. Opatřované a vložené nářadí vybírejte, udržujte a vyměňujte podle doporučení v návodu k obsluze. Tím se zabrání zbytečnému zvyšování hladiny hluku.

Nebezpečí vibrací

Vystavení vibracím může způsobit trvalé poškození nervů a krevního zásobení rukou a paží. Nedotýkejte se hlavice šroubováků. Při práci v nízkých teplotách se teple oblékejte a udržujte ruce v teple a suchu. Pokud pocítíte necitlivost, brnění, bolest nebo bělost kůže v prstech nebo dlaních, přestaňte pneumatické nářadí používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem. Obsluha a údržba pneumatického nářadí podle pokynů v návodu k obsluze pomůže zabránit zbytečnému zvyšování hladiny vibrací. Nepoužívejte opotřebené nebo špatně padnoucí příslušenství, protože to může výrazně zvýšit hladinu vibrací. Opatřované a vkládací nástroje vybírejte, udržujte a vyměňujte podle pokynů v návodu k obsluze. To pomůže zabránit zbytečnému zvyšování hladiny vibrací. Pokud je to možné, použijte stíněný úchyt. Pokud je to možné, podepřete hmotnost nářadí stojanem, napínačem nebo vyvažovačem. Držte nářadí lehkým, ale pevným úchopem s ohledem na požadované reakční síly, protože riziko vibrací je obvykle větší, když je síla úchopu vyšší.

Další bezpečnostní pokyny pro pneumatické nářadí

Varování: Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.

Pozor! Vždy umístěte nářadí na bezpečné místo na rovný povrch, vypněte přívod vzduchu, uvolněte tlak vzduchu z hadice a odpojte nářadí od přívodu vzduchu, když: jej nepoužíváte, před výměnou příslušenství nebo před prováděním oprav.

Pozor! Nikdy nesměřujte proud vzduchu na sebe ani na jiné osoby.

Udržujte bezpečné pracovní prostředí. Nepracujte s nářadím v oblasti, kde není dostatek prostoru pro ochranu rukou.

Nárazy hadice mohou způsobit vážná zranění. Vždy zkontrolujte, zda nejsou hadice a spojky poškozené nebo uvolněné. Nestříkejte studený vzduch do rukou. Nepoužívejte rychlospojky na vstupu rázového nebo pneumaticko-hydraulického nářadí. Používejte závitové spojky vyrobené z kalené oceli (nebo materiálu s rovnocennou pevností). Kdykoli se používají univerzální šroubové spoje (čelistové spojky), musí se použít pojistné kolíky a bezpečnostní spojky, aby se zabránilo poškození spoju mezi hadicemi a mezi hadicí a nářadím. Nepřekračujte maximální tlak vzduchu stanovený pro nářadí. Tlak vzduchu je zásadní pro bezpečnost a ovlivňuje výkon v systémech s řízeným momentem a v nářadí s plynulou regulací otáček. V těchto případech je třeba dodržovat požadavky na délku a průměr hadice. Nikdy nenoste nářadí za hadici.

PROVOZNÍ PODMÍNKY

Ujistěte se, že zdroj stlačeného vzduchu dokáže generovat správný provozní tlak a zajistit požadovaný průtok vzduchu. Pokud je tlak přiváděného vzduchu příliš vysoký, měl by se použít redukční ventil s pojistným ventilem. Pneumatické nářadí by mělo být napájeno přes systém filtru a mazacího systému. Tím je zajištěna čistota vzduchu a mazání olejem. Stav filtru a mazacího systému by měl být před každým použitím zkontrolován a v případě potřeby vyčištěn nebo doplněn mazací olej. Tím se zajistí správný provoz nářadí a prodlouží se jeho životnost.

Nástroj používejte pouze na dřívě uvolněné matici.

Při použití dalších držáků nebo podpěrných stojanů se ujistěte, že je nástroj správně a bezpečně upevněn.

Zaujměte vhodný postoj, abyste zabránili normálnímu nebo neočekávanému pohybu nástroje způsobenému krouticím momentem. Nedržte ruce ani jiné části těla v dosahu reakční tyče, mohlo by dojít k vážnému zranění.

Nástrčné klíče a další používané nástroje musí být kompatibilní s pneumatickým nářadím. Připojené nástroje musí být funkční, čisté a nepoškozené a jejich velikost musí odpovídat velikosti řidiče. Úpravy nástrčných klíčů nebo velikosti řidiče jsou zakázány.

POUŽITÍ NÁSTROJE

Před každým použitím nástroje se ujistěte, že nejsou poškozeny žádné pneumatické komponenty. Pokud zjistíte poškození, okamžitě vyměňte komponenty systému za nové, nepoškozené.

Před každým použitím pneumatického systému osušte veškerou vlhkost zkondenzovanou uvnitř nástroje, kompresoru a hadic.

Připojení nástroje k pneumatickému systému

Obrázek znázorňuje doporučený způsob připojení nástroje k pneumatickému systému. Tento způsob zajistí nejefektivnější využití nástroje a také prodlouží jeho životnost.

Do sání vzduchu kápněte několik kapek oleje s viskozitou SAE 10.

Pevně a bezpečně našroubujte příslušný konec pro připojení hadice přívodu vzduchu (II) na závit vstupu vzduchu.

Nasaďte na utahovák nástroje vhodný nástavec. **Při práci s pneumatickým nářadím používejte pouze příslušenství určené pro rázové nářadí.**

Nastavte správný směr otáčení podle šipek.

Pokud je to možné, upravte tlak (točivý moment).

Připojte nářadí k vzduchovému systému pomocí hadice s vnitřním průměrem 10 mm / 3/8". Ujistěte se, že pevnost hadice je alespoň 1,38 MPa (III).

Nechte nástroj několik sekund běžet a ujistěte se, že z něj nevycházejí žádné neobvyklé zvuky ani vibrace.

Práce s rázovými nástrčnými klíči

Než začnete utahovat šroub nebo matici klíčem, našroubujte šroub nebo matici na závit ručně (alespoň o dvě otáčky).

Ujistěte se, že jste zvolili správnou velikost objímky pro utahovaný nebo povolovaný komponent. Nesprávně dimenzované objímky mohou poškodit jak objímku, tak matici nebo šroub.

Odšroubování a utažení

Upravte tlak v pneumatickém systému tak, aby nepřekročil maximální hodnotu pro daný nástroj.

Nastavte vhodný směr otáčení nástroje (utahování nebo povolování) a vhodný točivý moment.

Nasaďte na nosič nástrojů příslušný nástrčný klíč (IV).

Připojte klíč k pneumatickému systému.

Umístěte klíč s nasazenou nástrčnou hlavou na prvek, který chcete odšroubovat nebo utáhnout.

Postupně stiskněte spoušť nástroje.

Po dokončení práce umístěte zařízení na bezpečné místo na rovný povrch, demontujte pneumatický systém a nástroj uschovejte.

ÚDRŽBA

K čištění nářadí nikdy nepoužívejte benzin, ředidlo ani jiné hořlavé kapaliny. Výpary se mohou vznítit, což může nářadí explodovat a způsobit vážná zranění.

Rozpouštědla používaná k čištění držáku nástroje a tělesa mohou způsobit změknutí těsnění. Před použitím nástroj důkladně osušte.

Pokud se v provozu nástroje objeví jakékoli nesrovnalosti, musí být nástroj okamžitě odpojen od pneumatického systému.

Všechny komponenty pneumatického systému musí být chráněny před kontaminací. Nečistoty vniklé do pneumatického systému mohou poškodit nástroj a další pneumatické komponenty.

Údržba nástroje před každým použitím

Odpojte nástroj od pneumatického systému.

Před každým použitím vstříkněte malé množství údržbové kapaliny (např. WD-40) skrz přívod vzduchu.

Připojte nástroj k vzduchovému systému a nechte jej běžet přibližně 30 sekund. Tím se konzervační kapalina rozprostře v celém nástroji a nástroj se vyčistí.

Znovu odpojte nástroj od pneumatického systému.

Naneste malé množství oleje SAE 10 na nástroj přes otvor pro sání vzduchu a určené otvory. Doporučuje se olej SAE 10 určený pro údržbu pneumatického nářadí. Zapojte nástroj do zásuvky a krátce jej spusťte.

Poznámka: WD-40 nelze použít jako správné mazivo.

Otřete přebytečný olej, který uniká výfukovými otvory. Zbývající olej by mohl poškodit těsnění nástroje.

Další údržbářské činnosti

Před každým použitím zkontrolujte nástroj, zda nevykazuje viditelné známky poškození. Udržujte utahováky, držáky nástrojů a vřetena v čistotě.

Každých 6 měsíců nebo po 100 hodinách provozu nechte nástroj zkontrolovat kvalifikovaným personálem v opravně. Pokud byl nástroj používán bez doporučeného systému přívodu vzduchu, je třeba zvýšit frekvenci kontrol nástroje.

Odstraňování problémů

Pokud zjistíte jakoukoli závadu, okamžitě přestaňte nářadí používat. Používání vadného nářadí může způsobit zranění. Veškeré opravy nebo výměny součástí nářadí musí být provedeny kvalifikovaným personálem v autorizovaném servisu.

Chyba	Možné řešení
Nástroj běží příliš pomalu nebo se nespustí	Vstříkněte malé množství přípravku WD-40 otvorem pro sání vzduchu. Nechte nástroj běžet několik sekund. Lopatky mohou být přilepené k rotoru. Nechte nástroj běžet asi 30 sekund. Namažte nástroj malým množstvím oleje. Pozor! Přebytečný olej může snížit výkon nástroje. Pokud k tomu dojde, vyčistěte pohon.
Nástroj se spustí a poté zpomalí	Kompresor neposkytuje dostatečný přívod vzduchu. Nářadí je poháněno vzduchem uloženým v nádrži kompresoru. Jakmile se nádrž vyprázdní, kompresor nedokáže udržet krok s přívodem vzduchu. Připojte zařízení k výkonnějšímu kompresoru.
Nedostatečný výkon	Ujistěte se, že vaše hadice mají vnitřní průměr alespoň tak velký, jaký je uveden v tabulce v kroku 3. Zkontrolujte nastavení tlaku, abyste se ujistili, že je nastaveno na maximum. Ujistěte se, že je nástroj řádně vyčištěn a promazán. Pokud to nefunguje, nechte nástroj opravit.

Náhradní díly

Informace o náhradních dílech pro pneumatické nářadí získáte od výrobce nebo jeho zástupce.

Po použití očistěte kryt, větrací otvory, spínače, pomocnou rukojeť a ochranné kryty, například proudem vzduchu (tlak maximálně 0,3 MPa), kartáčem nebo suchým hadříkem bez použití chemikálií nebo čistících tekutin. Nástroje a rukojeti čistěte suchým, čistým hadříkem.

Použitá nástroje jsou recyklovatelné materiály - neměly by být likvidovány v domovním odpadu, protože obsahují látky nebezpečné pro lidské zdraví a životní prostředí! Prosíme, aktivně nám pomozte hospodařit s přírodními zdroji a chránit životní prostředí tím, že odevzdáte své použité nástroje do recyklačního střediska. Abyste snížili množství likvidovaného odpadu, je nezbytné je znovu použít, recyklovat nebo jiným způsobem využít.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Pneumatická rača je nástroj poháňaný prúdom stlačeného vzduchu s príslušným tlakom. Pomocou nástrčných kľúčov umiestnených na pohone rače je možné ťahať a uvoľňovať skrutky, najmä tam, kde je potrebný vysoký krútiaci moment. Nástroje sú určené na použitie v interiéri a nemali by byť vystavené vlhkosti ani zrážkam. Nástroj nie je určený na nepretržitú prevádzku. Odporúčaný prevádzkový režim je 5 minút prerušovaného používania, po ktorom nasleduje 30-minútová doba chladenia. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka nástroja závisí od správneho používania, preto:

Pred použitím nástroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia spôsobené použitím náradia na iné účely, ako je jeho určené použitie, alebo nedodržaním bezpečnostných predpisov alebo pokynov v tejto príručke. Používanie náradia na iné účely, ako je jeho určené použitie, tiež ruší záručné práva používateľa a akýkoľvek nesúlad so zmluvou.

VYBAVENIE

Vybavenie	Veľkosť	YT-0982
YT-0980		x
Hadicová spojka	6,3 / 1/4"	x
Nástrčkový kľúč	10	x
	11	x
	12	x
	13	x
	14	x
	17	x
	19	x
Rozšírenie	12,5 / 1/2"; 75 mm	x
Kardanový kľb	12,5 / 1/2"	x
Bity + adaptér	5 - 8 mm, PH2 - PH4, T20 - T40, H4 - H8	x

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota	
		YT-0980, YT-0982	YT-0981
Katalógové číslo			
Dĺžka	[mm]	264	264
Váha	[kg]	1,2	1,2
Priemer vzduchového pripojenia (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4	6,3 / 1/4
Priemer hadice prívodu vzduchu (vnútorný)	[mm / °]	10 / 3/8	10 / 3/8
Obrat	[min ⁻¹]	160	160
Maximálny krútiaci moment	[Nm]	68	80
Veľkosť vodiča	[mm / °]	12,5 / 1/2	12,5 / 1/2
Maximálny prevádzkový tlak	[MPa]	0,62	0,62
Odporúčaný pracovný tlak	[MPa]	0,58	0,58
Požadovaný prietok vzduchu (pri 6,2 bare)	[l/min]	110	120
Akustický tlak (EN ISO 3744)	[dB(A)]	97,7 ± 3,0	93,0 ± 3,0
Akustický výkon (EN ISO 3744)	[dB(A)]	108,7 ± 3,0	104,0 ± 3,0
Vibrácie (ISO 28927-2)	[m/s ²]	18,2 ± 2,3	13,2 ± 1,8
Prevádzkový režim		príležitostné, S2 5 min	

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

VAROVANIE! Pri používaní pneumatického náradia vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich, aby ste znížili riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia.

Pred použitím tohto nástroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky nižšie uvedené pokyny. Ich nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo zranenie osôb. Pojem „pneumatické náradie“ použitý v týchto pokynoch sa vzťahuje na všetky nástroje poháňané stlačeným vzduchom s vhodným tlakom.

POSTUPUJTE PODĽA TÝCHTO POKYNOV

Všeobecné bezpečnostné pravidlá

Pred začatím inštalácie, prevádzky, opravy, údržby alebo výmeny príslušenstva, alebo pri práci v blízkosti pneumatického náradia, si z dôvodu viacerých súvisiacich rizík prečítajte a pochopte bezpečnostné pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu. Inštaláciu, nastavovanie a montáž pneumatického náradia by mal vykonávať iba kvalifikovaný a vyškolený personál. Pneumatické náradie neupravujte. Úpravy môžu znížiť účinnosť a úroveň bezpečnosti náradia a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Nevyhadzujte bezpečnostné pokyny; mali by byť odovzdané obsluhu náradia. Nepoužívajte pneumatické náradie, ak je poškodené. Náradie by sa malo pravidelne kontrolovať, aby sa zabezpečila viditeľnosť údajov požadovaných normou ISO 11148. Používateľ by sa mal v prípade potreby obrátiť na výrobu, aby vymenil typový štítok.

Nebezpečenstvo vyhadzovaných dielov

Poškodenie obrobku, príslušenstva alebo dokonca vkladacieho nástroja môže spôsobiť, že diely budú vymrštené vysokou rýchlosťou. Vždy noste ochranu očí odolnú voči nárazom. Úroveň ochrany by sa mala zvoliť na základe vykonávanej práce. Uistite sa, že obrobok je bezpečne upevnený.

Nebezpečenstvo zapletenia

Ak sa voľné oblečenie, šperky, vlasy alebo rukavice nechovávajú v dostatočnej vzdialenosti od náradia alebo príslušenstva, môže dôjsť k uduseniu, poraneniu hlavy a/alebo tržným ranám. Rukavice sa môžu zamotať do rotujúceho uťahováka a spôsobiť odrezanie alebo zlomenie prstov. Pogumované alebo kovom vystužené rukavice sa môžu ľahko zamotať do nadstavcov nainštalovaných na uťahovák náradia. Nenoste voľné rukavice ani rukavice s odrezanými alebo rozstrapkanými prstami. Nikdy nedržte uťahovák, nadstavec uťahováka ani predĺženie uťahováka. Udržujte ruky v dostatočnej vzdialenosti od rotujúcich uťahovávok.

Nebezpečenstvá súvisiace s prácou

Používanie nástroja môže vystaviť ruky obsluhy nebezpečenstvám, ako sú pomliaždenie, náraz, strihanie, oder a teplo. Na ochranu rúk by sa mali nosiť vhodné rukavice. Obsluha a personál údržby by mali byť fyzicky schopní manipulovať s objemom, hmotnosťou a silou nástroja. Nástroj držte správne. Buďte pripravení odolávať bežným alebo neočakávaným pohybom a majte obe ruky vždy k dispozícii. Tam, kde sú potrebné prostriedky na absorbovanie reakčného krútiaceho momentu, odporúča sa podľa možnosti použiť oporné rameno. Ak to však nie je možné, odporúča sa použiť bočné rukoväte pre rovné a pištoľové nástroje. V prípade výpadku prúdu uvoľnite tlak na zariadenie štart/stop. Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom. Pri skrutkovačoch s otvorenou rukoväťou môže dôjsť k pomliaždeniu prstov. Nepoužívajte nástroje v stiesnených priestoroch a vyhýbajte sa privretiu rúk medzi nástrojom a obrobkom, najmä pri uvoľňovaní.

Nebezpečenstvá spojené s opakovanými pohybmi

Pri používaní pneumatického náradia na opakujúce sa práce môže obsluha pociťovať nepohodlie v rukách, ramenách, krku alebo iných častiach tela. Pri používaní pneumatického náradia by mala obsluha zaujať pohodlnú polohu, ktorá zabezpečí správne umiestnenie nôh, a mala by sa vyhýbať nepríjemným alebo nerovnovážnym polohám. Zmena polohy počas dlhodobej práce pomôže predchádzať nepohodliu a únave. Ak obsluha pociťuje príznaky, ako sú pretrvávajúce alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, pulzujúca bolesť, brnenie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutosť, nemala by ich ignorovať, mala by ich nahlásiť svojmu zamestnávateľovi a poradiť sa s lekárom.

Nebezpečenstvá spôsobené príslušenstvom

Pred výmenou vloženého nástroja alebo príslušenstva odpojte náradie od zdroja napájania. Nedotýkajte sa objímok a príslušenstva počas prevádzky náradia, pretože to zvyšuje riziko porezania, popálenín alebo zranení spôsobených vibráciami. Používajte iba veľkosti a typy príslušenstva a spotrebného materiálu odporúčané výrobcom. Používajte iba rázové objímky v dobrom stave; objímky v zlom stave alebo nerázové objímky používané na rázových nástrojoch sa môžu rozbiť a stať sa projektilmi.

Nebezpečenstvá na pracovisku

Pošmyknutie, zakopnutia a pády sú hlavnými príčinami zranení. Dávajte si pozor na klzké povrchy spôsobené používaním náradia a nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené vzduchovými vedeniami. V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môžu existovať skryté nebezpečenstvá, ako napríklad elektrické vedenie alebo iné inžinierske siete. Pneumatické náradie nie je určené na použitie vo výbušnom prostredí a nie je izolované od kontaktu s elektrinou. Uistite sa, že sa nenachádzajú žiadne elektrické vodiče, plynové potrubia atď., ktoré by mohli v prípade poškodenia náradím spôsobiť nebezpečenstvo.

Nebezpečenstvá súvisiace s výparmi a prachom

Prach a výpary vznikajúce pri používaní pneumatického náradia môžu spôsobiť zdravotné problémy (napríklad rakovinu, vrodené chyby, astmu a/alebo dermatitídu). Posúdenie rizík a zavedenie vhodných kontrolných opatrení na riešenie týchto rizík sú nevyhnutné. Posúdenie rizík by malo zahŕňať vplyv prachu vytváraného náradím a potenciál pre vŕtenie existujúceho prachu. Odvod vzduchu by mal byť smerovaný tak, aby sa minimalizovalo vŕtenie prachu v prašnom prostredí. Ak sa vytvára prach alebo výpary, mala by sa uprednostniť ich kontrola pri zdroji. Všetky integrované funkcie a zariadenia na zhromažďovanie, odsávanie

alebo znižovanie prachu alebo výparov by sa mali správne používať a udržiavať v súlade s odporúčaniami výrobcu. Ochrana dýchacích ciest by sa mala nosiť v súlade s pokynmi zamestnávateľa a v súlade s požiadavkami na ochranu zdravia a bezpečnosť.

Nebezpečenstvo hluku

Vystavenie vysokým hladinám hluku môže spôsobiť trvalú a nezvratnú stratu sluchu a ďalšie problémy, ako je tinitus (zvonenie, bzúčanie, pískanie alebo hlučanie v ušiach). Posúdenie rizík a zavedenie vhodných kontrolných opatrení pre tieto riziká sú nevyhnutné. Vhodné kontroly na zníženie rizika môžu zahŕňať opatrenia, ako napríklad: používanie tlmičov hluku, aby sa zabránilo „zvoneniu“ obrobku. Noste ochranu sluchu v súlade s pokynmi zamestnávateľa a v súlade s požiadavkami na ochranu zdravia a bezpečnosť. Pneumatické náradie by sa malo prevádzkovať a udržiavať podľa pokynov v návode na obsluhu, aby sa predišlo zbytočnému zvyšovaniu hladiny hluku. Ak má pneumatické náradie tlmič hluku, vždy sa uistite, že je počas používania správne nasadený. Opatrebované a vložené náradie vyberajte, udržiavajte a vymieňajte podľa odporúčaní v návode na obsluhu. Tým sa zabráni zbytočnému zvyšovaniu hladiny hluku.

Nebezpečenstvo vibrácií

Vystavenie vibráciám môže spôsobiť trvalé poškodenie nervov a prekrvenia rúk a paží. Udržujte ruky mimo dosahu skrutkovacích objímok. Pri práci v nízkych teplotách sa teplo obleče a udržiavajte ruky v teple a suchu. Ak pocítite necitlivosť, brnenie, bolesť alebo zblednutie pokožky v prstoch alebo dlaniach, prestaňte pneumatické náradie používať, informujte svojho zamestnávateľa a poraďte sa s lekárom. Obsluha a údržba pneumatického náradia podľa pokynov v návode pomôže zabrániť zbytočnému zvyšovaniu úrovne vibrácií. Nepoužívajte opotrebované alebo zle padnúce nadstavce, pretože to môže výrazne zvýšiť úroveň vibrácií. Vyberajte, udržiavajte a vymieňajte opotrebované vkladacie nástroje podľa pokynov v návode. To pomôže zabrániť zbytočnému zvyšovaniu úrovne vibrácií. Ak je to možné, mal by sa použiť tienový držiak. Ak je to možné, podoprite hmotnosť náradia stojanom, napínačom alebo vyvažovačom. Držte náradie ľahkým, ale pevným úchopom, berúc do úvahy požadované reakčné sily, pretože riziko vibrácií je zvyčajne väčšie, keď je sila úchopu vyššia.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické náradie

Varovanie: Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne zranenie.

Pozor! Náradie vždy umiestnite na bezpečné miesto na rovnom povrchu, vypnite prívod vzduchu, uvoľnite tlak vzduchu z hadice a odpojte ho od prívodu vzduchu, keď: sa nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo pred opravou.

Pozor! Nikdy nesmerujte prúd vzduchu na seba ani na iné osoby.

Udržujte bezpečné pracovisko. Nepracujte s náradím v oblasti, kde nie je dostatok miesta na ochranu rúk.

Nárazy hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Vždy skontrolujte, či hadice a spojky nie sú poškodené alebo uvoľnené. Studený vzduch nestriekajte do rúk. Na vstupe rázového alebo vzduchohydraulického náradia nepoužívajte rýchlospojky. Používajte závitové spojky vyrobené z kalenej ocele (alebo materiálu s rovnocennou pevnosťou). Vždy, keď sa používajú univerzálne skrutkové spoje (čelustové spojky), musia sa použiť poistné kolíky a bezpečnostné spojky, aby sa zabránilo poškodeniu spojení medzi hadicami a medzi hadicou a náradím. Neprekračujte maximálny tlak vzduchu stanovený pre náradie. Tlak vzduchu je rozhodujúci pre bezpečnosť a ovplyvňuje výkon v systémoch s riadeným krútiacim momentom a náradí s plynulou rotáciou. V týchto prípadoch by sa mali dodržiavať požiadavky na dĺžku a priemer hadice. Nikdy nenoste náradie za hadicu.

PREVÁDKOVÉ PODMIENKY

Uistite sa, že zdroj stlačeného vzduchu dokáže vytvoriť správny prevádzkový tlak a zabezpečiť požadovaný prietok vzduchu. Ak je tlak privádzaného vzduchu príliš vysoký, mal by sa použiť redukčný ventil s poistným ventilom. Pneumatické náradie by malo byť napájané cez systém filtra a mazacieho zariadenia. Tým sa zabezpečí čistota vzduchu aj mazanie olejom. Stav filtra a mazacieho zariadenia by sa mal skontrolovať pred každým použitím a v prípade potreby sa majú vyčistiť alebo doplniť mazací olej. Tým sa zabezpečí správna prevádzka náradia a predĺži sa jeho životnosť.

Nástroj používajte iba na predtým uvoľnené matice.

Pri použití ďalších držiakov alebo podporných stojanov sa uistite, že je nástroj správne a bezpečne pripojený.

Zaujmite vhodný postoj, aby ste pôsobili proti bežnému alebo neočakávanému pohybu nástroja spôsobenému krútiacim momentom.

Nedržte ruky ani iné časti tela v dosahu reakčnej tyče, pretože to môže viesť k vážnemu zraneniu.

Nástřčkové kľúče a iné používané nástroje musia byť kompatibilné s pneumatickým náradím. Pripojené nástroje musia byť funkčné, čisté a nepoškodené a ich veľkosť musí zodpovedať veľkosti vodiča. Úprava objímok kľúčov alebo veľkosti vodiča je zakázaná.

POUŽÍVANIE NÁSTROJA

Pred každým použitím nástroja sa uistite, že nie sú poškodené žiadne pneumatické komponenty. Ak zistíte poškodenie, ihneď vymeňte komponenty systému za nové, nepoškodené.

Pred každým použitím pneumatického systému osušte všetku vlhkosť skondenzovanú vo vnútri nástroja, kompresora a hadíc.

Pripojenie nástroja k pneumatickému systému

Obrázok znázorňuje odporúčaný spôsob pripojenia nástroja k pneumatickému systému. Tento spôsob zabezpečí najefektívnejšie používanie nástroja a tiež predlží jeho životnosť.

Do prívodu vzduchu nakvapkajte niekoľko kvapiek oleja s viskozitou SAE 10.

Pevne a bezpečne naskrutkujte príslušný koniec na pripojenie hadice prívodu vzduchu (II) na závit prívodu vzduchu.

Nasaďte príslušný nadstavec na uťahovák nástroja. **Pri práci s pneumatickým náradím používajte iba príslušenstvo určené pre rázové náradie.**

Nastavte správny smer otáčania podľa šípok.

Ak je to možné, upravte tlak (krútiaci moment).

Pripojte náradie k vzduchovému systému pomocou hadice s vnútorným priemerom 10 mm / 3/8". Uistite sa, že pevnosť hadice je aspoň 1,38 MPa (III).

Nechajte nástroj bežať niekoľko sekúnd a uistite sa, že z neho nevychádzajú žiadne nezvyčajné zvuky ani vibrácie.

Práca s rázovými nástrčnými kľúčmi

Predtým, ako začnete uťahovať skrutku alebo maticu kľúčom, naskrutkujte skrutku alebo maticu na závit rukou (aspoň dve otáčky).

Uistite sa, že ste si vybrali správnu veľkosť objímky pre komponent, ktorý chcete uťahovať alebo uvoľňovať. Nesprávne dimenzované objímky môžu poškodiť objímku aj maticu alebo skrutku.

Odskrutkovanie a utiahnutie

Nastavte tlak v pneumatickom systéme tak, aby neprekročil maximálnu hodnotu pre daný nástroj.

Nastavte vhodný smer otáčania nástroja (uťahovanie alebo uvoľňovanie) a vhodný krútiaci moment.

Nasaďte príslušný nástrčný kľúč (IV) na držiak nástroja.

Pripojte kľúč k pneumatickému systému.

Umiestnite kľúč s nainštalovanou objímkou na prvok, ktorý sa má odskrutkovať alebo utiahnuť.

Postupne stláčajte spúšť nástroja.

Po skončení práce umiestnite zariadenie na bezpečné miesto na rovný povrch, demontujte pneumatický systém a náradie uschovajte.

ÚDRŽBA

Na čistenie náradia nikdy nepoužívajte benzín, riedidlo ani iné horľavé kvapaliny. Výpary sa môžu vznietiť, čo môže spôsobiť výbuch náradia a vážne zranenie.

Rozpúšťadlá používané na čistenie držiaka nástroja a tela môžu spôsobiť zmäkčenie tesnení. Pred použitím nástroj dôkladne osušte.

Ak sa v prevádzke nástroja zistia akékoľvek nezrovnalosti, nástroj sa musí okamžite odpojiť od pneumatického systému.

Všetky komponenty pneumatického systému musia byť chránené pred kontamináciou. Nečistoty vniknuté do pneumatického systému môžu poškodiť nástroj a ďalšie pneumatické komponenty.

Údržba náradia pred každým použitím

Odpojte nástroj od pneumatického systému.

Pred každým použitím vstreknite malé množstvo údržbárskej kvapaliny (napr. WD-40) cez prívod vzduchu.

Pripojte nástroj k vzduchovému systému a nechajte ho bežať približne 30 sekúnd. Tým sa konzervačná kvapalina rozloží po celom nástroji a vyčistí ho.

Znovu odpojte nástroj od pneumatického systému.

Naneste malé množstvo oleja SAE 10 na nástroj cez otvor pre nasávanie vzduchu a určené otvory. Odporúča sa olej SAE 10 určený na údržbu pneumatického náradia. Zapojte nástroj do siete a krátko ho spustite.

Poznámka: WD-40 sa nedá použiť ako vhodné mazivo.

Zotrite všetok prebytočný olej, ktorý uniká cez výfukové otvory. Zvyšný olej môže poškodiť tesnenia nástroja.

Ostatné údržbárske činnosti

Pred každým použitím skontrolujte nástroj, či nevykazuje viditeľné známky poškodenia. Udržujte uťahováky, držiaky nástrojov a vretená čisté.

Každých 6 mesiacov alebo po 100 hodinách prevádzky nechajte nástroj skontrolovať kvalifikovaným personálom v opravovni. Ak sa nástroj používal bez odporúčaného systému prívodu vzduchu, frekvencia kontrol nástroja by sa mala zvýšiť.

Riešenie problémov

Ak zistíte akúkoľvek poruchu, okamžite prestaňte náradie používať. Používanie chybného náradia môže spôsobiť zranenie. Akékoľvek opravy alebo výmenu komponentov náradia musí vykonať kvalifikovaný personál v autorizovanom opravovni.

Chyba	Možné riešenie
Nástroj beží príliš pomaly alebo sa nespustí	Vstreknite malé množstvo WD-40 cez otvor pre nasávanie vzduchu. Nechajte nástroj bežať niekoľko sekúnd. Čepele môžu byť prilepené k rotoru. Nechajte nástroj bežať približne 30 sekúnd. Namažte nástroj malým množstvom oleja. Pozor! Prebytočný olej môže znížiť výkon nástroja. Ak sa tak stane, vyčistite pohon.
Nástroj sa spustí a potom spomalí	Kompresor neposkytuje dostatočný prívod vzduchu. Náradie je poháňané vzduchom uloženým v nádrži kompresora. Keď sa nádrž vyprázdni, kompresor nedokáže udržať krok s prívodom vzduchu. Pripojte zariadenie k výkonnejšiemu kompresoru.
Nedostatočný výkon	Uistite sa, že vaše hadice majú vnútorný priemer aspoň taký veľký, ako je uvedený v tabuľke v kroku 3. Skontrolujte nastavenie tlaku, či je nastavené na maximum. Uistite sa, že nástroj je správne vyčistený a namazaný. Ak to nefunguje, nechajte nástroj opraviť.

Náhradné diely

Informácie o náhradných dieloch pre pneumatikové náradie získate od výrobcu alebo jeho zástupcu.

Po použití očistite kryt, vetracie otvory, spínače, pomocnú rukoväť a ochranné kryty, napríklad prúdom vzduchu (tlak nie vyšší ako 0,3 MPa), kefou alebo suchou handričkou bez použitia chemikálií alebo čistiacich prostriedkov. Náradie a rukoväť čistite suchou, čistou handričkou.

Použitie nástroje sú recyklovateľné materiály - nemali by sa likvidovať v domovom odpade, pretože obsahujú látky nebezpečné pre ľudské zdravie a životné prostredie! Aktívne nám pomôžte hospodáriť s prírodnými zdrojmi a chrániť životné prostredie tým, že svoje použité zariadenie odnesiete do recyklačného strediska. Aby ste znížili množstvo likvidovaného odpadu, je nevyhnutné ho opätovne použiť, recyklovať alebo iným spôsobom zhodnotiť.

TERMÉKJELLEMZŐK

A pneumatikus racsni egy olyan szerszám, amelyet megfelelő nyomású sűrített levegő áramlata hajt. A racsnis meghajtóra helyezett dugókulcsok segítségével csavarokat lehet meghúzni és kilazítani, különösen ott, ahol nagy nyomatékra van szükség. A szerszámokat beltéri használatra tervezték, és nem szabad nedvességnek vagy csapadéknak kitenni. A szerszám nem folyamatos üzemre készült. Az ajánlott üzemmód 5 perc szakaszos használat, majd 30 perces hűtési időszak. A szerszám helyes, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használattól függ, ezért:

A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget semmilyen kárért vagy sérülésért, amely a szerszám rendeltetésétől eltérő használatából, a biztonsági előírások vagy a jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartásából ered. A szerszám rendeltetésétől eltérő használata a felhasználó jótállási jogainak és a szerződéstől való bármilyen eltérésnek a megszűnését is eredményezi.

FELSZERELÉS

Felszerelés	Méret	YT-0982
YT-0980		x
Tömlőcsatlakozó	6,3 / 1/4"	x
Dugókulcs	10	x
	11	x
	12	x
	13	x
	14	x
	17	x
	19	x
Kiterjesztés	12,5 / 1/2"; 75 mm	x
Kardáncsukló	12,5 / 1/2"	x
Biték + adapter	5 - 8 mm, PH2 - PH4, T20 - T40, H4 - H8	x

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték	
Katalógusszám		YT-0980, YT-0982	YT-0981
Hossz	[mm]	264	264
Mérleg	[kg]	1,2	1,2
Levegőcsatlakozás átmérője (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4	6,3 / 1/4
Levegőellátó tömlő átmérője (belső)	[mm / °]	10 / 3/8	10 / 3/8
Forgalom	[min ⁻¹]	160	160
Maximális nyomaték	[Nm]	68	80
Illesztőprogram mérete	[mm / °]	12,5 / 1/2	12,5 / 1/2
Maximális üzemi nyomás	[MPa]	0,62	0,62
Ajánlott üzemi nyomás	[MPa]	0,58	0,58
Szükséges légáramlás (6,2 bar nyomáson)	[l/min]	110	120
Hangnyomás (EN ISO 3744)	[dB(A)]	97,7 ± 3,0	93,0 ± 3,0
Hangteljesítmény (EN ISO 3744)	[dB(A)]	108,7 ± 3,0	104,0 ± 3,0
Rezgés (ISO 28927-2)	[m/s ²]	18,2 ± 2,3	13,2 ± 1,8
Üzemmód		hétköznapi, S2 5 perc	

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

FIGYELMEZTETÉS! Pneumatikus szerszám használatakor mindig tartsa be az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, beleértve a következőket is, a tűz, áramütés és sérülés kockázatának csökkentése érdekében.

A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az alábbi utasításokat. Ezek be nem tartása áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhat. Az ebben az utasításban használt „pneumatikus szerszám” kifejezés minden olyan szerszámmra vonatkozik, amelyet megfelelő nyomású sűrített levegő hajt.

KÖVESSE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Általános biztonsági szabályok

A pneumatikus szerszám telepítésének, üzemeltetésének, javításának, karbantartásának vagy tartozékok cseréjének megkezdése előtt, illetve a szerszám közelében végzett munka előtt a többszörös veszélyek miatt olvassa el és értse meg a biztonsági utasításokat. Ezen utasítások be nem tartása súlyos sérülésekhez vezethet. A pneumatikus szerszámok telepítését, beállítását és összeszerelését csak képzett és betanított személyzet végezheti. Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot. A módosítások csökkenthetik a szerszám hatékonyságát és biztonsági szintjét, valamint növelhetik a kezelőre leselkedő kockázatot. Ne dobja ki a biztonsági utasításokat; azokat át kell adni a szerszám kezelőjének. Ne használja a sérült pneumatikus szerszámot. A szerszámot rendszeresen ellenőrizni kell, hogy az ISO 11148 szabvány által előírt adatok láthatóak legyenek. A felhasználónak szükség esetén fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval az adattábla cseréje érdekében.

Az eldobható alkatrészek veszélyei

A munkadarab, a tartozékok vagy akár a behelyező szerszám sérülése miatt az alkatrészek nagy sebességgel kirepülhetnek. Mindig viseljen ütészálló szemvédőt. A védelmi szintet az elvégzendő munka alapján kell kiválasztani. Győződjön meg arról, hogy a munkadarab biztonságosan rögzítve van.

Összeakadási veszélyek

A beakadás veszélye fulladást, fejbörgyulladást és/vagy szakadásokat okozhat, ha a laza ruházatot, ékszereket, haját vagy kesztyűt nem tartják távol a szerszámtól vagy a tartozékoktól. A kesztyűk beakadhatnak a forgó meghajtóba, és levágott vagy eltört ujjakat okozhatnak. A gumibevonatú vagy fémmel megerősített kesztyűk könnyen beakadhatnak a szerszám meghajtójára szerelt tartozékokba. Ne viseljen laza kesztyűt, vagy levágott vagy rojtos ujjú kesztyűt. Soha ne fogja meg a meghajtót, a meghajtó feltétet vagy a meghajtó hosszabbítóját. Tartsa távol a kezét a forgó meghajtóktól.

Munkahelyi veszélyek

A szerszám használata során a kezelő keze olyan veszélyeknek lehet kitéve, mint a zúzódas, ütés, nyírás, horzsolás és hő. A kéz védelme érdekében megfelelő kesztyűt kell viselni. A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a szerszám térfogatának, súlyának és teljesítményének kezelésére. Tartsa helyesen a szerszámot. Készüljön fel a normál vagy váratlan mozgások ellenállására, és mindig tartsa mindkét kezét elérhető helyen. Ahol a reakciónyomaték elnyelésére szolgáló eszközökre van szükség, lehetőség szerint támasztókar használata ajánlott. Ha ez azonban nem lehetséges, egyenes és pízstolyamarkolatú szerszámokhoz oldalsó fogantyúk használata ajánlott. Áramkimaradás esetén engedje ki a nyomást az indító/leállító berendezésen. Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használja. Az ujjak becsípődhetnek a nyitott markolatú csavarhúzóba. Ne használjon szerszámokat zárt térben, és kerülje a kéz becsípődését a szerszám és a munkadarab közé, különösen lazításkor.

Ismétlődő mozgásokkal kapcsolatos veszélyek

Pneumatikus szerszám ismétlődő munkavégzés során történő használata esetén a kezelő valószínűleg kellemetlen érzést tapasztal a kezében, karjában, vállában, nyakában vagy a test más részein. Pneumatikus szerszám használatakor a kezelőnek kényelmes testtartást kell felvennie, amely biztosítja a láb megfelelő helyzetét, és kerülnie kell a kényelmetlen vagy kiegyensúlyozatlan testtartásokat. A testtartás megváltoztatása hosszabb munka során segít elkerülni a kellemetlen érzést és a fáradtságot. Ha a kezelő olyan tüneteket tapasztal, mint a tartós vagy visszatérő kellemetlen érzés, fájdalom, lüktető fájdalom, bizsergés, zsibbadás, égő érzés vagy merevség, nem szabad figyelmen kívül hagynia azokat, jelentenie kell azokat a munkáltatójának, és orvoshoz kell fordulnia.

Tartozékok okozta veszélyek

A behelyezett szerszám vagy tartozék cseréje előtt húzza ki a szerszámot az áramforrásból. Működés közben ne érjen a dugókulcsokhoz és a tartozékokhoz, mivel ez növeli a vágások, égési sérülések vagy rezgés okozta sérülések kockázatát. Csak a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használja. Csak jó állapotú ütvecsavarhúzókat használjon; a rossz állapotú vagy nem ütvecsavarhúzókon használt ütvecsavarhúzók eltörhetnek és kilövellhetnek.

Munkahelyi veszélyek

A megcsúszások, botlások és esések a sérülések fő okai. Vigyázzon a szerszámhasználat okozta csúszós felületekre és a légvezetékek okozta botlásveszélyre. Ismeretlen környezetben óvatosan közeledjen. Rejtett veszélyek lehetnek, például elektromos vagy egyéb közelművezetékek. A sűrített levegős szerszám nem robbanásveszélyes légkörben való használatra készült, és nincs szigetelő az elektromos árammal való érintkezéstől. Győződjön meg arról, hogy nincsenek elektromos vezetékek, gázcsövek stb., amelyek veszélyt jelenthetnek, ha a szerszám megsérül.

Gőzökkel és porral kapcsolatos veszélyek

A pneumatikus szerszámok használata során keletkező por és füst egészségkárosodást okozhat (például rákot, születési rendellenességeket, asztmát és/vagy dermatitist). A kockázátértékelés és a megfelelő ellenőrző intézkedések végrehajtása ezen veszélyek kezelésére elengedhetetlen. A kockázátértékelésnek tartalmaznia kell a szerszám által keletkező por hatását és

a meglévő por felkavarásának lehetőségét. A levegő elszívását úgy kell irányítani, hogy poros környezetben a por felkavarásának minimalizálása érdekében irányítsák. Ahol por vagy füst keletkezik, elsőbbséget kell élveznie a forrásnál történő szabályozásnak. A por vagy füst összegyűjtésére, elszívására vagy csökkentésére szolgáló összes integrált funkciót és berendezést a gyártó ajánlásainak megfelelően kell használni és karbantartani. A légzésvédőt a munkáltató utasításainak és az egészségügyi és biztonsági követelményeknek megfelelően kell viselni.

Zajveszély

A magas zajszintnek való kitettség tartós és visszafordíthatatlan halláskárosodást és egyéb problémákat, például fülzúgást (csengés, zümmögés, sípolás vagy bűgás a fülekben) okozhat. Elengedhetetlen a kockázatértékelés és a megfelelő ellenőrző intézkedések végrehajtása ezen veszélyek esetén. A kockázatsökkentés érdekében megfelelő ellenőrzések magukban foglalhatják az olyan intézkedéseket, mint: hangtompítók használata a munkadarab „csengésének” megakadályozására. Viseljen hallásvédőt a munkáltató utasításainak és az egészségügyi és biztonsági követelményeknek megfelelően. A sűrített levegős szerszámokat a használati útmutatóban található utasításoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani, hogy elkerülje a zajszint szükségtelen növekedését. Ha a sűrített levegős szerszám hangtompítóval rendelkezik, használat közben mindig győződjön meg arról, hogy az megfelelően fel van szerelve. A kopott és behelyezett szerszámokat a használati útmutató ajánlásainak megfelelően válassza ki, tartsa karban és cserélje ki. Ez megakadályozza a zajszint szükségtelen növekedését.

Rezgésveszély

A rezgésnek való kitettség maradandó károsodást okozhat a kéz és a kar idegeiben és vérellátásában. Tartsa távol a kezét a csavarhúzó-foglatoktól. Hideg időben öltözzön melegen, és tartsa a kezét melegen és szárazon. Ha zsibbadást, bizsergést, fájdalmat vagy bőrféregédest tapasztal az ujjaiiban vagy a tenyerében, hagyja abba a pneumatikus szerszám használatát, értesítse munkáltatóját, és forduljon orvoshoz. A pneumatikus szerszám kézikönyvben található utasításoknak megfelelő üzemeltetése és karbantartása segít elkerülni a rezgésszint szükségtelen növekedését. Ne használjon kopott vagy rosszul illeszkedő tartozékokat, mivel ez jelentősen növelheti a rezgésszintet. A kopott behelyező szerszámokat a kézikönyvben található utasításoknak megfelelően válassza ki, tartsa karban és cserélje ki. Ez segít elkerülni a rezgésszint szükségtelen növekedését. Lehetőség szerint árnycólt rögzítést kell használni. Lehetőség szerint a szerszám súlyát állvánnyal, feszítővel vagy kiegyensúlyozóval támassza alá. Fogja meg a szerszámot könnyű, de határozott fogással, figyelembe véve a szükséges reakcióerőket, mivel a rezgésveszély általában nagyobb, ha a fogóerő nagyobb.

További biztonsági utasítások a sűrített levegős szerszámokhoz

Figyelmeztetés: A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.

Figyelem! Mindig helyezze a szerszámot biztonságos helyre, sík felületre , kapcsolja ki a levegőellátást, engedje ki a légnyomást a tömlőből, és válassza le a szerszámot a levegőellátásról, amikor: nincs használatban, tartozékok cseréje előtt, vagy javítások elvégzése előtt.

Vigyázat! Soha ne irányítsa a légáramot magára vagy másokra.

Tartson fenn biztonságos munkaterületet. Ne használja a szerszámot olyan helyen, ahol nincs hely a kezei biztonságának megőrzésére.

A tömlők ütődései súlyos sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze a tömlőket és csatlakozókat sérült vagy laza elemek szempontjából. Irányítsa a hideg levegőt a kezétől távol. Ne használjon gyorscsatlakozókat ütveszerelő vagy pneumatikus-hidraulikus szerszámok bemenetén. Használjon edzett acélból (vagy azzal egyenértékű szilárdságú anyagból) készült menetes csatlakozókat. Univerzális csavaros csatlakozások (körmös csatlakozók) használata esetén rögzítőcsapokat és biztonsági csatlakozókat kell használni a tömlők közötti, valamint a tömlő és a szerszám közötti csatlakozások károsodásának elkerülése érdekében. Ne lépje túl a szerszámhoz megadott maximális légnyomást. A légnyomás kritikus fontosságú a biztonság szempontjából, és befolyásolja a teljesítményt a nyomátékvezérelt rendszerekben és a folyamatos sebességyű szerszámokban. Ezekben az esetekben be kell tartani a tömlőhossza és -átmérőre vonatkozó követelményeket. Soha ne hordozza a szerszámot a tömlőnél fogva.

ÜZEMELTETÉSI FELTÉTELEK

Győződjön meg arról, hogy a sűrített levegő forrása képes a megfelelő üzemi nyomást előállítani és biztosítani a szükséges légáramlást. Ha a táplevegő nyomása túl magas, biztonsági szeleppel ellátott nyomáscsökkentőt kell használni. A pneumatikus szerszámot szűrőn és kenőrendszeren keresztül kell ellátni. Ez biztosítja mind a levegő tisztaságát, mind az olajkenést. A szűrő és a kenőberendezés állapotát minden használat előtt ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani, vagy a kenőberendezésbe olajat kell tenni. Ez biztosítja a szerszám megfelelő működését és meghosszabbítja annak élettartamát.

A szerszámot csak korábban megvizsgált anyákon használja.

Kiegészítő tartók vagy tartóállványok használata esetén győződjön meg arról, hogy a szerszám megfelelően és biztonságosan rögzítve van.

Vegyen fel megfelelő testtartást, hogy ellensúlyozza a nyomtér okozta normál vagy váratlan szerszámozgást.

Ne tartsa a kezét vagy más testrészét a reakcióúrd működési tartományában, mert ez súlyos sérülést okozhat.

A használt dugókölcsönök és egyéb szerszámoknak kompatibilisnek kell lenniük a pneumatikus szerszámokkal. A csatlakoztatott szerszámoknak működőképeseknek, tisztáknak és sértetleneknek kell lenniük, méretüknek pedig meg kell felelnie a vezet

méretének. A dugókulcsok vagy a vezető méretének módosítása tilos.

AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

A szerszám minden egyes használata előtt győződjön meg arról, hogy a pneumatikus alkatrészek nem sérültek. Sérülés esetén azonnal cserélje ki a rendszer alkatrészeit új, sértetlen alkatrészekre.

A pneumatikus rendszer minden egyes használata előtt szárítsa ki a szerszám, a kompresszor és a tömlők belsejében lecsapódott nedvességet.

A szerszám csatlakoztatása a pneumatikus rendszerhez

Az ábra a szerszám pneumatikus rendszerhez való csatlakoztatásának ajánlott módját mutatja. Ez a módszer biztosítja a szerszám leghatékonyabb használatát, és meghosszabbítja annak élettartamát.

Cseppentsen néhány csepp SAE 10 viszkozitású olajat a levegőbeömlő nyílásba.

Csavarja fel szorosan és biztonságosan a levegőbemeneti menetre a levegőellátó tömlő (II) csatlakoztatásához szükséges megfelelő végét.

Csatlakoztassa a megfelelő tartozékot a szerszám meghajtójához. **Pneumatikus szerszámokkal végzett munka során csak ütvesszerszámokhoz tervezett tartozékokat használjon.**

Állítsa be a nyílak által jelzett helyes forgásirányt.

Ahol lehetséges, állítsa be a nyomást (nyomatékot).

Csatlakoztassa a szerszámot a levegőrendszerhez egy 10 mm / 3/8" belső átmérőjű tömlővel. Győződjön meg arról, hogy a tömlő szilárdsága legalább 1,38 MPa (III).

Járassa a szerszámot néhány másodpercig, ügyelve arra, hogy ne adjon ki belőle szokatlan hangokat vagy rezgéseket.

Útőkulcsokkal való munka

Mielőtt elkezdéné meghúzni a csavart vagy anyát egy kulccsal, csavarja be kézzel a csavart vagy anyát a menetre (legalább két fordulattal).

Győződjön meg róla, hogy a meghúzandó vagy meglazítandó alkatrészhez megfelelő dugókulcs-méretet választ. A nem megfelelő méretű dugókulcs-fejek mind a dugókulcs-fejet, mind az anyát vagy csavart károsíthatják.

Csavarás és meghúzás

Állítsa be a pneumatikus rendszer nyomását úgy, hogy az ne haladja meg a szerszám maximális értékét.

Állítsa be a szerszám megfelelő forgásirányát (meghúzás vagy lazítás) és a megfelelő nyomatékot.

Szerelje fel a megfelelő dugókulcsot (IV) a szerszámtartóra.

Csatlakoztassa a kulcsot a pneumatikus rendszerhez.

Helyezze a dugókulcsos kulcsot a felszerelt dugókulccsal együtt a kicsavarandó vagy meghúzandó elemre.

Fokozatosan nyomja meg a szerszám ravaszát.

A munka befejezése után helyezze a készüléket biztonságos helyre, sík felületre, szerelje szét a pneumatikus rendszert, és őrizze meg a szerszámot.

KARBANTARTÁS

Soha ne használjon benzint, hígítót vagy más gyúlékony folyadékot a szerszám tisztításához. A gőzök meggyulladhatnak, ami a szerszám felrobbanását és súlyos sérüléseket okozhat.

A szerszámtartó és a test tisztításához használt oldószerek a tömítések felpuhulását okozhatják. Használat előtt alaposan szárítsa meg a szerszámot.

Ha a szerszám működésében bármilyen rendellenességet észlel, a szerszámot azonnal le kell választani a pneumatikus rendszerről.

Minden pneumatikus rendszeralkatrészt védeni kell a szennyeződéstől. A pneumatikus rendszerbe jutó szennyeződések károsíthatják a szerszámot és más pneumatikus alkatrészeket.

Szerszám karbantartása minden használat előtt

Válassza le a szerszámot a pneumatikus rendszerről.

Minden használat előtt fecskendezzen be kis mennyiségű karbantartó folyadékot (pl. WD-40) a levegőbemeneti nyíláson keresztül.

Csatlakoztassa a szerszámot a levegőrendszerhez, és járassa körülbelül 30 másodpercig. Ez eloszlatja a tartósítófolyadékot a szerszámban, és megtisztítja azt.

Válassza le ismét a szerszámot a pneumatikus rendszerről.

Vigyen fel kis mennyiségű SAE 10 olajat a szerszámmra a levegőbeszívó nyíláson és a kijelölt nyílásokon keresztül. A sűrített levegős szerszámok karbantartásához tervezett SAE 10 olaj használata ajánlott. Csatlakoztassa a szerszámot a konnektorba, és járassa rövid ideig.

Megjegyzés: A WD-40 nem használható megfelelő kenőanyagként.

Törölje le a kipufogónyílásokon keresztül kifolyó felesleges olajat. A maradék olaj károsíthatja a szerszám tömítéseit.

Egyéb karbantartási tevékenységek

Minden használat előtt ellenőrizze a szerszámot, hogy nincs-e rajta látható sérülés. Tartsa tisztán a behajtókat, a szerszámbefogókat és az orsókat.

6 havonta vagy 100 üzemóra után ellenőriztesse a szerszámot szakképzett személyzettel egy szervizben. Ha a szerszámot az ajánlott levegőellátó rendszer nélkül használták, a szerszám ellenőrzésének gyakoriságát növelni kell.

Hibaelhárítás

Azonnal hagyja abba a szerszám használatát, ha bármilyen hibát észlel. A hibás szerszám használata sérülést okozhat. A szerszám alkatrészeinek bármilyen javítását vagy cseréjét szakképzett személyzetnek kell elvégeznie egy hivatalos javítóműhelyben.

Hiba	Lehetséges megoldás
A szerszám túl lassan jár, vagy nem indul el	Fecskendezzen be kis mennyiségű WD-40-et a levegőbeszívó nyíláson keresztül. Járassa a szerszámot néhány másodpercig. A pengék beragadhatnak a rotorba. Járassa a szerszámot körülbelül 30 másodpercig. Kenje meg a szerszámot kis mennyiségű olajjal. Figyelem! A túlzott olaj csökkentheti a szerszám teljesítményét. Ha ez megtörténik, tisztítsa meg a meghajtót.
A szerszám elindul, majd lelassul	A kompresszor nem biztosít megfelelő levegőellátást. A szerszámot a kompresszor tartályában tárolt levegő működteti. Ahogy a tartály kiürül, a kompresszor nem tudja tartani a lépést a levegőellátással. Csatlakoztasson a készüléklet egy erősebb kompresszorhoz.
Nem elegendő teljesítmény	Győződjön meg arról, hogy a tömlők belső átmérője legalább akkora, mint a 3. lépésben található táblázatban megadott érték. Ellenőrizze a nyomásbeállítást, hogy a maximálisra legyen állítva. Győződjön meg arról, hogy a szerszám megfelelően meg van tisztítva és meg van kenve. Ha ez nem működik, vigye szervizbe a szerszámot.

Alkatrészek

A pneumatikus szerszámok alkatrészeivel kapcsolatos információkért forduljon a gyártóhoz vagy annak képviselőjéhez.

Használat után tisztítsa meg a házat, a szellőzőnyílásokat, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatokat például levegősugárral (legfeljebb 0,3 MPa nyomás), kefével vagy száraz ruhával vegyszerek és tisztítófolyadékok használata nélkül. A szerszámokat és a fogantyúkat száraz, tiszta ruhával tisztítsa.

A használt szerszámok újrahasznosítható anyagok - tilos őket a háztartási hulladékkal együtt kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, segítsen aktívan a természeti erőforrások kezelésében és a környezet védelmében azzal, hogy használt eszközét leadja egy újrahasznosító központban. A keletkező hulladék mennyiségének csökkentése érdekében elengedhetetlen az újrafelhasználás, az újrahasznosítás vagy más módon történő hasznosítás.

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Un clichet pneumatic este o unealtă acționată de un flux de aer comprimat la presiunea corespunzătoare. Folosind chei tubulare plasate pe acționarea clichetului, este posibilă strângerea și slăbirea șuruburilor, în special acolo unde este necesar un cuplu mare. Unelele sunt concepute pentru utilizare în interior și nu trebuie expuse la umiditate sau precipitații. Unealta nu este destinată funcționării continue. Modul de funcționare recomandat este de 5 minute de utilizare intermitentă, urmate de o perioadă de răcire de 30 de minute. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a unealtei depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare corporală rezultată din utilizarea instrumentului în alte scopuri decât cele prevăzute sau din nerespectarea reglementărilor de siguranță sau a instrucțiunilor din acest manual. Utilizarea instrumentului în alte scopuri decât cele prevăzute anulează, de asemenea, drepturile de garanție ale utilizatorului și orice neconformitate cu contractul.

ECHIPAMENTE

Echipament	Dimensiune	YT-0980
YT-0980		x
Conector furtun	6,3 / 1/4"	x
Cheie tubulară	10	x
	11	x
	12	x
	13	x
	14	x
	17	x
	19	x
Extensie	12,5 / 1/2"; 75 mm	x
Articulație cardanică	12,5 / 1/2"	x
Biți + adaptor	5 - 8 mm, PH2 - PH4, T20 - T40, H4 - H8	x

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare	
Număr de catalog		YT-0980, YT-0982	YT-0981
Lungime	[mm]	264	264
Balanță	[kg]	1,2	1,2
Diametrul conexiunii de aer (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4	6,3 / 1/4
Diametrul furtunului de alimentare cu aer (intern)	[mm / °]	10 / 3/8	10 / 3/8
Cifra de afaceri	[min ⁻¹]	160	160
Cuplu maxim	[Nm]	68	80
Dimensiunea driverului	[mm / °]	12,5 / 1/2	12,5 / 1/2
Presiune maximă de funcționare	[MPa]	0,62	0,62
Presiune de lucru recomandată	[MPa]	0,58	0,58
Debit de aer necesar (la 6,2 bar)	[l/min]	110	120
Presiune sonoră (EN ISO 3744)	[dB(A)]	97,7 ± 3,0	93,0 ± 3,0
Putere sonoră (EN ISO 3744)	[dB(A)]	108,7 ± 3,0	104,0 ± 3,0
Vibrații (ISO 28927-2)	[m/s ²]	18,2 ± 2,3	13,2 ± 1,8
Mod de funcționare		ocazional, S2 5 min	

CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT! Când utilizați o unealtă pneumatică, respectați întotdeauna măsurile de siguranță de bază, inclusiv următoarele, pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală.

Înainte de a utiliza acest instrument, citiți întregul manual și păstrați-l.

AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări corporale. Termenul „sculă pneumatică” utilizat în aceste instrucțiuni se referă la toate sculele alimentate cu aer comprimat la o presiune adecvată.

URMAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Reguli generale de siguranță

Înainte de a începe instalarea, operarea, repararea, întreținerea sau schimbarea accesoriilor sau când lucrați în apropierea unei scule pneumatice, din cauza multelor pericole implicate, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale grave. Instalarea, reglarea și asamblarea sculelor pneumatice trebuie efectuate numai de către personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficacitatea și nivelul de siguranță al sculei și pot crește riscul pentru operatorul sculei. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță; acestea trebuie ținute în mână de operatorul sculei. Nu utilizați scula pneumatică dacă este deteriorată. Scula trebuie inspectată periodic pentru a vă asigura că datele cerute de ISO 11148 sunt vizibile. Utilizatorul trebuie să contacteze producătorul pentru a înlocui plăcuța de identificare ori de câte ori este necesar.

Pericole legate de piesele de unică folosință

Deteriorarea piesei de prelucrat, a accesoriilor sau chiar a sculei de inserție poate cauza proiectarea pieselor cu viteză mare. Purtați întotdeauna ochelari de protecție rezistenți la impact. Nivelul de protecție trebuie selectat în funcție de lucrarea efectuată. Asigurați-vă că piesa de prelucrat este fixată în siguranță.

Pericole de încurcare

Pericolele de încurcare pot provoca sufocare, scalpare și/sau laceratii dacă hainele largi, bijuteriile, părul sau mânușile nu sunt ținute departe de unealtă sau accesorii. Mânușile se pot încurca în șurubelnița rotativă și pot provoca tăierea sau ruperea degetelor. Mânușile acoperite cu cauciuc sau ranforsate cu metal se pot încurca ușor în accesoriile instalate pe șurubelnița unealtă. Nu purtați mănuși largi sau mănuși cu degetele tăiate sau uzate. Nu țineți niciodată șurubelnița, accesoriul șurubelniței sau extensia șurubelniței. Țineți mâinile departe de șurubelnițele rotative.

Pericole legate de muncă

Utilizarea unei uneelte poate expune mâinile operatorului la pericole precum strivirea, impactul, forfecarea, abraziunea și căldura. Trebuie purtate mănuși adecvate pentru a proteja mâinile. Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili fizic să manipuleze volumul, greutatea și puterea unelei. Țineți unealta corect. Fiți pregătit să rezistați mișcărilor normale sau neașteptate și păstrați ambele mâini disponibile în permanență. În cazul în care sunt necesare mijloace de absorbție a cuplului de reacție, se recomandă utilizarea unui braț de susținere, acolo unde este posibil. Cu toate acestea, dacă acest lucru nu este posibil, se recomandă utilizarea mânerelor laterale pentru unelele drepte și cele cu mâner de pistol. Eliberați presiunea asupra dispozitivului de pornire/oprire în cazul unei pene de curent. Utilizați numai lubrifianți recomandați de producător. Degetele pot fi strivite în șurubelnițele cu mâner deschis. Nu utilizați unelele în spații închise și evitați să vă prindeți mâinile între unealtă și piesa de prelucrat, în special la slăbire.

Pericole asociate cu mișcările repetitive

Atunci când se utilizează o unealtă pneumatică pentru lucrări repetitive, este posibil ca operatorul să resimtă disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor părți ale corpului. Atunci când se utilizează o unealtă pneumatică, operatorul trebuie să adopte o postură confortabilă care să asigure o poziționare corectă a picioarelor și să evite posturile incomode sau dezechilibrate. Schimbarea posturii în timpul lucrului prelungit va ajuta la evitarea disconfortului și a oboselei. Dacă operatorul prezintă simptome precum disconfort persistent sau recurent, durere, durere pulsantă, furnicăături, amorțeală, arsură sau rigiditate, acesta nu trebuie să le ignore, ci trebuie să le raporteze angajatorului și să consulte un medic.

Pericole cauzate de accesorii

Deconectați unealta de la sursa de alimentare înainte de a schimba unealta sau accesoriul introdus. Nu atingeți prizele și accesoriile în timp ce unealta funcționează, deoarece acest lucru crește riscul de tăieturi, arsuri sau leziuni cauzate de vibrații. Folosiți numai dimensiunile și tipurile de accesorii și consumabile recomandate de producător. Folosiți numai prize de impact în stare bună; prizele în stare proastă sau cele fără impact utilizate la unelele de impact se pot sparge și pot deveni proiectile.

Pericole la locul de muncă

Alunecările, împiedicările și căderile sunt cauze majore de vătămare corporală. Atenție la suprafețele alunecoase cauzate de utilizarea unelei și la pericolele de împiedicare cauzate de conductele de aer. Procedați cu precauție în medii nefamiliare. Pot exista pericole ascunse, cum ar fi electricitatea sau alte linii de utilități. Unealta pneumatică nu este destinată utilizării în atmosfere explozive și nu este izolată de contactul cu electricitatea. Asigurați-vă că nu există fire electrice, conducte de gaz etc. care ar putea cauza un pericol dacă sunt deteriorate de unealtă.

Pericole legate de vapori și praf

Praful și vaporii generați de utilizarea unei uneelte pneumatice pot provoca probleme de sănătate (de exemplu, cancer, malformații congenitale, astm și/sau dermatită). Evaluarea riscurilor și implementarea unor măsuri de control adecvate pentru a aborda aceste pericole sunt esențiale. Evaluarea riscurilor trebuie să includă impactul prafului generat de unealtă și potențialul de a agita praful existent. Evacuarea aerului trebuie direcționată pentru a minimiza agitarea prafului în medii cu praf. În cazul în care

se generează praf sau vapori, trebuie acordată prioritate controlului acestora la sursă. Toate caracteristicile și echipamentele integrate pentru colectarea, extragerea sau reducerea prafului sau a vaporilor trebuie utilizate și întreținute corespunzător, în conformitate cu recomandările producătorului. Protecția respiratorie trebuie purtată în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și în conformitate cu cerințele de sănătate și securitate.

Pericol de zgomot

Expunerea la niveluri ridicate de zgomot poate cauza pierderea permanentă și ireversibilă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitusul (țiuțuri, bâzâit, șuierat sau zumzet în urechi). Evaluarea riscurilor și implementarea unor măsuri de control adecvate pentru aceste pericole sunt esențiale. Controalele adecvate pentru reducerea riscului pot include măsuri precum: utilizarea de amortizoare pentru a preveni „țiuitul” piesei de lucru. Purtați protecție auditivă în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și în conformitate cu cerințele de sănătate și securitate. Sculele pneumatice trebuie operate și întreținute conform instrucțiunilor din manualul de utilizare pentru a evita creșterile inutile ale nivelului de zgomot. Dacă scula pneumatică are o amortizoare, asigurați-vă întotdeauna că aceasta este montată corect în timpul utilizării. Selectați, întrețineți și înlocuiți uneltele uzate și introduse conform recomandărilor din manualul de utilizare. Acest lucru va preveni creșterile inutile ale nivelului de zgomot.

Pericol de vibrații

Expunerea la vibrații poate provoca leziuni permanente ale nervilor și vascularizației mâinilor și brațelor. Țineți mâinile departe de cheile tubulare ale șurubelnițelor. Îmbrăcați-vă călduros atunci când lucrați la temperaturi scăzute și mențineți-vă mâinile calde și uscate. Dacă simțiți amorteală, furnicăături, durere sau albire a pielii la nivelul degetelor sau palmelor, opriți utilizarea unealta pneumatică, informați angajatorul și consultați un medic. Operarea și întreținerea unealta pneumatică conform instrucțiunilor din manual va ajuta la evitarea creșterilor inutile ale nivelului de vibrații. Nu utilizați accesorii uzate sau prost fixate, deoarece acestea pot crește semnificativ nivelurile de vibrații. Selectați, întrețineți și înlocuiți uneltele de inserție uzate conform instrucțiunilor din manual. Acest lucru va ajuta la evitarea creșterilor inutile ale nivelului de vibrații. Pe cât posibil, trebuie utilizat un suport ecranat. Pe cât posibil, susțineți greutatea unelei cu un stativ, un întinzător sau un echilibrator. Țineți unealta cu o prindere ușoară, dar fermă, ținând cont de forțele de reacție necesare, deoarece pericolul de vibrații este de obicei mai mare atunci când forța de prindere este mai mare.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru sculele pneumatice

Atenție: Aerul sub presiune poate provoca vătămări grave.

Atenție! Așezați întotdeauna unealta într-un loc sigur, pe o suprafață plană, opriți alimentarea cu aer, eliberați presiunea aerului din furtun și deconectați unealta de la alimentarea cu aer atunci când: nu este utilizată, înainte de a schimba accesoriile sau înainte de a efectua reparații.

Atenție! Nu îndreptați niciodată jetul de aer spre dumneavoastră sau spre alte persoane.

Mențineți un spațiu de lucru sigur. Nu utilizați unealta într-o zonă în care nu există spațiu pentru a vă proteja mâinile.

Nu îndreptați aerul rece spre mâini. Nu utilizați cuplaje cu deconectare rapidă la admisia sculelor de impact sau a sculelor pneumatice. Utilizați cuplaje filetate din oțel călit (sau un material cu rezistență echivalentă). Ori de câte ori se utilizează conexiuni cu șuruburi universale (cuplaje cu cheie), trebuie utilizate știfturi de blocare și cuplaje de siguranță pentru a preveni deteriorarea conexiunilor dintre furtunuri și dintre furtun și sculă. Nu depășiți presiunea maximă a aerului specificată pentru sculă. Presiunea aerului este esențială pentru siguranță și afectează performanța în sistemele cu cuplu controlat și în sculele cu viteză continuă. În aceste cazuri, trebuie respectate cerințele privind lungimea și diametrul furtunului. Nu transportați niciodată scula ținând de furtun.

CONDIȚII DE FUNCȚIONARE

Asigurați-vă că sursa de aer comprimat poate genera presiunea de funcționare adecvată și poate asigura debitul de aer necesar. Dacă presiunea aerului de alimentare este prea mare, trebuie utilizat un reductor de presiune cu supapă de siguranță. Unealta pneumatică trebuie alimentată printr-un sistem de filtru și lubrifiere. Acest lucru asigură atât puritatea aerului, cât și lubrifierea cu ulei. Starea filtrului și a lubrifiatorului trebuie verificate înainte de fiecare utilizare și, dacă este necesar, curățate sau trebuie adăugat ulei de lubrifiere. Acest lucru va asigura funcționarea corectă a unelei și va prelungi durata acesteia de viață.

Folosiți unealta doar pe piulițele slăbite anterior.

Când utilizați suporturi sau stativ de susținere suplimentare, asigurați-vă că unealta este fixată corect și ferm.

Adoptați o postură adecvată pentru a contracara mișcarea normală sau neașteptată a sculei cauzată de cuplu.

Nu țineți mâinile sau alte părți ale corpului în raza de acțiune a barei de reacție, deoarece acest lucru poate duce la vătămări grave.

Cheile tubulare și alte scule inserabile utilizate trebuie să fie compatibile cu sculele pneumatice. Sculele inserabile atașate trebuie să fie funcționale, curate și nedeteriorate, iar dimensiunea lor trebuie să fie adecvată înălțimii șurubelniței. Modificarea cheilor tubulare sau a dimensiunii șurubelniței este interzisă.

UTILIZAREA INSTRUMENTULUI

Înainte de fiecare utilizare a unelei, asigurați-vă că nicio componentă pneumatică nu este deteriorată. Dacă observați deteriorări, înlocuiți imediat componentele sistemului cu unele noi, nedeteriorate.

Înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic, uscați orice umiditate condensată în interiorul unelei, compresorului și furtunurilor.

Conectarea unelei la sistemul pneumatic

Ilustrația prezintă metoda recomandată de conectare a unelei la sistemul pneumatic. Această metodă va asigura utilizarea cât mai eficientă a unelei și va prelungi, de asemenea, durata de viață a acesteia.

Puneți câteva picături de ulei cu vâscozitate SAE 10 în admisia de aer.

Înșurubați ferm și sigur capătul corespunzător pentru conectarea furtunului de alimentare cu aer (II) pe filetul de admisie a aerului. Atașați accesoriul corespunzător la șurubelnița unelei. **Când lucrați cu unelte pneumatice, utilizați numai accesoriile concepute pentru unelte cu impact.**

Setați direcția corectă de rotație, indicată de săgeți.

Dacă este posibil, ajustați presiunea (cuplul).

Conectați unealta la sistemul de aer folosind un furtun cu un diametru interior de 10 mm / 3/8". Asigurați-vă că rezistența furtunului este de cel puțin 1,38 MPa (III).

Lăsați unealta să funcționeze timp de câteva secunde, asigurându-vă că nu se aud sunete sau vibrații neobișnuite.

Lucrul cu chei tubulare cu impact

Înainte de a începe să strângeți șurubul sau piulița cu o cheie, înșurubați șurubul sau piulița pe filet manual (cel puțin două ture). Asigurați-vă că alegeți dimensiunea corectă a cheii tubulare pentru componenta care urmează să fie strânsă sau slăbită. Cheile tubulare de dimensiuni necorespunzătoare pot duce la deteriorarea atât a cheii tubulare, cât și a piuliței sau șurubului.

Deșurubare și strângere

Reglați presiunea din sistemul pneumatic astfel încât să nu depășească valoarea maximă pentru unealtă.

Setați direcția de rotație corespunzătoare a sculei (strângere sau slăbire) și cuplul corespunzător.

Instalați cheia tubulară corespunzătoare (IV) pe suportul de scule.

Conectați cheia la sistemul pneumatic.

Așezați cheia cu tubul instalat pe elementul care trebuie deșurubat sau strâns.

Apăsăți termostatul trăgaciului unelei.

După terminarea lucrului, așezați dispozitivul într-un loc sigur pe o suprafață plană, demontați sistemul pneumatic și păstrați unealta.

ÎNTREȚINERE

Nu folosiți niciodată benzină, diluant sau alte lichide inflamabile pentru a curăța unealta. Vaporii se pot aprinde, provocând explozia unelei și vătămări corporale grave.

Solvenții folosiți pentru curățarea suportului și a corpului sculei pot provoca înmuierea garniturilor. Uscați bine unealta înainte de utilizare.

Dacă se observă nereguli în funcționarea unelei, aceasta trebuie deconectată imediat de la sistemul pneumatic.

Toate componentele sistemului pneumatic trebuie protejate de contaminare. Contaminanții care pătrund în sistemul pneumatic pot deteriora unealta și alte componente pneumatice.

Întreținerea sculei înainte de fiecare utilizare

Deconectați unealta de la sistemul pneumatic.

Înainte de fiecare utilizare, injectați o cantitate mică de lichid de întreținere (de exemplu, WD-40) prin orificiul de admisie a aerului.

Conectați unealta la sistemul de aer comprimat și lăsați-o să funcționeze timp de aproximativ 30 de secunde. Aceasta va distribui lichidul de conservare în întreaga unealtă și o va curăța.

Deconectați din nou unealta de la sistemul pneumatic.

Aplicați o cantitate mică de ulei SAE 10 pe unealtă prin orificiul de admisie a aerului și orificiile desemnate. Se recomandă utilizarea uleiului SAE 10 conceput pentru întreținerea sculelor pneumatice. Conectați unealta la priză și rulați-o scurt.

Notă: WD-40 nu poate fi utilizat ca lubrifiant adecvat.

Ștergeți excesul de ulei care se scurge prin orificiile de evacuare. Orice ulei rămas poate deteriora garniturile unelei.

Alte activități de întreținere

Înainte de fiecare utilizare, inspectați unealta pentru a depista orice semne vizibile de deteriorare. Mențineți curate șurubelnițele, portsculele și axurile.

La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare, solicitați inspectia unelei de către personal calificat la un atelier de reparații.

Dacă unealta a fost utilizată fără sistemul de alimentare cu aer recomandat, frecvența inspecțiilor trebuie crescută.

Depanare

Opriți imediat utilizarea unelei dacă detectați vreun defect. Utilizarea unei unele defecte poate provoca vătămări corporale. Orice

reparații sau înlocuire a componentelor unelei trebuie efectuate de către personal calificat la un service autorizat.

Defect	Soluție posibilă
Instrumentul funcționează prea lent sau nu pornește	Injectați o cantitate mică de WD-40 prin orificiul de admisie a aerului. Lăsați unealta să funcționeze timp de câteva secunde. Lamele pot fi lipite de rotor. Lăsați unealta să funcționeze timp de aproximativ 30 de secunde. Lubrifiați unealta cu o cantitate mică de ulei. Atenție! Excesul de ulei poate reduce puterea unealtei. Dacă se întâmplă acest lucru, curățați acționarea.
Instrumentul pornește și apoi încetinește	Compresorul nu furnizează o alimentare adecvată cu aer. Unealta este alimentată de aerul stocat în rezervorul compresorului. Pe măsură ce rezervorul se golește, compresorul nu mai poate ține pasul cu alimentarea cu aer. Conectați dispozitivul la un compresor mai puternic.
Putere insuficientă	Asigurați-vă că furtunurile au un diametru interior cel puțin la fel de mare ca cel specificat în tabelul de la pasul 3. Verificați setarea presiunii pentru a vă asigura că este setată la maxim. Asigurați-vă că unealta este curățată și lubrifiată corespunzător. Dacă acest lucru nu funcționează, apelați la service pentru unealta respectivă.

Piese de schimb

Pentru informații despre piesele de schimb pentru scule pneumatice, contactați producătorul sau reprezentantul acestuia.

După utilizare, curățați carcasa, fantele de ventilație, întrerupătoarele, mânerul auxiliar și apărătorile, de exemplu, cu un jet de aer (presiune de maximum 0,3 MPa), o perie sau o lavetă uscată, fără a utiliza substanțe chimice sau lichide de curățare. Curățați uneltele și mânerele cu o lavetă uscată și curată.

Uneltele folosite sunt materiale reciclabile - nu trebuie aruncate la gunoierul menajer, deoarece conțin substanțe periculoase pentru sănătatea umană și pentru mediu! Vă rugăm să ne ajutați activ să gestionăm resursele naturale și să protejăm mediul, ducând dispozitivul dumneavoastră uzat la un centru de reciclare. Pentru a reduce cantitatea de deșeuri eliminate, este esențial să le reutilizați, să le reciclați sau să le recuperați în alt mod.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Una llave de carraca neumática es una herramienta que funciona con aire comprimido a la presión adecuada. Mediante llaves de vaso acopladas al mecanismo de carraca, es posible apretar y aflojar tornillos, especialmente cuando se requiere un par de apriete elevado. Estas herramientas están diseñadas para uso en interiores y no deben exponerse a la humedad ni a la lluvia. No están diseñadas para un funcionamiento continuo. Se recomienda un uso intermitente de 5 minutos, seguido de un período de enfriamiento de 30 minutos. El correcto, fiable y seguro funcionamiento de la herramienta depende de un uso adecuado; por lo tanto:

Antes de utilizar la herramienta, lea el manual completo y consérvelo.

El proveedor no se responsabiliza de los daños o lesiones que resulten del uso de la herramienta para fines distintos a los previstos, ni del incumplimiento de las normas de seguridad o de las instrucciones de este manual. El uso de la herramienta para fines distintos a los previstos también anula los derechos de garantía del usuario y cualquier incumplimiento del contrato.

EQUIPO

Equipo	Tamaño	YT-0982
YT-0980		x
Conector de manguera	6,3 / 1/4"	x
llave de vaso	10	x
	11	x
	12	x
	13	x
	14	x
	17	x
	19	x
Extensión	12,5 / 1/2"; 75 mm	x
articulación de Cardán	12,5 / 1/2"	x
Bits + adaptador	5 - 8 mm, PH2 - PH4, T20 - T40, H4 - H8	x

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor	
		YT-0980, YT-0982	YT-0981
Número de catálogo			
Longitud	[mm]	264	264
Libra	[kg]	1,2	1,2
Diámetro de la conexión de aire (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4	6,3 / 1/4
Diámetro interno de la manguera de suministro de aire	[mm / °]	10 / 3/8	10 / 3/8
Volumen de negocios	[min ⁻¹]	160	160
par máximo	[Nm]	68	80
Tamaño del controlador	[mm / °]	12,5 / 1/2	12,5 / 1/2
Presión máxima de funcionamiento	[MPa]	0,62	0,62
Presión de trabajo recomendada	[MPa]	0,58	0,58
Caudal de aire requerido (a 6,2 bar)	[l/min]	110	120
Presión sonora (EN ISO 3744)	[dB(A)]	97,7 ± 3,0	93,0 ± 3,0
Potencia sonora (EN ISO 3744)	[dB(A)]	108,7 ± 3,0	104,0 ± 3,0
Vibración (ISO 28927-2)	[m/s ²]	18,2 ± 2,3	13,2 ± 1,8
Modo de funcionamiento		informal, S2 5 min	

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! Al utilizar una herramienta neumática, siga siempre las precauciones básicas de seguridad, incluidas las siguientes, para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.

Antes de utilizar esta herramienta, lea el manual completo y consérvelo.

¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones a continuación. No seguirlas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones personales. El término «herramienta neumática» utilizado en estas instrucciones se refiere a todas las herramientas que funcionan con aire comprimido a la presión adecuada.

SIGA ESTAS INSTRUCCIONES

Normas generales de seguridad

Antes de comenzar la instalación, operación, reparación, mantenimiento o cambio de accesorios, o al trabajar cerca de una herramienta neumática, debido a los múltiples riesgos que implica, lea y comprenda las instrucciones de seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar lesiones graves. La instalación, el ajuste y el montaje de herramientas neumáticas solo deben ser realizados por personal cualificado y capacitado. No modifique la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir su eficacia y nivel de seguridad, e incrementar el riesgo para el operario. No deseche las instrucciones de seguridad; deben entregarse al operario. No utilice la herramienta neumática si está dañada. La herramienta debe inspeccionarse periódicamente para asegurar que los datos requeridos por la norma ISO 11148 sean visibles. El usuario debe contactar al fabricante para reemplazar la placa de identificación cuando sea necesario.

Peligros de las piezas desechables

Los daños en la pieza de trabajo, los accesorios o incluso la herramienta de inserción pueden provocar que las piezas salgan proyectadas a gran velocidad. Utilice siempre protección ocular resistente a impactos. El nivel de protección debe seleccionarse en función del trabajo que se realice. Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.

Peligros de enredo

Los riesgos de enredo pueden causar asfixia, desprendimiento del cuero cabelludo y/o laceraciones si no se mantiene la ropa suelta, joyas, cabello o guantes alejados de la herramienta o sus accesorios. Los guantes pueden enredarse en el destornillador giratorio y provocar la amputación o fractura de los dedos. Los guantes recubiertos de goma o reforzados con metal pueden enredarse fácilmente en los accesorios instalados en el destornillador. No use guantes holgados ni guantes con dedos amputados o deshilachados. Nunca sujete el destornillador, el accesorio ni la extensión. Mantenga las manos alejadas de los destornilladores giratorios.

Riesgos laborales

El uso de herramientas puede exponer las manos del operario a riesgos como aplastamiento, impacto, cizallamiento, abrasión y calor. Se deben usar guantes adecuados para proteger las manos. El operario y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar el volumen, el peso y la potencia de la herramienta. Sujete la herramienta correctamente. Esté preparado para resistir movimientos normales o inesperados y mantenga ambas manos disponibles en todo momento. Cuando se requiera absorber el par de reacción, se recomienda el uso de un brazo de apoyo siempre que sea posible. Sin embargo, si esto no es posible, se recomienda el uso de empuñaduras laterales para herramientas rectas y de empuñadura de pistola. Libere la presión sobre el dispositivo de arranque/parada en caso de un corte de energía. Use únicamente lubricantes recomendados por el fabricante. Los dedos pueden aplastarse con destornilladores de mango abierto. No utilice herramientas en espacios confinados y evite pillarse las manos entre la herramienta y la pieza de trabajo, especialmente al aflojar.

Riesgos asociados a los movimientos repetitivos

Al utilizar una herramienta neumática para trabajos repetitivos, es probable que el operario experimente molestias en las manos, brazos, hombros, cuello u otras partes del cuerpo. Al usar una herramienta neumática, el operario debe adoptar una postura cómoda que asegure una correcta posición de los pies y evite posturas incómodas o desequilibradas. Cambiar de postura durante el trabajo prolongado ayudará a evitar molestias y fatiga. Si el operario experimenta síntomas como molestias persistentes o recurrentes, dolor, dolor pulsátil, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez, no debe ignorarlos; debe informarlos a su empleador y consultar a un médico.

Peligros causados por los accesorios

Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación antes de cambiar la herramienta o el accesorio insertado. No toque los vasos ni los accesorios mientras la herramienta esté en funcionamiento, ya que esto aumenta el riesgo de cortes, quemaduras o lesiones por vibración. Utilice únicamente los tamaños y tipos de accesorios y consumibles recomendados por el fabricante. Utilice únicamente vasos de impacto en buen estado; el uso de vasos en mal estado o vasos que no sean de impacto en herramientas de impacto puede romperse y convertirse en proyectiles.

Riesgos en el lugar de trabajo

Los resbalones, tropiezos y caídas son causas importantes de lesiones. Tenga cuidado con las superficies resbaladizas causadas por el uso de la herramienta y con los riesgos de tropiezo provocados por las líneas de aire. Proceda con precaución en entornos desconocidos. Pueden existir peligros ocultos, como cables eléctricos o de otras compañías eléctricas. La herramienta neumática no está diseñada para usarse en atmósferas explosivas y no está aislada del contacto con la electricidad. Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc., que pudieran causar un accidente si la herramienta los dañara.

Riesgos relacionados con humos y polvo

El polvo y los humos generados al usar una herramienta neumática pueden causar problemas de salud (por ejemplo, cáncer, defectos congénitos, asma o dermatitis). Es fundamental realizar una evaluación de riesgos e implementar medidas de control

adecuadas para mitigar estos peligros. La evaluación de riesgos debe incluir el impacto del polvo generado por la herramienta y la posibilidad de que se levante polvo existente. En ambientes polvorientos, la extracción de aire debe dirigirse para minimizar la dispersión del polvo. Cuando se generen polvo o humos, se debe priorizar su control en la fuente. Todos los sistemas y equipos integrados para la recolección, extracción o reducción de polvo o humos deben usarse y mantenerse correctamente, de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. Se debe usar protección respiratoria según las instrucciones del empleador y las normas de salud y seguridad.

peligro de ruido

La exposición a altos niveles de ruido puede causar pérdida auditiva permanente e irreversible y otros problemas, como tinnitus (zumbido, pitido o silbido en los oídos). Es fundamental realizar una evaluación de riesgos e implementar medidas de control adecuadas para estos peligros. Los controles apropiados para reducir el riesgo pueden incluir medidas como el uso de silenciadores para evitar la resonancia de las piezas de trabajo. Utilice protección auditiva de acuerdo con las instrucciones de su empleador y las normas de salud y seguridad. Las herramientas neumáticas deben operarse y mantenerse según las instrucciones del manual de operación para evitar aumentos innecesarios en los niveles de ruido. Si la herramienta neumática tiene un silenciador, asegúrese siempre de que esté correctamente colocado durante su uso. Seleccione, mantenga y reemplace las herramientas desgastadas e insertadas según las recomendaciones del manual de operación. Esto evitará aumentos innecesarios en los niveles de ruido.

Riesgo de vibración

La exposición a vibraciones puede causar daños permanentes en los nervios y el riego sanguíneo de las manos y los brazos. Mantenga las manos alejadas de los casquillos de los destornilladores. Vístase con ropa de abrigo cuando trabaje en temperaturas frías y mantenga las manos calientes y secas. Si experimenta entumecimiento, hormigueo, dolor o palidez en la piel de los dedos o las palmas de las manos, deje de usar la herramienta neumática, informe a su empleador y consulte a un médico. El uso y mantenimiento de la herramienta neumática según las instrucciones del manual ayudará a evitar aumentos innecesarios en los niveles de vibración. No utilice accesorios desgastados o mal ajustados, ya que esto puede aumentar significativamente los niveles de vibración. Seleccione, mantenga y reemplace las herramientas de inserción desgastadas según las instrucciones del manual. Esto ayudará a evitar aumentos innecesarios en los niveles de vibración. Utilice un soporte blindado siempre que sea posible. Siempre que sea posible, apoye el peso de la herramienta con un soporte, tensor o equilibrador. Sujete la herramienta con un agarre ligero pero firme, teniendo en cuenta las fuerzas de reacción necesarias, ya que el riesgo de vibración suele ser mayor cuando la fuerza de agarre es mayor.

Instrucciones de seguridad adicionales para herramientas neumáticas

Advertencia: El aire a presión puede causar lesiones graves.

¡Precaución! Coloque siempre la herramienta en un lugar seguro sobre una superficie plana, cierre el suministro de aire, libere la presión de aire de la manguera y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando: no esté en uso, antes de cambiar los accesorios o antes de realizar reparaciones.

¡Precaución! Nunca dirija el flujo de aire hacia usted ni hacia otras personas.

Mantenga un espacio de trabajo seguro. No utilice la herramienta en un área donde no haya espacio suficiente para proteger sus manos.

Los impactos en las mangueras pueden causar lesiones graves. Siempre inspeccione las mangueras y los acoplamientos para detectar daños o aflojamiento. Dirija el aire frío lejos de las manos. No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la entrada de herramientas de impacto o neumáticas-hidráulicas. Utilice acoplamientos roscados de acero endurecido (o un material de resistencia equivalente). Cuando se utilicen conexiones universales de rosca (acoplamientos de garra), deben usarse pasadores de bloqueo y acoplamientos de seguridad para evitar daños en las conexiones entre las mangueras y entre la manguera y la herramienta. No exceda la presión de aire máxima especificada para la herramienta. La presión de aire es fundamental para la seguridad y afecta el rendimiento en sistemas con control de torque y herramientas de velocidad continua. En estos casos, deben respetarse los requisitos de longitud y diámetro de la manguera. Nunca transporte la herramienta sujetándola por la manguera.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Asegúrese de que la fuente de aire comprimido genere la presión de funcionamiento adecuada y garantice el caudal de aire necesario. Si la presión de suministro es demasiado alta, utilice un reductor de presión con válvula de seguridad. La herramienta neumática debe alimentarse a través de un sistema de filtro y lubricación. Esto garantiza la pureza del aire y la lubricación con aceite. Compruebe el estado del filtro y del lubricador antes de cada uso y, si es necesario, límpielos o añada aceite lubricante. Esto garantizará el correcto funcionamiento de la herramienta y prolongará su vida útil.

Utilice la herramienta únicamente en tuercas previamente aflojadas.

Cuando utilice soportes o bases adicionales, asegúrese de que la herramienta esté correctamente y de forma segura.

Adopte una postura adecuada para contrarrestar el movimiento normal o inesperado de la herramienta causado por el par de torsión.

No mantenga las manos ni ninguna otra parte del cuerpo dentro del rango de funcionamiento de la barra de reacción, ya que esto podría provocar lesiones graves.

Las llaves de vaso y demás herramientas de inserción utilizadas deben ser compatibles con las herramientas neumáticas. Las herramientas de inserción acopladas deben estar en buen estado, limpias y sin daños, y su tamaño debe ser el adecuado para el tamaño del destornillador. Se prohíbe modificar los vasos de las llaves o el tamaño del destornillador.

USO DE LA HERRAMIENTA

Antes de cada uso de la herramienta, asegúrese de que ningún componente neumático esté dañado. Si observa algún daño, reemplace inmediatamente los componentes del sistema por otros nuevos y en buen estado.

Antes de cada uso del sistema neumático, seque cualquier humedad condensada dentro de la herramienta, el compresor y las mangueras.

Conexión de la herramienta al sistema neumático

La ilustración muestra el método recomendado para conectar la herramienta al sistema neumático. Este método garantizará el uso más eficiente de la herramienta y prolongará su vida útil.

Añada unas gotas de aceite de viscosidad SAE 10 en la entrada de aire.

Enrosque firmemente y de forma segura el extremo apropiado para conectar la manguera de suministro de aire (II) en la rosca de entrada de aire.

Acople el accesorio adecuado al portaherramientas. **Al trabajar con herramientas neumáticas, utilice únicamente accesorios diseñados para herramientas de impacto.**

Ajuste la dirección correcta de giro, indicada por las flechas.

Conecte la herramienta al sistema de aire utilizando una manguera con un diámetro interno de 10 mm / 3/8". Asegúrese de que la resistencia de la manguera sea de al menos 1,38 MPa (III).

Accione la herramienta durante unos segundos, asegurándose de que no emita sonidos o vibraciones inusuales.

Trabajar con llaves de impacto

Antes de comenzar a apretar el perno o la tuerca con una llave, enrósquelo a mano (al menos dos vueltas).

Asegúrese de elegir el tamaño de vaso correcto para el componente que se está apretando o aflojando. Los vasos de tamaño incorrecto pueden dañar tanto el vaso como la tuerca o el tornillo.

Desenroscar y apretar

Ajuste la presión en el sistema neumático para que no exceda el valor máximo de la herramienta.

Ajuste el sentido de giro adecuado de la herramienta (apretar o aflojar) y el par de apriete apropiado.

Instale la llave de vaso adecuada (IV) en el portaherramientas.

Conecte la llave al sistema neumático.

Coloque la llave con el casquillo instalado en el elemento que se va a aflojar o apretar.

Presione gradualmente el gatillo de la herramienta.

Tras finalizar el trabajo, coloque el dispositivo en un lugar seguro sobre una superficie plana, desmonte el sistema neumático y guarde la herramienta.

MANTENIMIENTO

Nunca utilice gasolina, disolvente ni otros líquidos inflamables para limpiar la herramienta. Los vapores podrían incendiarse, provocando una explosión y lesiones graves.

Los disolventes utilizados para limpiar el portaherramientas y el cuerpo pueden ablandar las juntas. Seque bien la herramienta antes de usarla.

Si se observa alguna irregularidad en el funcionamiento de la herramienta, esta deberá desconectarse inmediatamente del sistema neumático.

Todos los componentes del sistema neumático deben protegerse de la contaminación. Los contaminantes que entren en el sistema neumático pueden dañar la herramienta y otros componentes neumáticos.

Mantenimiento de la herramienta antes de cada uso

Desconecte la herramienta del sistema neumático.

Antes de cada uso, inyecte una pequeña cantidad de fluido de mantenimiento (por ejemplo, WD-40) a través de la entrada de aire.

Conecte la herramienta al sistema de aire y hágala funcionar durante aproximadamente 30 segundos. Esto distribuirá el líquido conservante por toda la herramienta y la limpiará.

Vuelva a desconectar la herramienta del sistema neumático.

Aplique una pequeña cantidad de aceite SAE 10 a la herramienta a través del puerto de entrada de aire y los puertos designados. Se recomienda utilizar aceite SAE 10 específico para el mantenimiento de herramientas neumáticas. Enchufe la herramienta y póngala en marcha brevemente.

Nota: El WD-40 no puede utilizarse como lubricante adecuado.

Limpie cualquier exceso de aceite que salga por los orificios de escape. El aceite restante podría dañar las juntas de la herramienta.

Otras actividades de mantenimiento

Antes de cada uso, inspeccione la herramienta para detectar cualquier signo visible de daño. Mantenga limpios los destornilladores, los portaherramientas y los husillos.

Cada 6 meses o después de 100 horas de funcionamiento, haga inspeccionar la herramienta por personal cualificado en un taller de reparación. Si la herramienta se ha utilizado sin el sistema de suministro de aire recomendado, se debe aumentar la frecuencia de inspección.

Solución de problemas

Deje de usar la herramienta inmediatamente si detecta algún defecto. El uso de una herramienta defectuosa puede causar lesiones. Cualquier reparación o reemplazo de componentes de la herramienta debe ser realizado por personal cualificado en un centro de reparación autorizado.

Falla	Posible solución
La herramienta funciona demasiado lento o no se inicia.	inyecte una pequeña cantidad de WD-40 a través del orificio de entrada de aire. Encienda la herramienta durante unos segundos. Es posible que las cuchillas estén pegadas al rotor. Encienda la herramienta durante unos 30 segundos. Lubrique la herramienta con una pequeña cantidad de aceite. ¡Precaución! El exceso de aceite puede reducir la potencia de la herramienta. Si esto ocurre, limpie el mecanismo de transmisión.
La herramienta se inicia y luego se ralentiza.	El compresor no proporciona suficiente aire comprimido. La herramienta funciona con el aire almacenado en el depósito del compresor. A medida que el depósito se vacía, el compresor no puede mantener el ritmo de suministro. Conecte el dispositivo a un compresor más potente.
Energía insuficiente	Asegúrese de que las mangueras tengan un diámetro interno igual o superior al especificado en la tabla del paso 3. Compruebe que la presión esté ajustada al máximo. Asegúrese de que la herramienta esté limpia y lubricada correctamente. Si el problema persiste, lleve la herramienta a servicio técnico.

Piezas de repuesto

Para obtener información sobre piezas de repuesto para herramientas neumáticas, póngase en contacto con el fabricante o su representante.

Tras su uso, limpie la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, la empuñadura auxiliar y las protecciones, por ejemplo, con aire comprimido (presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco, sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza. Limpie las herramientas y las empuñaduras con un paño seco y limpio.

Las herramientas usadas son materiales reciclables; no deben desecharse con la basura doméstica, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y el medio ambiente. Ayúdanos a gestionar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente llevando tus herramientas usadas a un centro de reciclaje. Para reducir la cantidad de residuos, es fundamental reutilizarlas, reciclarlas o recuperarlas de alguna otra manera.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Une clé à cliquet pneumatique est un outil actionné par un flux d'air comprimé à la pression appropriée. Grâce à des clés à douille placées sur le mécanisme à cliquet, il est possible de serrer et desserrer des vis, notamment lorsqu'un couple élevé est requis. Cet outil est conçu pour une utilisation en intérieur et ne doit pas être exposé à l'humidité ni aux intempéries. Il n'est pas prévu pour un fonctionnement continu. Il est recommandé de l'utiliser par intermittence pendant 5 minutes, suivies d'une période de refroidissement de 30 minutes. Un fonctionnement correct, fiable et sûr de l'outil dépend d'une utilisation appropriée.

Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation et conservez-le.

Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures résultant d'une utilisation de l'outil à des fins autres que celles prévues, ou du non-respect des consignes de sécurité ou des instructions du présent manuel. Toute utilisation de l'outil à des fins autres que celles prévues annule également la garantie de l'utilisateur et constitue un vice de conformité.

ÉQUIPEMENT

Équipement	Taille	YT-0982
YT-0980		x
Raccord de tuyau	6,3 / 1/4"	x
clé à douille	10	x
	11	x
	12	x
	13	x
	14	x
	17	x
	19	x
Extension	12,5 / 1/2"; 75 mm	x
Joint de Cardan	12,5 / 1/2"	x
Bits + adaptateur	5 - 8 mm, PH2 - PH4, T20 - T40, H4 - H8	x

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur	
Numéro de catalogue		YT-0980, YT-0982	YT-0981
Longueur	[mm]	264	264
Balance	[kg]	1,2	1,2
diamètre du raccord d'air (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4	6,3 / 1/4
diamètre du tuyau d'alimentation en air (intérieur)	[mm / °]	10 / 3/8	10 / 3/8
Chiffre d'affaires	[min ⁻¹]	160	160
Couple maximal	[Nm]	68	80
Taille du pilote	[mm / °]	12,5 / 1/2	12,5 / 1/2
Pression de service maximale	[MPa]	0,62	0,62
Pression de service recommandée	[MPa]	0,58	0,58
Débit d'air requis (à 6,2 bar)	[l/min]	110	120
Pression acoustique (EN ISO 3744)	[dB(A)]	97,7 ± 3,0	93,0 ± 3,0
Puissance acoustique (EN ISO 3744)	[dB(A)]	108,7 ± 3,0	104,0 ± 3,0
Vibrations (ISO 28927-2)	[m/s ²]	18,2 ± 2,3	13,2 ± 1,8
Mode de fonctionnement		décontracté, S2 5 min	

CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT! Lors de l'utilisation d'un outil pneumatique, respectez toujours les précautions de sécurité de base, notamment les suivantes, afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessure.

Avant d'utiliser cet outil, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver.

ATTENTION! Lisez attentivement toutes les instructions ci-dessous. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures. Le terme « outil pneumatique » utilisé dans ces instructions désigne tout outil fonctionnant à l'air comprimé à une pression appropriée.

SUIVEZ CES INSTRUCTIONS

Règles générales de sécurité

Avant toute installation, utilisation, réparation, maintenance ou changement d'accessoires, ou lors de toute intervention à proximité d'un outil pneumatique, veuillez lire et comprendre les consignes de sécurité en raison des nombreux risques encourus. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves. L'installation, le réglage et le montage des outils pneumatiques doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié et formé. Ne modifiez en aucun cas l'outil pneumatique. Toute modification peut réduire son efficacité et son niveau de sécurité, et accroître les risques pour l'utilisateur. Conservez les consignes de sécurité ; elles doivent être remises à l'utilisateur. N'utilisez pas l'outil pneumatique s'il est endommagé. L'outil doit être inspecté périodiquement afin de vérifier la visibilité des données requises par la norme ISO 11148. L'utilisateur doit contacter le fabricant pour le remplacement de la plaque signalétique si nécessaire.

Dangers liés aux pièces jetables

Tout dommage causé à la pièce, aux accessoires ou même à l'outil d'insertion peut projeter des pièces à grande vitesse. Portez toujours des lunettes de protection résistantes aux chocs. Le niveau de protection doit être choisi en fonction du travail effectué. Assurez-vous que la pièce est solidement fixée.

Risques d'enchevêtrement

Les risques d'enchevêtrement peuvent provoquer l'étouffement, des éraflures et/ou des lacerations si les vêtements amples, les bijoux, les cheveux ou les gants ne sont pas tenus à l'écart de l'outil ou de ses accessoires. Les gants peuvent se coincer dans le tournevis rotatif et entraîner des amputations ou des fractures. Les gants enduits de caoutchouc ou renforcés de métal peuvent facilement s'emêler dans les accessoires installés sur le tournevis. Ne portez pas de gants trop grands ni de gants dont les doigts sont abîmés ou effilochés. Ne tenez jamais le tournevis, son accessoire ou sa rallonge. Gardez vos mains à distance des tournevis rotatifs.

Risques liés au travail

L'utilisation d'un outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques tels que l'écrasement, les chocs, le cisaillement, l'abrasion et la chaleur. Le port de gants appropriés est indispensable pour protéger les mains. L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de manipuler l'outil en raison de son volume, de son poids et de sa puissance. Tenez l'outil correctement. Soyez prêt à résister aux mouvements normaux ou inattendus et gardez vos deux mains libres en permanence. Lorsque des dispositifs d'absorption du couple de réaction sont nécessaires, l'utilisation d'un bras de support est recommandée dans la mesure du possible. Si cela s'avère impossible, l'utilisation de poignées latérales pour les outils droits et les outils à poignée pistolet est recommandée. Relâchez la pression sur le dispositif de marche/arrêt en cas de coupure de courant. Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant. Les doigts peuvent être écrasés par les tournevis à poignée ouverte. N'utilisez pas d'outils dans des espaces confinés et évitez de vous pincer les mains entre l'outil et la pièce à usiner, notamment lors du desserrage.

Risques liés aux mouvements répétitifs

Lors de l'utilisation d'un outil pneumatique pour des tâches répétitives, l'opérateur est susceptible de ressentir une gêne au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps. Il est important d'adopter une posture confortable, en veillant à un bon positionnement des pieds et en évitant les postures inconfortables ou déséquilibrées. Changer de posture pendant un travail prolongé permet de prévenir la gêne et la fatigue. Si l'opérateur ressent des symptômes tels qu'une gêne persistante ou récurrente, une douleur, des douleurs lancinantes, des picotements, un engourdissement, une sensation de brûlure ou une raideur, il ne doit pas les ignorer, mais les signaler à son employeur et consulter un médecin.

Dangers causés par les accessoires

Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de changer l'outil ou l'accessoire inséré. Ne touchez pas les douilles et les accessoires pendant le fonctionnement de l'outil, car cela augmente les risques de coupures, de brûlures ou de blessures dues aux vibrations. Utilisez uniquement les accessoires et consommables recommandés par le fabricant, selon leurs dimensions et types. N'utilisez que des douilles à choc en bon état ; les douilles en mauvais état ou non adaptées aux chocs, utilisées avec des outils à choc, peuvent se briser et devenir des projectiles.

Risques liés au travail

Les glissades, les trébuchements et les chutes sont des causes majeures de blessures. Faites attention aux surfaces glissantes dues à l'utilisation d'outils et aux risques de trébuchement liés aux conduites d'air comprimé. Soyez prudent dans les environnements inconnus. Des dangers cachés peuvent exister, tels que des lignes électriques ou d'autres réseaux. L'outil pneumatique n'est pas conçu pour être utilisé en atmosphère explosive et n'est pas isolé contre l'électricité. Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques, de conduites de gaz, etc., qui pourraient présenter un danger s'ils étaient endommagés par l'outil.

Risques liés aux fumées et aux poussières

Les poussières et fumées générées par l'utilisation d'un outil pneumatique peuvent être nocives pour la santé (cancers,

malformations congénitales, asthme, dermatites, etc.). Il est essentiel d'évaluer les risques et de mettre en œuvre des mesures de contrôle appropriées. L'évaluation des risques doit prendre en compte l'impact des poussières générées par l'outil et le risque de soulèvement des poussières déjà présentes. L'aspiration de l'air doit être orientée de manière à minimiser le soulèvement des poussières dans les environnements poussiéreux. En cas de génération de poussières ou de fumées, il convient de privilégier leur contrôle à la source. Tous les dispositifs et équipements intégrés de collecte, d'extraction ou de réduction des poussières ou des fumées doivent être utilisés et entretenus correctement, conformément aux recommandations du fabricant. Le port d'une protection respiratoire est obligatoire, conformément aux instructions de l'employeur et aux règles de santé et de sécurité au travail.

Risque lié au bruit

L'exposition à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte auditive permanente et irréversible, ainsi que d'autres problèmes tels que des acouphènes (bourdonnements, sifflements ou vrombissements dans les oreilles). Il est essentiel d'évaluer les risques et de mettre en œuvre des mesures de contrôle appropriées. Parmi ces mesures, on peut citer l'utilisation de silencieux pour éviter les résonances des pièces à usiner. Le port de protections auditives est obligatoire, conformément aux instructions de votre employeur et aux règles de santé et de sécurité au travail. Les outils pneumatiques doivent être utilisés et entretenus conformément au manuel d'utilisation afin d'éviter toute augmentation inutile du niveau sonore. Si l'outil pneumatique est équipé d'un silencieux, assurez-vous toujours qu'il est correctement ajusté pendant son utilisation. Choisissez, entretenez et remplacez les outils usés ou insérés conformément aux recommandations du manuel d'utilisation. Cela permettra d'éviter toute augmentation inutile du niveau sonore.

Risque de vibrations

L'exposition aux vibrations peut causer des dommages permanents aux nerfs et à la circulation sanguine des mains et des bras. Tenez vos mains éloignées des douilles de tournevis. Portez des vêtements chauds lorsque vous travaillez par temps froid et gardez vos mains au chaud et au sec. Si vous ressentez un engourdissement, des picotements, une douleur ou un blanchiment de la peau au niveau des doigts ou des paumes, cessez d'utiliser l'outil pneumatique, informez votre employeur et consultez un médecin. L'utilisation et l'entretien de l'outil pneumatique conformément aux instructions du manuel d'utilisation contribueront à éviter toute augmentation inutile des niveaux de vibrations. N'utilisez pas d'accessoires usés ou mal ajustés, car cela peut augmenter considérablement les niveaux de vibrations. Choisissez, entretenez et remplacez les outils d'insertion usés conformément aux instructions du manuel d'utilisation. Cela contribuera à éviter toute augmentation inutile des niveaux de vibrations. Utilisez un montage blindé lorsque cela est possible. Si possible, supportez le poids de l'outil à l'aide d'un support, d'un tendeur ou d'un équilibreur. Tenez l'outil avec une prise légère mais ferme, en tenant compte des forces de réaction nécessaires, car le risque de vibrations est généralement plus important lorsque la force de préhension est plus élevée.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

Avertissement: L'air sous pression peut causer des blessures graves.

Attention! Placez toujours l'outil dans un endroit sûr sur une surface plane, coupez l'alimentation en air, purgez la pression d'air du tuyau et débranchez l'outil de l'alimentation en air lorsque: vous ne l'utilisez pas, avant de changer d'accessoires ou avant d'effectuer des réparations.

Attention! Ne dirigez jamais le flux d'air vers vous-même ou vers d'autres personnes.

Maintenez un espace de travail sécurisé. N'utilisez pas l'outil dans un endroit où vous ne pouvez pas protéger vos mains.

Les chocs avec les flexibles peuvent causer des blessures graves. Vérifiez toujours l'état des flexibles et des raccords. Éloignez l'air froid de vos mains. N'utilisez pas de raccords rapides à l'entrée des outils à percussion ou pneumatiques. Utilisez des raccords filetés en acier trempé (ou en matériau de résistance équivalente). Lorsque des raccords à vis universels (raccords à griffes) sont utilisés, des goupilles de verrouillage et des coupleurs de sécurité doivent être employés pour éviter d'endommager les connexions entre les flexibles et entre le flexible et l'outil. Ne dépassez pas la pression d'air maximale spécifiée pour l'outil. La pression d'air est essentielle à la sécurité et influe sur les performances des systèmes à contrôle de couple et des outils à vitesse continue. Dans ces cas, la longueur et le diamètre des flexibles doivent être respectés. Ne transportez jamais l'outil par le flexible.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Assurez-vous que la source d'air comprimé puisse générer la pression de fonctionnement adéquate et garantir le débit d'air requis. Si la pression d'alimentation est trop élevée, utilisez un détendeur avec soupape de sécurité. L'outil pneumatique doit être alimenté par un système de filtration et de lubrification. Ceci garantit la pureté de l'air et la lubrification à l'huile. Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du filtre et du lubrificateur et, si nécessaire, nettoyez-les ou ajoutez de l'huile. Ceci assurera le bon fonctionnement de l'outil et prolongera sa durée de vie.

N'utilisez cet outil que sur des écrous préalablement desserrés.

Lorsque vous utilisez des supports ou des supports supplémentaires, assurez-vous que l'outil est correctement et solidement fixé.

Adoptez une posture appropriée pour contrer les mouvements normaux ou inattendus de l'outil causés par le couple.

Ne gardez pas vos mains ou d'autres parties de votre corps dans la zone de fonctionnement de la barre de réaction, car cela pourrait entraîner des blessures graves.

Les clés à douille et autres outils à sertir utilisés doivent être compatibles avec les outils pneumatiques. Les outils à sertir montés

doivent être fonctionnels, propres et non endommagés, et leur taille doit être adaptée à celle de l'utilisateur. Toute modification des douilles ou de la taille de l'utilisateur est interdite.

UTILISATION DE L'OUTIL

Avant chaque utilisation de l'outil, vérifiez qu'aucun composant pneumatique n'est endommagé. En cas de dommage, remplacez immédiatement les composants du système par des pièces neuves et intactes.

Avant chaque utilisation du système pneumatique, séchez toute trace d'humidité condensée à l'intérieur de l'outil, du compresseur et des tuyaux.

Raccordement de l'outil au système pneumatique

L'illustration montre la méthode recommandée pour raccorder l'outil au système pneumatique. Cette méthode garantit une utilisation optimale de l'outil et prolonge sa durée de vie.

Versez quelques gouttes d'huile de viscosité SAE 10 dans l'admission d'air.

Vissez fermement et en toute sécurité l'extrémité appropriée pour connecter le tuyau d'alimentation en air (II) sur le filetage d'entrée d'air.

Fixez l'embout approprié au porte-outil. **Lors de l'utilisation d'outils pneumatiques, utilisez uniquement des accessoires conçus pour les outils à percussion.**

Régler le sens correct de rotation, indiqué par les flèches.

Dans la mesure du possible, ajustez la pression (couple).

Raccordez l'outil au système d'air comprimé à l'aide d'un tuyau d'un diamètre intérieur de 10 mm / 3/8". Assurez-vous que la résistance du tuyau est d'au moins 1,38 MPa (III).

Faites fonctionner l'outil pendant quelques secondes, en vous assurant qu'aucun bruit ou vibration inhabituel ne s'en dégage.

Utilisation des clés à douille à choc

Avant de commencer à serrer le boulon ou l'écrou avec une clé, vissez le boulon ou l'écrou sur le filetage à la main (au moins deux tours).

Veillez à choisir la douille de la bonne taille pour la pièce à serrer ou à desserrer. L'utilisation de douilles inadaptées peut endommager la douille ainsi que l'écrou ou le boulon.

Dévisage et serrage

Réglez la pression dans le système pneumatique afin qu'elle ne dépasse pas la valeur maximale admissible pour l'outil.

Réglez le sens de rotation approprié de l'outil (serrage ou desserrage) et le couple approprié.

Installez la clé à douille appropriée (IV) sur le porte-outil.

Raccordez la clé au système pneumatique.

Placez la clé avec la douille installée sur l'élément à dévisser ou à serrer.

Appuyez progressivement sur la gâchette de l'outil.

Après avoir terminé le travail, placez l'appareil dans un endroit sûr sur une surface plane, démontez le système pneumatique et conservez l'outil.

ENTRETIEN

N'utilisez jamais d'essence, de diluant ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer l'outil. Les vapeurs pourraient s'enflammer, provoquant l'explosion de l'outil et des blessures graves.

Les solvants utilisés pour nettoyer le porte-outil et le corps de l'outil peuvent ramollir les joints. Séchez soigneusement l'outil avant utilisation.

Si la moindre irrégularité est constatée dans le fonctionnement de l'outil, celui-ci doit être immédiatement déconnecté du système pneumatique.

Tous les composants du système pneumatique doivent être protégés de toute contamination. Les contaminants qui pénètrent dans le système pneumatique peuvent endommager l'outil et les autres composants pneumatiques.

Entretien des outils avant chaque utilisation

Débranchez l'outil du système pneumatique.

Avant chaque utilisation, injectez une petite quantité de liquide d'entretien (par exemple WD-40) par l'entrée d'air.

Raccordez l'outil au système d'air comprimé et faites-le fonctionner pendant environ 30 secondes. Cela permettra de répartir le liquide de protection dans tout l'outil et de le nettoyer.

Débranchez à nouveau l'outil du système pneumatique.

Appliquez une petite quantité d'huile SAE 10 sur l'outil par l'orifice d'admission d'air et les orifices prévus à cet effet. Il est recommandé d'utiliser une huile SAE 10 spécialement conçue pour l'entretien des outils pneumatiques. Branchez l'outil et faites-le fonctionner brièvement.

Remarque: le WD-40 ne peut pas être utilisé comme lubrifiant approprié.

Essayez tout excès d'huile qui s'échappe par les orifices d'échappement. Toute trace d'huile restante risque d'endommager les joints de l'outil.

Autres activités de maintenance

Avant chaque utilisation, inspectez l'outil afin de déceler tout signe visible de dommage. Veillez à la propreté des tournevis, des porte-outils et des broches.

Tous les 6 mois ou après 100 heures d'utilisation, faites inspecter l'outil par un technicien qualifié dans un atelier de réparation. Si l'outil a été utilisé sans le système d'alimentation en air recommandé, la fréquence des inspections doit être augmentée.

Dépannage

Cessez immédiatement d'utiliser l'outil si vous constatez un défaut. L'utilisation d'un outil défectueux peut entraîner des blessures. Toute réparation ou remplacement de composants doit être effectué par un personnel qualifié dans un centre de réparation agréé.

Faute	Solution possible
L'outil fonctionne trop lentement ou ne démarre pas.	Injectez une petite quantité de WD-40 par l'orifice d'entrée d'air. Faites fonctionner l'outil quelques secondes. Les lames peuvent être collées au rotor. Faites-le fonctionner pendant environ 30 secondes. Lubrifiez l'outil avec une petite quantité d'huile. Attention ! Un excès d'huile peut réduire la puissance de l'outil. Si cela se produit, nettoyez le mécanisme.
L'outil démarre puis ralentit.	Le compresseur ne fournit pas suffisamment d'air. L'outil est alimenté par l'air contenu dans le réservoir du compresseur. Lorsque le réservoir se vide, le compresseur ne peut plus assurer un débit d'air suffisant. Branchez l'appareil à un compresseur plus puissant.
Puissance insuffisante	Assurez-vous que le diamètre intérieur de vos tuyaux est au moins égal à celui indiqué dans le tableau de l'étape 3. Vérifiez que le réglage de la pression est au maximum. Assurez-vous que l'outil est propre et lubrifié. Si le problème persiste, faites-le réparer.

Des pièces de rechange

Pour obtenir des informations sur les pièces de rechange pour outils pneumatiques, contactez le fabricant ou son représentant.

Après utilisation, nettoyez le boîtier, les fentes de ventilation, les interrupteurs, la poignée auxiliaire et les protections, par exemple à l'aide d'un jet d'air (pression maximale de 0,3 MPa), d'une brosse ou d'un chiffon sec, sans utiliser de produits chimiques ni de liquides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon propre et sec.

Les outils usagés sont recyclables; ne les jetez pas avec les ordures ménagères, car ils contiennent des substances dangereuses pour la santé et l'environnement! Contribuez à la gestion responsable des ressources naturelles et à la protection de l'environnement en déposant vos outils usagés dans un centre de recyclage. Pour réduire la quantité de déchets, il est essentiel de les réutiliser, de les recycler ou de leur donner une autre forme de valeur.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

1025/YT-0980/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Klucz pneumatyczny; 0,7 MPa; 68 Nm; 160 min⁻¹; 1/2"; nr kat.: YT-0980
Klucz pneumatyczny; 0,7 MPa; 80 Nm; 160 min⁻¹; 1/2"; nr kat.: YT-0981

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN ISO 11148-6:2012

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Agnieszka Rędziaś

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2025.10.20

(miejsce i data wystawienia)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARATION OF CONFORMITY

1025/YT-0980/EC/2025

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Pneumatic wrench; 0,7 MPa; 68 Nm; 160 min⁻¹; 1/2"; item no. YT-0980

Pneumatic wrench; 0,7 MPa; 80 Nm; 160 min⁻¹; 1/2"; item no. YT-0981

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN ISO 11148-6:2012

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements

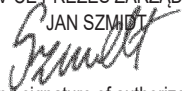
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

The person authorized to compile the technical file:

Agnieszka Rędziaś

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT



(Name and signature of authorized person)

Wrocław, 2025.10.20

(Place and date of issue)

TOYA S.A.
ul. Soltysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1025/YT-0980/EC/2025

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Cheie pneumatică; 0,7 MPa; 68 Nm; 160 min⁻¹; 1/2"; cod articol. YT-0980

Cheie pneumatică; 0,7 MPa; 80 Nm; 160 min⁻¹; 1/2"; cod articol. YT-0981

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN ISO 11148-6:2012

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (HG. nr. 1029/2008)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Rędziaś

TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2025.10.20

(locul și data emiterii)

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZMIDT

(nume și semnătura persoanei autorizate)